VÂRSTA 7-13 ANI

MANUAL

Să învățăm

GERMANA

acasă și la școală

EDITURA
UNIVERSUL FAMILIEI

GRETE-KLASTER COMIŞEL

DOINA POPIŞTEANU

Să învățăm limba germană acasă și la școală

Editura UNIVERSUL FAMILIEI ET COM

Coperta: Marius Rusanovschi

Desen coperta: Şerban Andreescu

Ilustraţiile: Alina Popescu

Ediţie revizuită şi adaugită — 2009
realizată de Casa de discuri Roton

Coordonator: Antoneta Baciu

ISBN 973-9059-32-5

Editura UNIVERSUL FAMILIEI ET COM.

Director: Octavian POPA
Str. Dr. Staicovici nr. 8, sector 5
Cod 050556 – P.O. Box 1-720
Telefon: 021.316.4703, fax: 021.411.40.10
Bucureşti – România

Fonotecare : GHEORGHE GROSARU

Voci : Carina Kretschmar Veronika Kollmann
Thomas Schreiter Reinhard Pleil

Tehnoredactare computerizată: Felicia Drăguşin

Tipar executat la **Tipografia Venus,** Iaşi

CUVÂNT ÎNAINTE

Textele lucrărilor sunt concepute pe principii metodologice moderne, audio-vizuale. Acesta este motivul pentru care pot fi utile atât copiilor cât şi adulţilor care doresc să înveţe limba germană sau să o aprofundeze.

Conţinutul întregii lucrări este întegistrat pe 4 CD-uri audio care conţin lecţiile şi materialul auxiliar pentru fixarea, aprofundarea şi perfecţionarea cunoştinţelor dobândite pe baza manualelor de clasele a II-a, a III-a si a IV-a.

CD-urile conţin textele lecţiilor cele mai reprezentative din manualele menţionate, ceea ce permite utilizarea lor şi de către începători. Tematica este concepută pe baza programei şcolare, venind astfel în sprijinul celor ce doresc să înveţe corect limba germană pe baza unor principii metodice şi psiho-pedagogice adecvate celui care învaţă. De asemenea, veţi găsi materiale suplimentare : texte, cântece, dialoguri, poezii şi mici scenete care au ca scop aprofundarea şi perfecţionarea stilului de exprimare şi pronunţie. Aranjamentele muzicale aparţin profesorului Reihard Pleil.

În clasă sau acasă, micul dicţionar este un instrument extrem de util nu numai pentru clarificarea sensului cuvintelor necunoscute, dar mai ales, pentru formarea deprinderii elevilor de această vârstă cu munca intelectuală cum ar fi orientarea rapidă într-un dicţionar.

Dragi copii,
Dacă vă place limba germană,
Dacă vreți să învățați mai ușor,
Dacă nu ați reținut cum se pronunță un cuvânt,
Dacă vreți să știți ce înseamnă un cuvânt,
Dacă vreți să știți ce anume trebuie să spuneți în diferite împrejurări,
Și, mai ales,
Dacă vreți să învățați poezii, cântece, proverbe,
Dacă vreți să ascultați sau să citiți o povestire,

Petreceți o jumătate de oră în fiecare zi cu "Să Învățăm Limba Germană Acasă și la Școală"?

Ascultați CD-ul audio!
Urmăriți textul!
Scrieți dialogul!
Repetați poezia!
Învățați și cântați cântecele!

Succes!

Profesorii voștri,
Grete-Klaster Ungureanu și Doina Popișteanu

CUPRINS

AN I

Unit 1: Zile importante ..... 12 – 26

Lektion 1 – Dialog
Lektion 2 – Dialog
Lektion 3 – Dialog
Lektion 4 – Dialog
Lektion 5 – Dialog
Lektion 6 – Dialog

Unit 2: Obiecte şi culori ..... 27 – 35

Lektion 7 – Dialog
Lektion 8 – Dialog
Lektion 9 – Dialog
Lektion 10 – Dialog

Unit 3: Numere ..... 36 – 46

Lektion 11 – Dialog
Lektion 12– Dialog
Lektion 13 – Dialog
Lektion 14 – Dialog
Lektion 15 – Dialog
Lektion 16 – Dialog

Unit 4: Haine şi locuri ..... 47 – 62

Lektion 17 – Dialog
Lektion 18 – Dialog
Lektion 19 – Dialog
Lektion 20-21 – Dialog

Partea a II-a

Unit 5: Întrebări ..... 64 – 72
Lektion 1 – Was ist das?
Lektion 2 – Wie sind sie?
Lektion 3 – Mein und dein
Lektion 4 – Sieben Sachen
Lektion 5 – Zwei Jungen

Unit 6: În familie ..... 73 – 64
Lektion 6 – Was machen die Kinder?
Lektion 7 – Schau mal, was habe ich hier?
Lektion 8 – Allerlei Dinge

Unit 7: Timp şi acţiuni ..... 65 – 95
Lektion 9 – Wir fahren mit der Eisenbahn
Lektion 10 – Auf der Wiese ist es schön
Lektion 11 – Der Teddybär
Lektion 12 – Wieviel ist vier und vier?
Lektion 13 – Großmutter und Großvater
Lektion 14 – Bist du fertig?

Unit 8: La picnic ..... 96 – 105
Lektion 15 – Gluckhenne und Kücken
Lektion 16 – Ein Stückchen Kuchen
Lektion 17 – Regenwetter
Lektion 18 – Hurra, die Ferien sind bald da!

An II

Unit 1: Prezentare şi timp ..... 108 – 120

Lektion 1 – Die Woche
Lektion 2 – Wo sind die Mäuse?
Lektion 3 – Das Obst
Lektion 4 – Im Obstgarten
Lektion 5 – Herbst

Unit 2: Descrierea vremii ..... 121 – 139

Lektion 6 – Das Wetter im Herbst
Lektion 7 – Der Winter
Lektion 8 – Weinachten
Lektion 9 – Winterspiele
Lektion 10 – Zu Hause
Lektion 11 – Tina und Martin sind krank

Unit 3: Zilele săptămânii şi anotimpuri ..... 140 – 146

Lektion 12 – Am Morgen
Lektion 13 – Frühstück

Unit 4: La masă ..... 147 – 163

Lektion 14 – Das Mittagessen
Lektion 15 – Frühling
Lektion 16 – Ostern
Lektion 17 – Wir lesen ein Märchen
Lektion 18 – Im Sommer

Unit 5: Petrecerea de ziua mea ..... 164 – 171

Lektion 19 – Tina hat Geburtstag
Lektion 20 – Am Meeresstrand

AN III

Unit 1: Prieteni ..... 172 – 194

Lektion 1 – Ferien am Meer
Lektion 2 – Wir machen Bekanntschaft
Lektion 3 – Die Wohnnung
Lektion 4 – Im Laden
Lektion 5 – In der Küche
Lektion 6 – Wir machen sauber
Lektion 7 – Heute haben wir Besuh

Unit 2: Clădiri ..... 195 – 209

Lektion 8 – Auf der Straße
Lektion 9 – Unsere Stadt
Lektion 10 – Auf dem Sportplatz
Lektion 11 – Schlechtes Wetter
Lektion 12 – Tag für Tag

Unit 3: Hobiuri ..... 210 – 213

Lektion 13 – Fahrrad reparieren

Unit 4: La grădina zoologică ..... 214 – 216

Lektion 14 – Im Zoo

Unit 5: Călătorie ..... 217 – 222

Lektion 15 – Ausflug aufs Land
Lektion 16 – Wir nehmen Abschied

Materiale auxiliare

GEDICHTE 224

ABZÄHLREIME 231

RÄTSEL 233

REIME UND ZUNGGENBRECHER 236

ERZÄHLUNGEN 238

Hoppel hat Geburtstag 239

Der Vogel in der Hosentasche 240

DRAMATISIERUNGEN 244

LIEDER 254

2. KLASSE 254

3. KLASSE 256

4. KLASSE 261

Anul 1

Partea I

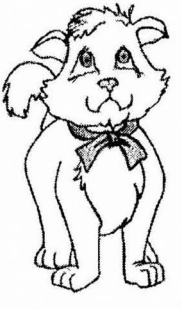
Acesta este Schuh,
motănelul nostru.
El îşi petrece ziua
întreagă în
pantoful tatălui
meu,
Şi de aceea îl
numim aşa.

Apoi, într-o zi, Schuh
îndrăzneşte să vorbească
şi ne spune:
Şi eu vreau să învăţ germana!
Aşa ca şi voi!

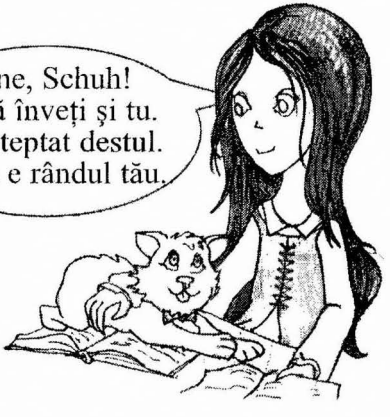
În fiecare zi, el le privește pe surorile mele cum învață germana.
Iar Schuh, motănelul nostru, vrea să învețe și el. El visează la ziua când va fi posibil.

Motăneii nu pot învăța germana, Schuh!
Mai bine ai prinde niște șoricei.
Asta e treaba ta.

Dar eu vreau să învăț germana!
Ca și voi, miau!



Bine, Schuh!
Ai să înveți și tu.
Ai așteptat destul.
Acum e rândul tău.



UNIT 1 – ZILE IMPORTANTE

Chris: 15 Septembrie este prima zi de şcoală.

Schuh: Este aşa de importantă?

Lektion 1

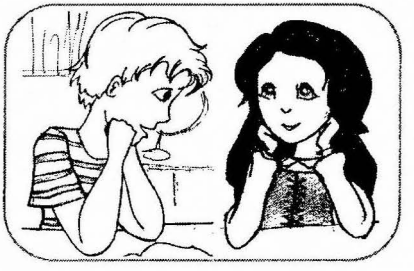
Vocabular

Guten Tag = bună ziua
wer = cine
bist = ești
du = tu
und = și
ich = eu
bin = sunt

ja= da
nein= nu
Herr = domn
Lehrer = profesor
Frau = doamnă
Lehrerin = profesoară

Dialog I

Ascultați!
Guten Tag!
Guten Tag! Wer bist du?
Ich bin Peter.
Und du?
Ich bin Helga.
Guten Tag, Peter! Guten Tag Helga!



Repetați!
Guten Tag! ....Guten Tag!
...
Wer bist du? ....Wer bist du?
Ich bin Peter. ...Ich bin Peter...
Und du?... Und du? ...
Ich bin Helga.... Ich bin Helga. ..

Dialog II

Ascultați!
– Guten Tag!
– Guten Tag, Herr Lehrer! Guten Tag, Frau Lehrerin!
– Bist du Peter?
– Ja, ich bin Peter.
– Bist du Helga?
– Ja, ich bin Helga.
– Bist du Martin?
– Nein, ich bin Helmut.
– Bist du Doris?
– Nein, ich bin Heidi.

Repetați!
Herr Lehrer ... Herr Lehrer....
Guten Tag, Herr Lehrer! ... Guten Tag, Herr Lehrer!
Frau Lehrerin ... Frau Lehrerin
Guten Tag, Frau Lehrerin! ... Guten Tag, Frau Lehrerin!
Bist du Peter? .... Bist du Helga?
Ja ... Nein .... Ja .... Nein ....
Ja, ich bin Peter ... Ja, Ich bin Helga ...
Nein, ich bin Helmut .... Nein, ich bin Heidi ...

Răspundeți!
Guten Tag! ...
Wer bist du ? ...
Und du ? ...
Bist du Martin? ....
Bist du Heidi? .....

Exersați pronunția!
Lehrer, Lehrerin .... Lehrer, Lehrerin ....
Her Lehrer, Frau Lehrerin ... Her Lehrer, Frau Lehrerin
Ich bin, du bist..... Ich bin, du bist.....
Bist du ? Ja, ich bin.... Bist du ? Ja, ich bin....
Wer bist du ? Und du? ... Wer bist du ? Und du? ...

Lektion 2

Vocabular

Schüler = elev (școlar)
ich heiße = mă numesc (mă cheamă)
bist = ești
Schülerin = elevă
gut = bine
Kind, Kinder = copil, copii
auf Wiedersehen = la revedere

Dialog I

Ascultați!
Guten Tag, Herr Lehrer!
Guten Tag! Wie heißt du?
Ich heiße Radu Popescu.
Bist du Schüler?
Ja, ich bin Schüler.

Repetați!
Wie heißt du?... Wie heißt du?...
Ich heiße Radu.... Ich heiße Radu....
Ich heiße Doina... Ich heiße Doina...
Bist du Schüler?.... Bist du Schüler?....

Bist du Schülerin?..... Bist du Schülerin?.....
Schüler....Schülerin..... Schüler....Schülerin.....

Răspundeți!
Wie heißt du?...
Bist du Schüler?..
Bist du Schülerin?..

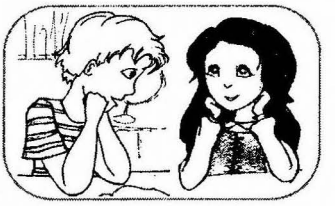
Dialog II

Ascultați!
– Guten Tag, Frau Lehrerin!
– Guten Tag, Kinder! Wer bist du?
– Ich bin Radu Popescu.
– Und wie heißt du?
– Ich heiße Helga Hoffman.
– Und wie heißt er?
– Er heißt Peter Thal.
– Und sie? Wie heißt sie?
– Sie heißt Doina Preda.
– Gut, Kinder!

Repetați!
Wer bist du? Ich bin Doina....
Wie heißt Radu.... Ich heiße Helga....
Wie heißt er? ... Er heißt Radu Popescu...
Wie heißt sie? ...Sie heißt Helga Hoffman...
Ich heiße...du heißt....er heißt ... sie heißt...

Dialog III

Ascultați!



Guten Tag, Herr Lehrer!
Guten Tag, Kinder!
Ich bin Peter Thal.
Gut Peter! Bist du Schüler?
Ja, ich bin Schüler.
Und wie heißt du? Heißt du Martin?
Nein, ich heiße Helmut.
Und sie? Heißt sie Helga?
Nein, sie heißt Doina.
Auf Wiedersehen, Kinder!
Auf Wiedersehen, Her Lehrer!

Repetați!

Bist du Doina?.... Ja, ich bin Doina....
Bist du Irina?.... Nein, ich bin Anca....
Heißt du Helmut?.... Nein, ich heiße Peter...
Heißt er Paul?.... Ja, er heißt Paul....
Heißt sie Heidi?.... Nein, sie heißt Helga....
Guten Tag!.....Auf Wiedersehen!...

Răspundeți!

Wie heißt du? ...
Bist du Schüler? ...Bist du Schülerin?...
Und er? Wie heißt er? ....
Und sie? Wie heißt sie? ....
Heißt er Paul?...
Heißt sie Doina?

Exersați!

ich heiße...du heißt.....er heißt...sie heißt...
du heißt.... heißt du?..... er heißt....heißt du?....sie heißt....heißt sie?
Heißt du Heidi?.....Nein, ich heiße Helga...
Ich bin Schüler...Bist du auch Schüler?...
Ich bin Schülerin? ...Bist du Schülerin?
Helga...Helmut.....Heidi.....Herr .....heißen.....

Lektion 3

Vocabular

mein= al meu

Freund, Freundin = prieten, prietenă

meine = a mea

setz dich = așează-te

setzt euch = așezați-vă

dein, deine = al tău, a ta

Dialog I

Ascultați!

– Wer ist das?
– Das ist Peter.
– Und wer ist das?
– Das ist Helga.
– Und das? Wer ist das?
– Das ist Martin. Er ist mein Freund.
– Und das ist Anca. Sie ist meine Freundin.

Repetați!
Wer ist das?... Wer ist das?....
Das ist Peter....Das ist Peter.....
Er ist mein Freund.... Er ist mein Freund....
Und das ist Anca... Und das ist Anca...
Sie ist meine Freundin.... Sie ist meine Freundin....

Exersați!
Wer ist das?... Wer ist das?....
Das ist mein Freund ....Das ist mein Freund .....
mein Freund.... mein Freund....meine Freundin.. meine Freundin
Lehrer, Lehrerin....Schüler, Schülerin...Freund, Freundin...
Ich bin...du bist...er ist...sie ist....

Dialog II

Ascultați!
- Wer ist das?
- Das ist ein Schüler.
- Wie heißt er?
- Er heißt Paul.
- Ist Paul dein Freund?
- Ja, er ist mein Freund.
- Gut, setz dich! Und wer ist das?
- Das ist eine Schülerin. Sie heißt Doina.
- Ist Doina deine Freundin?
- Ja, sie ist meine Freundin.
- Ist sie eine Schülerin?
- Ja, sie ist auch Schülerin.
- Gut, setzt euch, Kinder!

Repetați!
Das ist ein Schüler... Das ist eine Schülerin...
Er ist mein Freund ...Sie ist meine Freundin

Ist Paul dein Freund?... Ist Anca deine Freundin
Ist er auch Schüler? ....Ist sie auch Schülerin?...
Setz dich!...Setzt euch!

Răspundeți!
Wer ist das?....
Ist Paul dein Freund?..
Ist Anca deine Freundin? .....
Wie heißt dein Freund?..
Wie heißt deine Freundin?
Ist er auch Schüler? ....
Ist sie auch Schülerin?...
Wie heißt dein Lehrer?
Wie heißt deine Lehrerin?

Exersați!
ein Schüler... eine Schülerin...
ein Lehrer?... eine Lehrerin?..
ein Freund? ...eine Freundin? ...
mein Lehrer?... meine Lehrerin?..
mein Freund? ...meine Freundin?...
dein Lehrer?... deine Lehrerin?..
dein Freund? ...deine Freundin? ...
ich..und...er...ist...auch...ein...eine...

Lektion 4

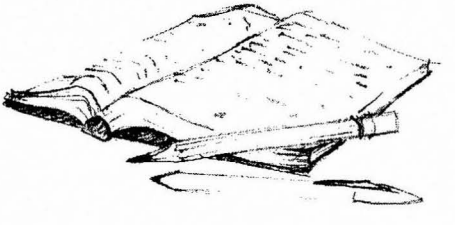
Vocabular

Bleistift = creion
Füller = stilou
Heft = caiet
Buch = carte
Schulmappe = ghiozdan
Gummi= gumă
Pennal = penar

Dialog I

Ascultați!

– Was ist das?
– Das ist ein Bleistift.
– Und was ist das?
– Das ist ein Füller.
– Ist das ein Füller?
– Ja, das ist mein Füller.
– Und ist das ein Bleistift?
– Nein, das ist mein Heft.



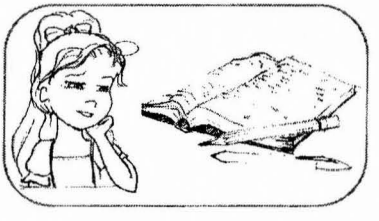
Repetați!

Was ist das?... Was ist das?....
Das ist mein Füller....Das ist mein Füller.....
Ist das dein Heft? ...Ist das dein Heft?
Ja, das ist mein Heft...Nein, das ist mein Buch...

Exersați!
ein Bleistift.. mein Bleistift....dein Bleistift
ein Buch ....mein Buch..... dein Buch.....
ein Füller ...mein Füller ....dein Füller
ein Heft .....mein Heft .....mein Heft
eine Schulmappe...meine Schulmappe ....deine Schulmappe

Dialog II

Ascultați!
-Was ist das? Ist das ein Bleistift?
– Nein, das ist ein Füller.
– Ist das ein Buch?
– Nein, das ist ein Heft.
– Ist das mein Heft?
– Nein, das ist mein Heft.



Repetați!
Bleistiftt.... Buch ....Füller....Gummi .... Heft ....
Pennal ....Schulmappe .....Noch einmal!....
Bleistift.... Buch ....Füller....Gummi .... Heft ....
Pennal ....Schulmappe .....

Răspundeți!
Ist das ein Buch?....
Ist das ein Pennal?....
Ist das eine Schulmappe? ....
Ist das deine Schulmappe? ....
Ist das mein Füller? ....

Lektion 5

Vocabular

Rot = roșu
Gelb = galben
Blau = albastru
Braun = maro
Grün = verde
Schwartz = negru
Weiß = alb
Mein = al meu

Dein = al tău
Sein = al lui (al său)
ihr = al lor
meine = ale mele
deine = ale tale
seine = ale lui (ale sale)
ihre = ale lor

Dialog I

Ascultați!

– Ist das deine Schulmappe?
– Ja, das ist meine Schulmappe.
– Deine Schulmappe ist rot, ja?
– Ja, meine Schulmappe ist rot.
– Unde deine Schulmappe, Heidi? Ist sie rot?
– Nein, meine Schulmappe ist gelb.
– Und dein Buch?
– Mein Buch ist blau.
– Und dein Heft?
– Grün. Und mein Bleitstift ist braun.
– Mein Bleitstift ist weiß und mein Füller ist schwartz.
.....rot, blau, gelb, grün, schwartz, weiß

Repetați!
rot..rot ...Mein Buch ist rot...
blau...blau.... Mein Heft ist blau...

gelb...gelb... Mein Heft ist gelb...
braun...braun...Meine Schulmappe ist braun...
grün...grün...Meine Gummi ist grün..
schwartz .....schwartz....Mein Füller ist schwartz....
weiß .... weiß ....Mein Pennal ist weiß....

Dialog II

Ascultați!

– Was ist das, Peter?
– Das ist meine Schulmappe.
– Wie ist deine Schulmappe?
– Sie ist rot.
– Und deine Schulmappe, Heide?
– Sie ist gelb.
– Gut! Das ist Martin! Wie ist seine Schulmap pe?
– Sie ist braun.
– Gut! Und das ist Anca. Wie ist ihre Schulmappe?
– Sie ist grün.

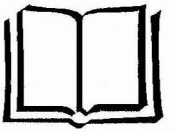
Repetați!

Peter und seine Schulmappe ....
Anca und ihre Schulmappe ....
Martin und sein Buch....
Doina und ihr Buch....
Radu und sein Heft...
Heidi und ihr Heft....

Exersați!

rot, blau, gelb, braun, grün, schwartz, weiß
mein, dein, sein, ihr
meine, deine, seine, ihre

Răspundeți!
Wie ist dein Füller?...
Ist deine Schulmappe?...
Wie ist dein Gummi?.....
Das ist Martin. Wie sit sein Bleistift?
Das ist Doina. Wie ist ihr Bleistift?



Wiederholung

Răspundeți!

Wie heißt du?....
Was bist du?.....
Wer ist das?
Ist das dein Freund?...
Wie heißt er?....
Was ist er? ...
Ist das sein Heft?...
Wie ist es?

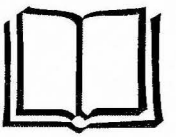
Wer ist deine Freundin?...
Heißt sie Irina?....
....Was ist sie?.....
Ist das dein Buch?.....
Wie ist es? .....
Und dein Füller? ....
Ist das Heidi? ....
.....Wie ist ihr Füller? .....

Lektion 6

Vocabular

auch = și (tot, de asemenea; chiar
kein = nu este
Kugelschreiber = pix
Lineal = riglă
Spitzer = ascuțitoare

Dialog I

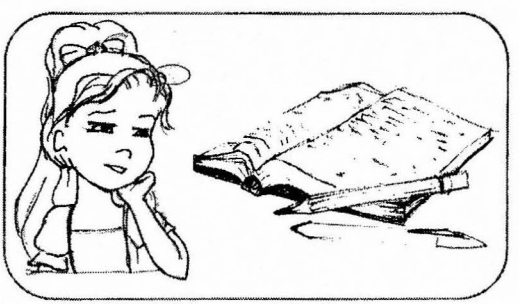


Ascultați!
– Was ist das?
– Das ist ein Füller.

– Gut! Uns was ist das? Auch ein Füller?
– Nein!
– Nein! Das ist kein Füller, das ist ein Bleistift.
– Mhm! Kein Füller.
– Ist das ein Bleistift?
– Nein, das ist kein Bleistift.
– Gut! Das ist ein Kugelschreiber.
– Und das ist ein Lineal und ein Spitzer.

Repetați!
Das ist ein Füller, kein Bleistift....
Das ist ein Buch, Kein Heft....
Das ist ein Pennal, keine Schulmappe....
Das ist ein Kugelschreiber, kein Bleistift....
Das ist ein Gummi, kein Spitzer....
Das ist ein Lineal, kein Pennal....

Răspundeți negativ!
Ist das ein Schüller?.....
Ist das ein Pennal?....
Ist das eine Schulmappe?....
Ist das ein Kugelschreiber?....
Ist das ein Bleistift?....



UNIT 2: OBIECTE ŞI CULORI

Heidi:	Acum noi vom învăţa cum să salutăm oamenii.
Schuh	Bună!
Heidi	iar apoi ...
Schuh	ah, este mai mult?
Heidi	Desigur! Vom învăţa despre culori!
Schuh	Oh, da! Te rog! Viaţa e mult mai drăguţă în culori!

Lektion 7

Vocabular

wie = cum
ist = este
er = el
Stuhl = scaun
Bank = bancă
Tisch = masă
Tafel = tablă
Tür = ușă
Fenster = fereastră
Bild = tablou (fotografie)
Katheder = catedră
Kreide = cretă
Schwamm = burete
Lampe = lampă
Blume = floare

Dialog I

Ascultați!

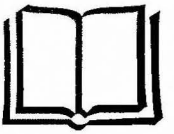
– Das ist ein Bleistift? Die Bleistift ist braun. Wie ist er?
– Er ist braun. Der Bleistift ist braun.
– Das ist ein Stuhl. Der Stuhl ist rot. Wie ist er?
– Er ist rot. Der Stuhl ist rot.
– Das ist eine Schulmappe. Die Schulmappe ist blau. Wie ist sie?
– Sie ist blau. Die Schulmappe ist blau.
– Das ist eine Bank. Die Bank ist gelb. Wie ist sie?
– Sie ist gelb. Die Bank ist gelb.
– Das ist ein Buch. Das Buch ist grün. Wie ist es?
– Es ist grün. Das Buch ist grün.
– Das ist ein Lineal. Das Lineal ist weiß. Wie ist es?
– Es ist weiß. Das Lineal ist weiß.

Repetați!
Ein Lehrer-der Lehrer....ein Schüller-der Schüller
Ein Freund– der Freund...ein Füller– der Füller
Ein Tisch – der Tisch ... ein Spitzer– der Spitzer
Ein Stuhl – der Stuhl... ein Bleistift – der Bleistift
Ein Kugelschreiber -der Kugelschreiber
eine Lehrerin-die Lehrerin....eine Schüllerin-die Schüllerin
eine Freundin– die Freundin...eine Blume– die Blume...
eine Bank-die Bank...eine Tafel-die Tafel....
ein Buch-das Buch....ein Lineal-das Lineal....
ein Fenster-das Fenster...ein Bild-das Bild....
ein Katheder-das Katheder....ein Heft-das Heft

Exersați!

der – die – das.....der – die – das
er – sie – es .... er – sie – es
der Füller – Er ist braun.....
die Kreide – Sie ist weiß...
das Heft – Es ist blau....
der Kugelschreiber – Es ist rot ...
die Tafel – Sie ist swartz...
das Buch – Es ist grün...

Răspundeți



Ist das ein Spitzer?.....
Wie ist der Sptzer?....
Ist das eine Blume?....
Wie ist die Blume?
Ist das ein Heft?....
Wie is das Heft?

Wie ist Das Buch?....Die Bank?....Das Katheder?...
Die Kreide?....Die Lampe?.....Der Schwamm?....
Der Stuhl?....Die Tafel?.....Der Tish?....Die Tür?....
Das Pennal?.....Der Bleistift?....

Exersați pronunția!

Pennal, Lineal, Tafel, ja...
Lehrer, Katheder, wer, er...
Buch, Stuhl, Blume, Kugelschreiber,du...
Schüller, grün, Tür.....

Lineal, Bank ...Tafel, Schwamm...ja, das...
Pennal, Lampe...Lehrer, Heft...Katheder, Fenster...
wer, gelb...er, es...Buch, und...Blume, Gummi...
Stuhl, und...Schüller, Füller...Tür,Füller ...grün, Füller

Lektion 8

Vocabular

Der Junge = tânăr	dünn = subțire, slab
kleine = mic	dick = gros, gras
groß = mare	kurz = scurt
Das Mädchen = fetiță	diese, dieser = aceasta, acesta

Dialog I

Ascultați!
– Das ist ein Junge. Er heißt Uwe. Der Junge ist klein.
– Das ist ein Mädchen. Es heißt Ria. Das Mädchen ist groß. – Wie ist das Mädchen ?

– Es ist groß.
– Ist der Junge auch groß?
– Nein, er ist nicht groß, er ist klein.
– Und das Mädchen? Ist es auch klein?
– Nein, es ist nicht klein, es ist groß und dünn.
– Und der Junge ist klein und dick.

Repetați!
Der Tish ist braun, nich gelb....
Die Tafel ist schwarts, nich weiß...
Das Fenster ist groß, nicht klein...
Der Bleistift ist lang, nicht kurz...
Das Mädchen ist dünn, nicht dick...

Răspundeți
Ist das Mädchen klein?.....
Ist der Junge dünn?.....
Ist der Bleistift kurz?....
Ist das Fenster klein?....
Ist die Blume gelb?....
Ist die Tafel weiß?....

Er ist klein
und dick

Dialog II

Ascultați!
– Wer ist das?
– Das ist ein Junge, und das ist auch ein Junge.
– Wie ist dieser Junge?
– Er ist groß.
– Und dieser Junge?
– Dieser Junge ist klein.

– Das ist ein Mädchen, und das ist auch ein Mädchen?
– Ja, dieses Mädchen ist dick, und dieses Mädchen ist dünn.
– Und diese Bank? Ist sie lang?
– Nein, sie ist kurz. Und diese Bank ist auch kurz.

Repetați!
eine Junge – der Junge – dieser Junge ...
ein Schüller – der Schüller – dieser Schüller...
eine Bank – die Bank – diese Bank...
eine Tür – die Tür – diese Tür....
ein Mädchen – das Mädchen – dieses Mädchen....
ein Fenster – das Fenster – dieses Fenster...

Răspundeți
Ist dieser Junge groß?.....
Ist diese Kreide grün?....
Ist dieses Fenster klein?....
Ist dieser Bleistift lang?....
Ist dieses Mädchen dick?....
Ist dieser Schwamm rot?.....

Ist dieses Mädchen dick?....

Lektion 9

Vocabular

oben = sus
unten = jos
rechts= la dreapta
links = la stânga
hier = aici
dort = acolo
wo = unde

Dialog I

Ascultați!
Hier ist das Katheder, und dort ist die Tür. Was ist dort?
Dort ist das Fenster, und hier ist die Bank.
Hier ist die Schulmappe, und dort ist das Buch.
Was ist dort?
Dort ist eine Lampe.
Gut! Die Lampe ist oben. Wo ist sie?
Sie ist oben.
Und der Tish ist unten. Wo ist er?
Er ist unten. Und dort ist die Tür.
Ja, sie ist rechts. Und das Fenster ist links.

Repetați!
Wo ist die Tür? ... Wo ist das Fenster?.....
Wo ist der Tisch? ... hier-dort....hier-dort....
Oben-unten.... oben-unten....rechts-links
Hier ist die Tür – dort ist das Fenster....
Die Lampte ist oben, die Bank ist unten...
Das Bild ist links, die Blume ist rechts..

Exersați pronunția!

Hier links...sie nicht... dieser Tisch...
Wie dick....hier, ich....dieses Bild...
Groß-rot-wo...dort oben....links-rechts

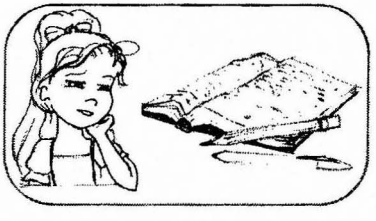
Răspundeți
Wo ist das Fenste? .....Wo ist das Katheder?...
Wo ist die Tür?.....Ist die Lampe unten?...
Wo ist die Tafel?....Ist das Katheder oben?.....
Wo ist das Buch?....Ist die Tafel rechts?....
Wo ist die Lampe?.....Ist der Lehrer hier?....

Lektion 10

Vocabular

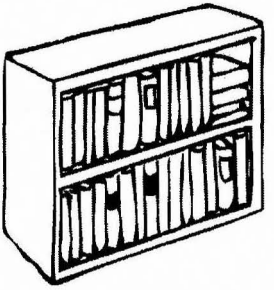
Auto = automobil
Zug = tren
Flugzeug = avion
Lokomotive = locomotivă
danke = mulțumesc
Puppe = păpușă
Teddy = ursuleț (de pluș)

Dialog I

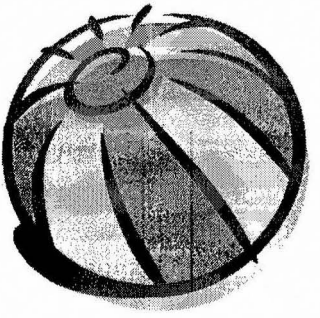


Ascultați!
Hier ist ein Auto. Das Auto ist schön. Was ist dort?
Dort ist ein Ball. Er ist groß und blau.
Und was ist hier?
Hier ist ein Flugzeug. Es ist klein, aber es ist mein Flugzeug.
Und hier ist mein Teddy. Er ist groß.
Schön! Und was ist hier?
Mein Zug. Und das ist die Lokomotive.
Der Zug ist grün, aber die Lokomotive ist schwartz.
Und hier? Was ist hier?
Das ist meine Puppe.
Bitte, gib mir dein Flugzeug. Und hier ist mein Zug.
Danke!

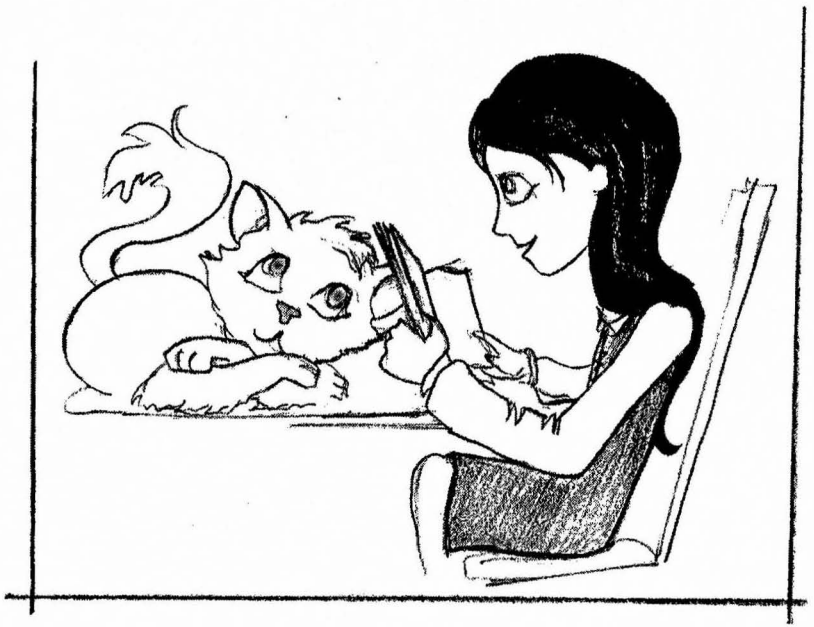
Repetați!
Das ist kein Ball, das ist ein Auto.....
Das ist kein Flugzeug, das ist ein Zug. ...
Das ist keine Puppe, das ist ein Teddy...
Bitte, gib mir dein Auto! Danke!..
Bitte, gib mir deine Puppe! Danke!...
Bitte, gib mir deinen Ball! Danke!...



Răspundeți
Was ist hier? .....
Was ist dort?...
Ist das ein Ball?
Wie ist er?...
Ist das dein Ball?....
Wie ist diese Puppe?...
Ist dieses Flugzeug groß?...
Wie ist der Zug? ...
Ist der Teddy weiß?....



UNIT 3: NUMERE



Heidi: De acord, Schuh! Vom învăţa despre numere şi litere.

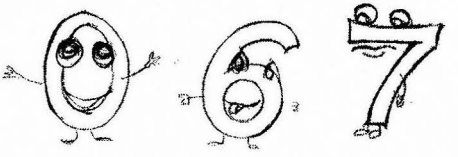
Schuh: Dar sunt atât de multe, miau!!!

Lektion 11

Vocabular

wieviel = cât
wieviel ist = cât face (cât costă)
und = plus
weniger = minus
richtig = correct
falsch = greșit (incorrect)

Dialog I



Ascultați!

1, 2, 3, 4, 5, 6,
7, 8, 9, 10.
Wieviel ist 2 und 3?
Wieviel ist 6 weniger 4?
Ist 7 und 3 zehn? – Ja, richtig! 7 und 3 = 10
Ist 9 weniger 2 sechs? – Nein, falsch! Das ist 7.

Exersați!

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.
10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1

Răspundeți

a)

3 + 4 = ?	10 – 6 = ?	2 + 3 + 4 = ?
1 + 8 = ?	8 – 3 = ?	6 + 1 + 3 = ?
5 + 2 = ?	6 – 3 = ?	1 + 3 + 2 = ?
6 + 4 = ?	9 – 7 = ?	5 + 2 + 1 = ?

b)

10 - 3 - 4 =?	2 + 8 - 3 = ?	9 - 2 + 3 = ?
8 - 2 - 1 =?	4 + 5 - 6 = ?	5 - 3 + 7 = ?
9 – 6 – 2 =?	3 + 4 – 5 = ?	4 – 1 + 3 = ?
6 – 2 – 1 =?	7 + 3 – 4 = ?	8 – 6 + 5 = ?

Wiederholung

Răspundeți!

Was ist hier? ...
Ist das ein Kugelschreiber? ...
Ist das eine Kreide? ...
Ist das ein Bild? ...
Wie ist der Kugelschreiber?
Wie ist die Blume ?...
Wie ist das Auto? ...
Ist der Zug lang? ...
Ist die Lampe unten?
Ist das Lineal blau?...
Wo ist die Tür?
... Wo ist der Tisch? ...
Wo ist das Fenster?...

Lektion 12

Vocabular

schön = frumos (bine)
aber = dar (însă)
oder = sau

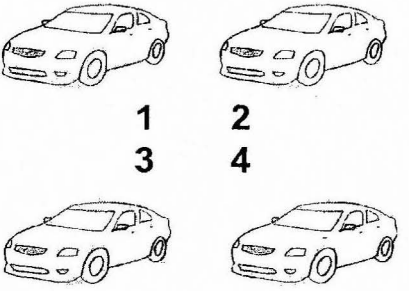
Dialog I

Ascultați!

– 1, 2, 3,4,5. Hier sind fünf Bleistifte. Wie sind sie?
– Dieser Bleistift ist weiß, dieser ist blau, dieser ist gelb, dieser ist rot und dieser ist grün.
– Hier sind 6 Blumen. Wie sind sie?
– Schön!
– Gut, aber sind sie weiß oder braun?
— Diese zwei Blumen sind rot, diese sind gelb, diese sind blau.
– Gut! Und wie viele Bücher sind hier?
– Dort sind acht Bücher. Zwei sind blau, drei sind braun und drei sind grün.

Repetați!

a) Hier sind fünf Stühle, dort sind sieben Füller. ...
Hier sind zwei Mädchen, dort sind sechs Puppen. ...
Hier sind acht Bälle, dort sind neun Blumen. ...



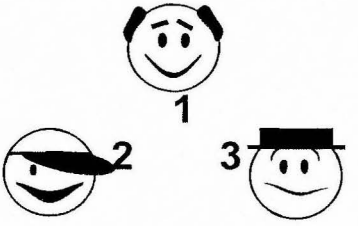
Exersați!

ein Auto – vier Autos ... ein Buch – drei Bücher ...
ein Heft – sieben Hefte ... ein Bleistift – drei Bleistifte ...
ein Flugzeug – drei Flugzeuge ... eine Puppe – sieben Puppen...

b) der Tisch, die Tische ... der Stuhl, die Stühle ...
der Junge, die Jungen ... der Zug, die Züge ...
die Bank, die Bänke ... die Tafel, die Tafeln ...
die Tür, die Türen ... die Blume, die Blumen ...
das Fenster, die Fenster... das Flugzeug, die Flugzeuge...
das Bild, die Bilder ... das Mädchen, die Mädchen ...

Răspundeți!

Wie viele Fenster sind hier? ...
Wie viele Türen sind hier? ...
Wie viele Lampe sind oben? ...
Wie viele Bänke sind unten? ...
Wie viele Schüler sind hier? ...
Wie viele Stühle sind dort? ...



Lektion 13

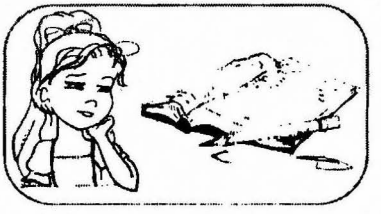
Vocabular

machen = a face
machst = faci
was = ce
lernen = a învăța
zählen = a număra (socoti)
dann= atunci
spielen = a (se) juca
zeichnen = a desena
rechnen = a calcula
singen = a cânta

Dialog I

Ascultați!

– Was machst du?
– Ich lerne. Und du?
– Lernst du auch? Ja, ich lerne auch. Ich zähle: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.
– Gut, ich zähle auch, und ich rechne. Rechnest du auch?
– Ja, 5 + 5 = 10. Und dann? Was machst du dann?
– Ich singe und ich spiele. Spielst du auch?
– Nein, ich spiele nicht, ich zeichne.
– Was zeichnest du?
– Eine Lokomotive.



Repetați!

Was mache ich? ... Was machst du?
Ich lerne, du lernst... Ich zähle, du zählst...
Ich rechne, du rechnest... Ich singe, du singst...

Ich singe. Singst du auch? ...
Nein, ich singe nicht, ich zeichne ...
Ich spiele. Spielst du auch? ...
Nein, ich spiele nicht, ich lerne ...

Răspundeți!
Was machst du? ...
Lernst du? ...
Rechnest du richtig? ...
Zeichnest du schön? ...
Zählst du falsch?...
Singst du schön? ...
Spielst du dann? ...

Dialog II

Ascultați!
– Guten Tag, Kinder!
– Guten Tag, Frau Lehrerin!
– Was machst du, Martin?
– Ich rechne.
– Gut! Und du, Heidi?
– Ich rechne auch.
– Und du, Peter? Rechnest du auch?
– Ja, ich rechne auch.
– Was machen diese Kinder? Alle Kinder rechnen. Sie lernen. Dann singen und spielen sie.

Repetați!
Was machen diese Kinder? ...
Sie lernen ... Sie rechnen ... Sie zeichnen ...

Sie zählen ... Sie singen ... Sie spielen ...
Singen diese Kinder? ... Zählen diese Kinder? ...
Spielen Sie? ... Rechnen Sie? ...

Exersați!
a) Ich spiele – du spielst – die Kinder spielen ...
Ich singe – du singst – die Kinder singen ...
Ich lerne – du lernst – die Kinder lernen ...
Ich zähle – du zählst – sie zählen ...
Ich rechne – du rechnest – sie rechnen ...
Ich zeichne – du zeichnest – sie zeichnen ...

b) Rechnest du? Nein, ich rechne nicht. ...
Spielst du? Nein, ich spiele nicht. ...
Singen sie? Nein, sie singen nicht. ...
Zeichnen sie? Nein, sie zeichnen nicht. ...

Răspundeți!
Was machst du? ...
Zeichnest du auch? ...
Wie zeichnest du? ...
Singst du auch?...
Rechnest du richtig? ...
Spielst du auch? ...
Lernst du gut? ...
Was machst du ?

Lektion 14

Vocabular

gern = cu plăcere
schnell = repede
sehr = foarte
lang = lung
malen = a picta

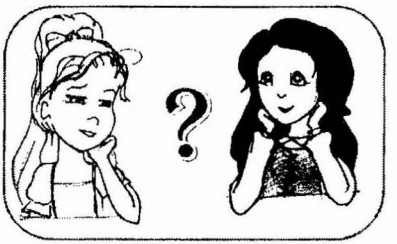
Dialog I

Ascultați!
– Was machst du?
– Ich zeichne.
– Zeichnest du gern?
– Ja, sehr gern. Ich zeichne und male gern. Und du? Was machst du?
– Ich rechne.
– Rechnest du richtig?
– Ja, ich rechne schnell und richtig.

Repetați!
Ich lerne schnell. Lernst du auch schnell? ...
Ich male schön. Malst du auch schön? ...
Ich rechne richtig. Rechnest du auch richtig? ...
Ich singe gern. Singst du auch gern? ...

Exersați!
zeichnen ... rechnen ... richtig ... rechts ...
Mädchen ... ich ... nicht...
sehr gern ... sehr schnell... sehr gut... sehr richtig ...
sehr schön ... sehr groß ... sehr lang ... sehr kurz ...
sehr klein ... sehr dick ...

Răspundeți!
Spielst du gern? ...
Zeichnest du auch gern? ...
Malst du auch? ...
Wie malst du?...
Und singst du auch? ...
Wie singst du? ...
Und wie lernst du? ...



Dialog II

Ascultați!
– Was macht Peter?
– Er zeichnet.
– Und Doris?
– Sie zeichnet auch. Peter und Doris zeichnen.
– Wie zeichnen sie? Schön?
– Doris zeichnet schön, aber Peter zeichnet nicht schön.
– Aber Peter rechnet gut.
– Ja, er rechnet schnell und richtig.
– Und singen Peter und Doris gern?
– Nein, sie singen nicht gern, sie spielen gern.

Repetați!

Was macht Peter?	... Er malt. ...
Und was macht Doris?	... Sie malt auch. ...
Wie malt Peter?	... Er malt schön. ...
Doris malt nicht schön	... Sie singt schön ...
Wie lernt Doris?	... Sie lernt sehr gut. ...
Rechnet Martin richtig?	... Nein, er rechnet nicht richtig
Wie singen die Kinder?	... Sie singen nicht schön. Sie singen falsch. ...

Răspundeți!
Wie lernst du? ...
Rechnest du gut? ...
Und wie rechnet dein Freund? ...
Singt deine Freundin schön? ...
Und du? Singst du gern? ...
Was macht Peter gern? ...
Und was macht deine Freundin gern? ...
Und du? Was machst du gern? ..
fleißig = harnic

Lektion 15

Vocabular

zusammen = împreună

Dialog I

Ascultați!
– Ich lerne, du lernst, er lernt, sie lernt.
– Alle Kinder lernen.
– Wir alle lernen. Wir sind fleißig. Was lernen wir jetzt?
– Wir lernen Deutsch.
– Radu lernt Deutsch, Irina lernt Deutsch, Maria lernt auch Deutsch.
– Alle Kinder lernen Deutsch.
– Lernt ihr auch Deutsch, Martin und Doina?
– Ja, wir lernen auch Deutsch.
– Gut, wir alle lernen Deutsch.
– Lernen wir zusammen?

– Ja, wir lernen zusammen.
– Jetzt singen wir. Singt ihr auch? Alle zusammen.

Repetați!
Wir lernen ... wir singen ... wir malen ... wir spielen ...
Ihr lernt... ihr singt... ihr malt... ihr spielt...
Wir lernen alle zusammen. ...
Wir spielen alle zusammen. ...
Wir singen alle zusammen. ...

Răspundeți!
Was lernen wir? ...
Lernst du auch Deutsch? ...
Und Irina? Lernt sie auch Deutsch? ...
Lernt sie gern Deutsch? ...
Und Radu? Lernt er gern? ...
Wie lernen wir Deutsch? ...
Und wie singen wir? ...

UNIT 4: HAINE ŞI LOCURI

Heidi: Haide să ne plimbăm prin parc. Cu ce ai vrea să te îmbraci, Schuh?

Schuh: Eu sunt motan, miau. Eu nu port haine ... dar mi-ar plăcea o cravată, miau.

Lektion 16

Vocabular

tragen = a purta
Pullover = pulover
Hose = pantalon
Jacke = geacă
Kleid = rochie (haină)
Mantel = pardesiu
Mütze = șapcă
Schuhe = pantofi
Strümpfe = ciorapi
Rock = fustă
haben = a avea
Bluse = bluză
Freund, Freundin= prieten, prietenă

Dialog I

Ascultați!

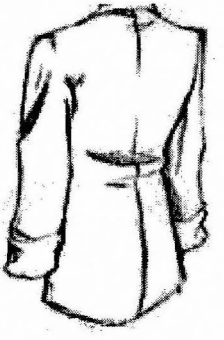
– Hier sind vier Kinder: ein Junge und drei Mädchen. Was tragen diese Kinder?
– Der Junge trägt eine Jacke, einen Pullover und eine Hose.
– Wie sind sie?
– Die Jacke ist braun, der Pullover ist grün und die Hose ist blau.
– Dieses Mädchen hat ein Kleid, einen Mantel und eine Mütze.
– Wie sind sie?
– Das Kleid ist gelb und kurz, der Mantel ist braun und die Mütze ist auch braun.
– Und dieses Mädchen trägt einen Rock und eine Bluse.
– Tragen diese Kinder keine Schuhe und keine Strümpfe?

– Doch! Alle haben Schuhe und Strümpfe.

Repetați!
Ich trage eine Jacke ... Ich trage ein Kleid ...
Du trägst eine Bluse ... Du trägst eine Mütze ...
Er trägt eine Hose ... Er trägt keinen Mantel.
Sie trägt einen Rock ... Sie trägt keinen Pullover ...
die Jacke, eine Jacke, ich trage eine Jacke ...
das Kleid, ein Kleid, sie trägt ein Kleid ...
der Pullover, ein Pullover, du trägst einen Pullover ...

Exersați!
ich habe – du hast – er hat – sie hat...
wir haben – ihr habt – sie haben ...
ich trage – du trägst – er trägt – sie trägt...
wir tragen – ihr tragt – sie tragen ...

Răspundeți!
Was trägst du? ...
Wie ist deine Bluse? :..
Wie ist dein Rock?...
Hast du eine Mütze?...
Wie ist sie?...
Trägst du Schuhe und Strümpfe?..
Hast du auch einen Mantel? ...
Was trägt dein Freund? ...
Was trägt deine Freundin? ...



Wiederholung

Wer ist das? ...
Wie heißt sie?...

? ? ?

Was trägt sie? ...

Răspundeți!

Wer ist das? ...
Wie heißt er? ...
Wie heißt sie? ...
Was trägt er? ...
Was trägt sie? ...
Wie ist ihr Kleid? ...
Wie ist seine Jacke? ...
Trägt er einen Mantel?
Trägt sie einen Rock?
Hat sie Strümpfe? ...
ein Foto = o fotografie

Hat er Schuhe? ...
Wie lernst du? ...
Singst du gern? ...
Singt dein Freund gern? ...
Rechnet er richtig? ...
Was machst du? ...
Ist er fleißig? ...
Lernt ihr zusammen? ...
Was lernen wir jetzt? ...
Wer zählt alle Kinder? ...

Lektion 17

Vocabular

Familienfoto = fotografie de familie
Vater = tata
Mutter = mamă
Opa = bunic
Oma = bunică
Bruder = frate
Schwester = soră
arbeiten = a lucra

Dialog I

Ascultați!

– Hier ist ein Foto, ein Familienfoto. Das ist mein Vater und das ist meine Mutter.
– Und wer ist das?
– Das ist meine Oma. Sie ist alt.
– Hast du keinen Opa?
– Nein, ich habe keinen Opa.
– Und hier? Wer ist hier?
– Dort ist mein Bruder.
– Dein Bruder? Er ist groß. Wie heißt er? Ionel.
– Ist dein Bruder Schüler?
– Nein, er ist kein Schüler. Er ist schon groß. Er arbeitet. Und das ist meine Schwester. Sie ist klein. Sie arbeitet nicht.
– Und wie heißt sie?
– Liliana.

Repetați!

Das ist mein Vater ... Das ist meine Mutter ...
mein Bruder ... meine Schwester ...
mein Opa ... meine Oma ...
Mein Vater arbeitet viel....
Hast du einen Opa? ... hast du eine Oma? ...
Arbeitet dein Bruder? ... Arbeitet deine Schwester? ...

Exersați!

ich arbeitte – du arbeitest ...
er arbeitet – sie arbeitet ...
wir arbeiten – ihr arbeiten ...

Răspundeți!
Wie heißt dein Vater? ...
Wie heißt deine Mutter? ...
Hast du einen Opa?...
Hast du eine Oma? ...
Hast du einen Bruder? ...
Was ist er?...
Hast du eine Schwester? ...
Ist sie schon groß?...
Ist sie Schülerin?...
Arbeitet dein Vater? ...
Arbeitet deine Mutter? ...
Arbeitet deine Oma? ...
Hast du einen Opa? ...

Hast du einen Opa? ...

Lektion 18

Vocabular

sehen = a vedea
Zimmer = cameră
Wohnzimmer = cameră de locuit
noch = încă
Teppich = covor
Sessel = fotoliu
Zeitung = ziar
lesen = a citi
Küche = bucătărie
kochen = a găti
zu Haus = acasă

Dialog I

Ascultați!
– Was ist das?
– Das ist ein Bild.

– Was sehen wir hier?
– Ich sehe dort ein Zimmer.
– Ja, ein Wohnzimmer. Was seht ihr im Wohnzimmer?
– Ich sehe hier zwei Fenster, zwei Türen, einen Tisch, vier Stühle – nein, fünf Stühle ...
– Ist das ein Stuhl?
– Nein, das ist kein Stuhl, das ist ein Sessel. —'Und das ist ein Sofa.
– Und was seht ihr noch im Wohnzimmer?
– Wir sehen hier oben eine Lampe und unten einen Teppich.
– Und auf dem Teppich?
– Dort sehe ich einen Teddy, eine Puppe und einen Ball.

Repetați!
Ich sehe ein Bild ... Ich sehe ein Zimmer ...
Du siehst ein Wohnzimmer... Du siehst zwei Fenster...
Er sieht ein Sofa ... Er sieht eine Lampe ...
Sie sieht einen Tisch ... Sie sieht einen Teddy ...
Wir sehen einen Sessel... Wir sehen auch einen Ball...
Ihr seht zwei Türen ... Ihr seht vier Stühle ...
Sie sehen einen Teppich ... Sie sehen keine Kinder ...

Exersați!
Was ist hier? – ein Tisch, der Tisch ...
Was siehst du hier? – einen Tisch, den Tisch ...
Was ist hier? – ein Teppich, der Teppich ...
Was siehst du hier? – einen Teppich, den Teppich ...
Was ist hier? – ein Sessel, der Sessel...
Was siehst du hier? – einen Sessel, den Sessel ...
Was ist hier? – ein Teddy, der Teddy ...

Was hast du hier? – einen Teddy, den Teddy ...
Was ist das? – ein Ball, der Ball ...
Was hast du hier? – einen Ball, den Ball ...

Răspundeți!
Was siehst du hier? ...
Was ist im Zimmer? ...
Was ist rechts? ...
Was ist links? ...
Was ist oben? ...
Was ist unten? ...
Was ist auf dem Teppich? ...

Was siehst du hier?

Dialog II

Ascultați!
– Wer ist im Wohnzimmer?
– Im Wohnzimmer sehe ich die Oma, den Opa und zwei Kinder.
– Sehr gut. Was macht der Opa?
– Er liest.
– Gut! Er liest die Zeitung. Er sitzt im Sessel und liest die Zeitung. Und die Oma?
– Die Oma sitzt auf dem Sofa und ... und ...
– ... und strickt. Sie sitzt auf dem Sofa und strickt.
– Ja, sie strickt einen Pullover. Der Opa liest, und die I Oma strickt.
– Und die Kinder? Was machen sie?
– Dieses Kind spielt -
– - und dieses Kind lernt.
– Sind diese Kinder Schüler?

– Ja – nein – dieser Junge ist Schüler. Er sitzt am Fenster am Tisch und lernt.
– Aber dieses Mädchen ist keine Schülerin. Sie ist klein. Sie spielt dort auf dem Teppich.

Repetați!
Der Opa ist im Wohnzimmer ... Die Oma ist auch im Wohnzimmer ...
Der Opa sitzt im Sessel ... Die Oma sitzt auf dem Sofa ...
Der Opa liest die Zeitung ... Die Oma strickt einen Pullover...
Der Junge sitzt am Fenster und lernt...
Das Mädchen sitzt auf dem Teppich und spielt...

Exersați!
Ich lese ein Buch – du liest eine Zeitung ...
Er liest ein Buch – sie liest eine Zeitung ...
Wir lesen Bücher – ihr lest Zeitungen ...
Sie lesen keine Bücher und keine Zeitungen ...
Ich lese ein Bild ... Du siehst ein Sofa ...
Er sieht ein Fenster ... Sie sieht eine Tür ...
Wir sehen ein Mädchen ... Ihr seht einen Jungen ...
Sie sehen kein Mädchen und keinen Jungen ...

Răspundeți!
Wer ist im Wohnzimmer? ...
Was macht der Opa? ...
Wo sitzt er? ...
Was macht die Oma? ...
Wo sitzt sie? ...
Was macht der Junge? ...

Ich lese ein Buch

Wo sitzt er? ...
Was macht das Mädchen? ...
Wo sitzt es? ...
Was siehst du noch im Wohnzimmer? ...

Dialog III

Ascultați!

– Die Oma und der Opa sind im Wohnzimmer. Wo sind sie?
– Im Wohnzimmer.
– Ist die Mutter auch im Wohnzimmer?
– Nein, sie ist nicht im Wohnzimmer.
– Wo ist sie?
– In der Küche.
– Richtig! In der Küche. Was macht sie dort?
– Sie kocht.
– Ja, sie kocht in der Küche. Und der Vater? Wo ist er? Ist er zu Haus?
– Nein, der Vater ist nicht zu Haus, er arbeitet.
– Ja, der Vater ist in der Arbeit.

Der Vater ist in der Arbeit

Repetați!

Wer?-Was?-Wie?-Wo?...
Wer ist das? ... Was ist das? ...
Wie ist das? ... Wo ist das? ...
Wer ist das? – Das ist mein Vater. ...

Was ist das? – Das ist ein Zimmer. ...
Wie ist das Zimmer? – Es ist groß. ...
Wo ist die Oma? – Sie ist im Wohnzimmer. ...

Exersați!
das Zimmer – ein Zimmer – wo? im Zimmer ...
das Wohnzimmer – ein Wohnzimmer – wo? im Wohnzimmer...
der Sessel – ein Sessel – wo? im Sessel ...
die Küche – eine Küche – wo? in der Küche ...
das Fenster – ein Fenster – wo? am Fenster ...
der Tisch – ein Tisch – wo? am Tisch ...
das Sofa – ein Sofa – wo? auf dem Sofa ...
der Teppich – ein Teppich – wo? auf dem Teppich ...
der Tisch – ein Tisch – wo? auf dem Tisch ...
der Stuhl – ein Stuhl – wo? auf dem Stuhl ...

Răspundeți:
Wo sind der Opa und die Oma? ...
Wo sind die Kinder? ...
Wo ist die Mutter? ...
Wo ist der Vater?..
Was macht die Mutter? ...
Was macht die Oma? ...
Was macht der Opa? ...
I Was machen die Kinder? ...
I Und was machst du zu Haus? ...
I Wo lernst du zu Haus? ...

Lektion 19

Vocabular

Tante = mătușă
wohnen = a locui
auf dem Land = de la țară
Haustiere = animale domestice
viel, viele = mult, multe
Hund = câine
Katze = pisică
Pferd = cal
Kuh = vacă
Schwein = porc
Hühne = păsări (de curte)
Hahn = cocoș
Henne = găină
Küken = pui de găină

Dialog I

Ascultați:

– Das ist meine Tante. Sie wohnt auf dem Land. Sie heißt Marta.
– Hat sie Haustiere?
– Ja, sie hat viele Haustiere. Sie hat einen Hund und eine Katze.
– Wie heißen sie?
– Der Hund heißt Bello, und die Katze heißt Mieze.
– Hat sie auch ein Pferd?
—Ja, sie hat zwei Pferde, eine Kuh und drei Schweine.
– Hat sie auch Hühner?
– Ja, natürlich! Sie hat einen Hahn, fünf Hennen und viele Küken. Der Hahn ist groß und schön bunt. Die Hennen sind braun und die Küken klein und gelb.
– Wer füttert die Küken?

– Meine Tante Marta.
– Du nicht?
– Nein, ich bin nicht dort!

Repetați!
Tante Marta wohnt auf dem Land. ...
Sie hat viele Haustiere. ...
Sie füttert die Haustiere. ...
Hat sie ein Pferd?...Schweine? ...Kühe? ....Hühner?...
Ja, sie hat einen Hahn...fünf Hennen.. und viele Küken...

Exersați!
der Hund – die Katze ... die Hunde – die Katzen ...
der Hahn – die Henne ... die Hähne – die Hennen ...
das Huhn – das Küken ... die Hühner – die Küken ...
das Pferd – die Pferde ... die Kuh – die Kühe ...
das Schwein – die Schweine ...

Răspundeți!
Wo wohnt Tante Marta? ...
Hat sie Haustiere? ...
Hat sie einen Hund? ...
Wie heißt er? ...
Hat sie eine Katze? ...
Hat sie Kühe, Pferde, Schweine? ...
Hat sie Hühner? ...
Wer füttert die Haustiere? ...
Wie sind ihre Haustiere? ...
Hast du zu Haus einen Hund? ...
Habt ihr zu Haus eine Katze? ...

Habt ihr Haustiere? ...
Hat deine Oma Haustiere? ...
Wie sind sie? ..
Wer füttert sie?...
Tannenbaum = brad

Lektion 20-21

Vocabular

Weinachtsbaum = pom de Crăciun
Kerzen = lumânări
Kugeln = globuri
Sternen = stele
brennen = a arde
glitzern = a străluci
Weinachtsmann = Moș Crăciun
bringen = a aduce
Geschenke = cadouri
froh = bucuros
Lied = cântec
sagen = a spune
lieber = dragă
Glaskugel = glob de sticlă

Dialog I

Ascultați!
– Was seht ihr hier?
– Dort ist ein Tannenbaum.
– Ein Weihnachtsbaum?
– Er ist sehr schön!
– Was ist am Weihnachtsbaum?
– Viele Kerzen, Kugeln und Sterne.

– Die Kerzen brennen, die Kugeln und die Sterne glitzern.
– Und wer ist das? ...

– Das ist der Weihnachtsmann!
– Er bringt Geschenke.
– Und was machen die Kinder?
– Sie sind sehr froh.
– Sie singen ein Lied.

—Und sie sagen: Danke schön, lieber Weihnachtsmann!

Repetați!
der Tannenbaum – die Tannenbäume ...
der Weihnachtsbaum – die Weihnachtsbäume ...
der Weihnachtsmann – die Weihnachtsmänner ...
die Weihnachtskerze – die Weihnachtskerzen ...

die Glaskugel – die Glaskugeln ...
Die Kerzen brennen ... die Sterne glitzern ...
Die Kugeln glänzen ... am Weihnachtsbaum
Danke schön, lieber Weihnachtsmann!

Răspundeți!
Was ist hier? ...
Was siehst du am Weihnachtsbaum?
Wie sind die Kugeln und die Sterne?
Hast du einen Weihnachtsbaum? ...
Brennen die Kerzen? ...
Wer bringt Geschenke? ...
Wie sind die Kinder zu Weihnachten? ...
Was machen sie? ...
Bist du zu Weihnachten froh? ...
Was sagst du zum Weihnachtsmann? ...
(*Cântecul de la pag. 111, cl.II*)

Anul 1

Partea a II-a

UNIT 5 : ÎNTREBĂRI

Schuh (arătând spre diferite obiecte):
Chris ce este aceea?
Iar asta ... ce este asta, Chris?

Chris: Ce-i cu toate întrebările astea?

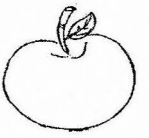
Lektion 1

Vocabular

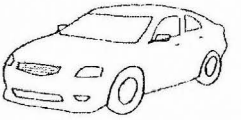
Apfel = măr
Birne = pară
Baum = pom
alt = bătrân

Was ist das?

Übungen
1. Wir lesen!



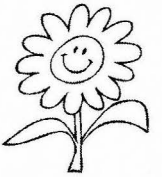
Das ist ein Auto. Das Auto ist grau.



Das ist ein Apfel. Der Apfel ist rot.

Das ist eine Blume. Die Blume ist blau.

Das ist ein Haus. Das Haus ist gem.



Das ist ein Hund. Der Hund ist braun.

Das ist eine Lampe. Die Lampe ist bunt.

Das ist eine Birne. Die Birne ist gut.

Das ist ein Baum.

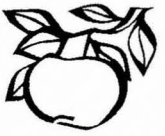
Der Baum ist alt.

Lektion 2

Vocabular

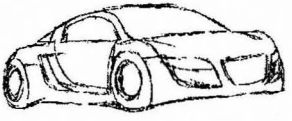
Tier = animal
Biene = albină
Honig = miere
Wiese = pajiște
fliegen = a zbura
lieb = plăcut

Wie sind sie?



Was ist hier?

Hier ist ein Apfel. Wie ist der Apfel? Er ist rot.
Hier ist eine Bank. Wie ist die Bank? Sie ist braun.



Hier ist ein Auto. Wie ist das Auto? Es ist gelb.
Wie ist dieser Apfel? Wie ist diese Bank? Wie ist dieses Auto?
Hier sind Tiere. Das sind Haustiere. Wie viele? Die Tiere sind lieb.
Und das sind Bienen, viele Bienen. Die Bienen bringen Honig.
Sie fliegen auf die Wiese. Sie summen ein Lied.

Merkt euch!
Tier – Biene – Wiese – Lied
fliegen – lieb – dieser – viele
alle haben ie!

Übungen:

1. Wir lesen!

Hier sind viele Tiere. Das sind Haustiere. Wie ist dieser Hund? Er ist braun und lieb. Die Bienen sind auch Haustiere. Sie fliegen auf die Wiese und bringen Honig. Sie geben viel Honig.

Lektion 3

Vocabular

Limonade = limonadă

Eis = înghețată

Ei = ou

Ostereier = ouă de Paști

sind bunt = sunt vopsite

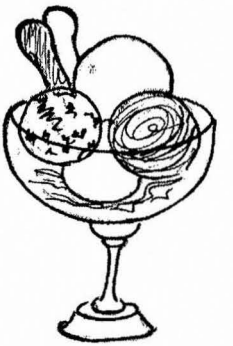
Mein und dein

Ich bin Walter. Wer bist du? Ich bin Udo. Hallo, Udo! Guten Tag, Walter!

– Hier ist ein Apfel.
  Ist das mein Apfel, oder dein Apfel?
– Das ist mein Apfel.

Hier ist eine Limonade.
Ist das meine Limonade oder deine Limonade?
Das ist deine Limonade.
Hier ist ein Eis.
Ist das mein Eis oder dein Eis?
Das ist sein Eis.

Ich bin Helga. Wer seid ihr?
Wir sind Ilse und Emma.
Wer ist Ilse? Wer ist Emma?
Ich bin Ilse! Ich bin Emma!



– Hier ist mein Teddy.
Wie ist dein Teddy?
– Hier ist mein Kleid.
Wie ist dein Kleid?
– Hier ist meine Blume.
Wie ist deine Blume?
Hier sind drei Eier.
Das sind Ostereier.
Sie sind bunt.

Merkt euch!

a) ein – eine – mein – dein – sein
Kleid – Kreide – kein – nein – klein
Eis – Ei – eins – zwei – drei
alle haben ei !

b) ich bin – du bist – er ist – sie ist
wir sind – ihr seid – sie sind

Übungen

1. Wir lesen!

a) die – dein; sie – sein; wie – ein; hier – mein; Tier - klein; viele – nein

b) Mein Kleid ist rot. Wie ist dein Kleid? Ich trage I kein Kleid. Ich trage Hose und Bluse.

Sachen = lucruri

Lektion 4

Vocabular

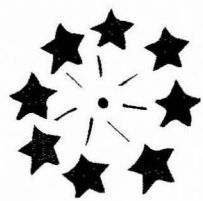
Hase = iepure
Rose = trandafir
sauber = curat
Seife = săpun
laut = tare
leise = încet

Sieben Sachen

Das ist ein Hase. Er ist lieb.
Das ist eine Rose. Sie ist gelb.
Hier ist seine Hose. Sie ist lang.
Hier ist deine Bluse. Sie ist sauber.
Hier ist eine Seife. Sie ist rosa.
Das ist ein Sessel. Er ist braun.
Das ist ein Sofa. Es ist rot.
Hier singen sechs Kinder.
Sie singen ein Lied.
Kasperle singt laut.
Monika singt leise.

Merkt euch!
a) Hase – Hose – Bluse – Rose
Wiese – lesen – Rose und
Sache – Sessel – Sofa – Seife
singen – sitzen – summen – sauber
sein – sechs – sieben – sie
alle haben s!
b) Ich singe gern.
Du singst auch gern.
Er singt laut.
Sie singt leise.
Wir singen ein Lied.
Ihr singt auch ein Lied.
Sie singen nicht.

Übungen:
1. Wir lesen!
Inge hat sieben Hasen.
Sie sind sehr klein.
Leise, bitte leise!
Sind hier sieben Rosen?
Nein, nur drei!
Wie sind sie?



Sie sind rosa.
Wo ist meine Hose?
Auf dem Sofa!
Ist sie sauber?

Lektion 5

Vocabular

Eltern = părinți
warum = de ce
fragen = a întreba
kaputt = stricat
reparieren = a repara
jetzt = acum
zuerst = mai întâi
komm hier = vino încoace (aici)
zeigen = a arăta
machen = a face
malen = a picta

Zwei Jungen

Hier sind zwei Jungen, Jens und Johannes. Die Eltern sind nicht zu Haus. Sie arbeiten. Johannes lernt. Jens lernt nicht, er ist klein.
Jens: Lernst du, Johannes?
Johannes: Ja, ich lerne. Warum fragst du?
Jens: Ich habe hier etwas ...
Johannes: Was hast du dort? Einen Zug?
Jens: Nein, ein Auto! Es ist kaputt!
Johannes: Komm her! Zeig mal! Ja, es ist kaputt!
Jens: Bitte, repariere es!
Johannes: Gut, aber nicht jetzt. Zuerst lerne ich, dann repariere ich es!
Jens: Danke, Johannes!
Jens sagt: Repariere es, bitte!
Lerne zuerst!
Male eine Blume!

Gib mir das Auto!
Johannes sagt: Komm her!
Zeig mal!
Mach das richtig!
Bring bitte Limonade!

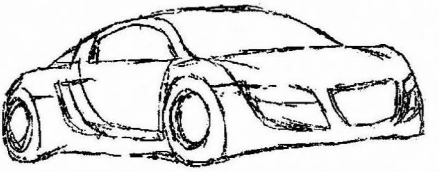
Komm her!
Zeig mal!

Merkt euch!

Zug – Kerze – zwei – zuerst
zeigen – kurz – zu Haus – zusammen
alle haben z! (Zet)

ja – Junge – jetzt! – Jacke
alle haben j! (Jot)

c) kommen – komm! reparieren – repariere!
zeigen – zeig! lernen – lerne!
machen – mach! malen – male!
singen-sing! rechnen – rechne!
bringen – bring! zeichnen – zeichne!



Übungen

1. Wir lesen!

Wer ist hier? – Hier ist ein Junge, das ist Jens. Hat er ein Auto? – Ja, er hat ein Auto und einen Zug. Ist sein Zug lang? – Nein, er ist kurz, er hat nur drei Wagen.

UNIT 6: ÎN FAMILIE

Heidi: Schuh, tu ştii povestea bătrânicii care trăia într-un pantof?

Schuh: Ea trăia întrun pantof?!? Ca şi mine, miau?

Chris: Yah, ca şi tine, Schuh.

Lektion 6

Vocabular

trinken = a bea

Milch = lapte

kalt = rece

warm = cald

Schokolade = ciocolată

langsam = încet

Was machen die Kinder?

Das ist Peter. Was macht er?
Das sind Helga und Ilse.
Was machen sie?
Er rechnet. Rechnet er richtig?
Sie zeichnen. Helga zeichnet ein Haus, Ilse malt Ostereier.
Was ist hier?

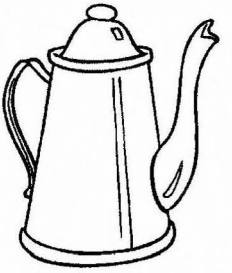
Er trinkt Milch. Nicht Limonade? – Nein, er trinkt Milch.
Die Limonade ist kalt, die Milch ist warm.

Merkt euch!
rechts – rechnen – richtig – zeichnen
Teppich – Milch – nicht und ich
haben alle (i) ch!

auch – kochen – acht – machen – Sache – Buch
haben alle (u) ch!

c) Ich lerne gern. Wir lernen hier.
Du lernst gut. Ihr lernt dort.
Er lernt langsam. Sie lernen zusammen.
Sie lernt schnell.

d) Langsam, aber sicher!



Übungen

1. Wir sagen alle laut!

a) ach – och – uch – auch; ach – och – uch – auch
b) ech – ich – eich – ilch; ech – ich – eich – ilch
c) Wir kochen Milch. Ich zeichne auch. Rechnest du richtig?

2. Wir lesen!

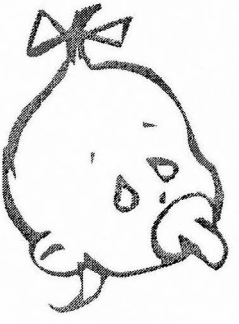
Oma, bitte, koch die Milch! Jetzt ist sie warm. Wir trinken sie. Ist die Limonade kalt? Trinkst du sie? – Nein. ich trinke sie nicht. – Gut, ich trinke sie. – Aber bitte langsam!

Lektion 7

Schau mal, was habe ich hier?

Das ist ein Kugelschreiber. Das ist unser Tisch. Ich habe einen Kugelschreiber. Er ist schwarz. Wir haben einen Tisch. Er ist rund.

Schau, das ist meine Schwester. Ich habe eine Schwester. Sie ist klein und dick.



Schau, das ist unsere Schule. Wir haben eine moderne Schule.
Das ist ein Schwein. Wir haben zu Haus ein Schwein.
Habt ihr auch ein Schwein?
Das ist eine Tafel Schokolade. Hast du auch Schokolade?

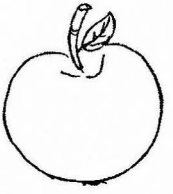
Merkt euch!
a) Schule – Schwester – Schokolade, schwarz und schreiben, schnell und Tisch haben alle sch!

b)
der
Kugelschreiber. Ich habe einen Kugelschreiber.
ein

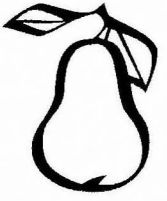
die
Schwester. Er hat eine Schwester.
eine

das
Schwein. Wir haben zu Haus ein Schwein.
ein

c) Ich habe einen Apfel.



Du hast eine Birne.



Er hat einen Hund.

Sie hat eine Katze.

Wir haben einen Opa.

Ihr habt eine Oma.

Sie haben einen Zug.

Übungen

1. Wir lesen!

– Wo ist deine Scwwester?
– In der Schule.

– Was macht sie dort?
– Sie lernt schreiben, lesen, rechnen.
– Schreibt sie schnell?
– Nein, sie schreibt langsam, aber sie rechnet schnell.

– Hat sie einen Kugelschreiber?
– Ja, er ist braun wie Schokolade.
Klasse = clasă

Lektion 8

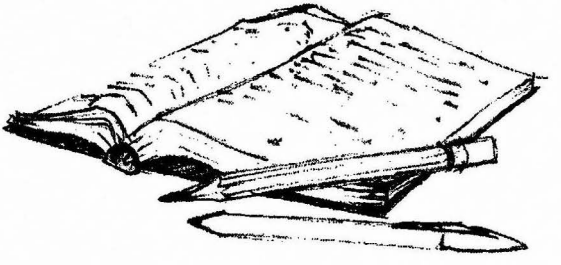
Vocabular

nehmen = a lua
Roller = trotinetă
Schiff = vapor
Bett = pat
fertig = gata
alles = totul
lingen = a sta (a fi acolo)

Allerlei Dinge

Was sehen wir in der Klasse?

Wir sehen	einen Schwamm	einen Gummi
Siehst du	den Schwamm?	den Gummi?
	eine Schulmappe	ein Pennal
	die Schulmappe?	das Pennal?



Ich nehme den Gummi, du nimmst das Pennal.
Und was haben wir zu Hause?

Wir haben einen Ball einen Roller eine Puppe ein Schiff
Seht ihr den Ball? den Roller? die Puppe? das Schiff?
Wir nehmen den Ball, ihr nehmt den Roller.
Wir haben auch ein Bett, einen Sessel
Siehst du das Bett? den Sessel?

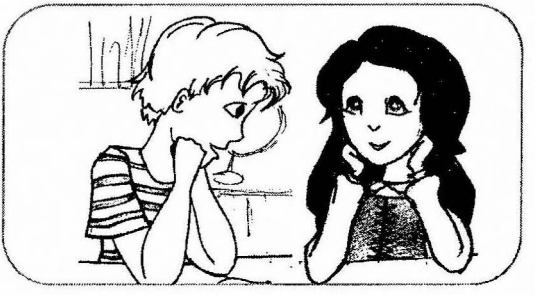
Merkt euch!
a) ein Ball – der Ball (Roller, Sessel, Teppich, Teddy, Gummi)

Wir haben einen Ball. Ich sehe den Ball.
eine Puppe – die Puppe (Mutter, Schulmappe, Henne)
Sie hat eine Puppe. – Ich sehe die Puppe.
ein Bett – das Bett (Schiff, Zimmer).
Ich habe ein Bett. – Ich sehe das Bett.

b) Ich sehe das Schiff. Ich nehme den Roller.
Du siehst... Du nimmst...
Er sieht.... Er nimmt
Sie sieht... Sie nimmt....
Wir sehen ... Wir nehmen ...
Ihr seht... Ihr nehmt....
Sie sehen ... Sie nehmen ...

Übungen
1. Wir lesen!

Im Zimmer



Mutter: Anne, wo bist du?

Anne: Im Zimmer.

Mutter: Was machst du?

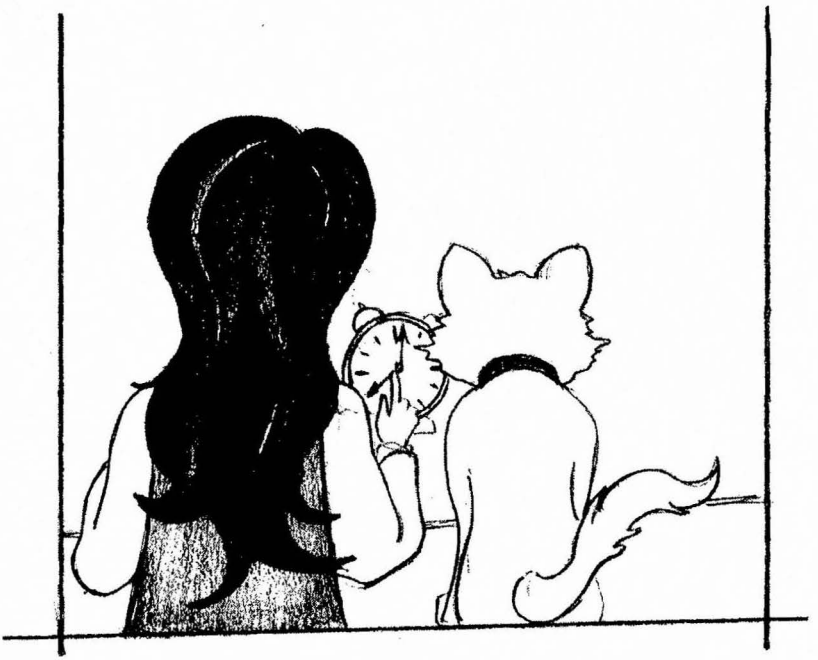
Anne: Ich mache Ordnung.

Mutter: Gut, Anne! Ist alles fertig?

Anne: Nein, noch nicht. Das Bett ist fertig, aber der Teddy sitzt noch auf dem Teppich, und der Ball liegt auch dort.

Mutter: Und wo ist der Puppe? Anne: Die Puppe? Ja, wo ist die Puppe? Ich sehe sie nicht! Kasperle, siehst du sie?

UNIT 7 : TIMP ŞI ACŢIUNI



Schuh: Cât este ceasul?

Heidi: Haide să aflăm!

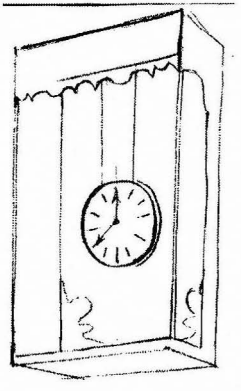
Lektion 9

Vocabular

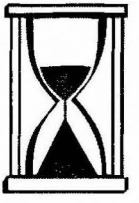
Eisenbahn = tren
Uhr = ceas
fahren = a călători
gehen = a merge
nehmen = a lua
schlafen = a dormi
Gute Nacht = noapte bună
Mutti = mami

Wir fahren mit der Eisenbahn.

Was ist hier?
Hier ist ein Zug.
Wir sagen jetzt: Eisenbahn.
Die Eisenbahn fährt.
Die Kinder singen: aaaa eeee iiii oooo uuuu.
Wir schreiben: ah eh ih oh uh.



Das ist eine Uhr.
Sie geht.
Es ist sieben Uhr.
Hier sind Schuhe.
Sind das deine Schuhe?
Sie sind sehr sauber.

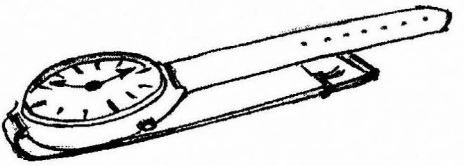


Merkt euch!

a) der Lehrer – Die Lehrerin – zehn – sehen – nehmen
sehr
der Hahn – die Eisenbahn – fahren
wohnen – das Wohnzimmer – froh
der Schuh – die Kuh – die Uhr
ihr

b) mit dem Zug; mit der Eisenbahn; aufs Land; zu Onkel Martin; zu Bett; um acht Uhr; gute Nacht

c) ich fahre	wir fahren	ich schlafe	wir schlafen
du fährst	ihr fahrt	du schläfst	ihr schlaft
er fährt	sie fahren	er schläft	sie schlafen
sie fährt	sie schläft		



Übungen

1. Wir lesen!

Wir fahren aufs Land

Mutter: Kinder, morgen fahren wir aufs Land zu Onkel Martin und Tante Liese.

Erika: Fahren wir mit dem Zug?

Mutter: Ja, mit der Eisenbahn.

Rolf: Mit der Eisenbahn – uuh!

Mutter: Sei artig, Rolf!

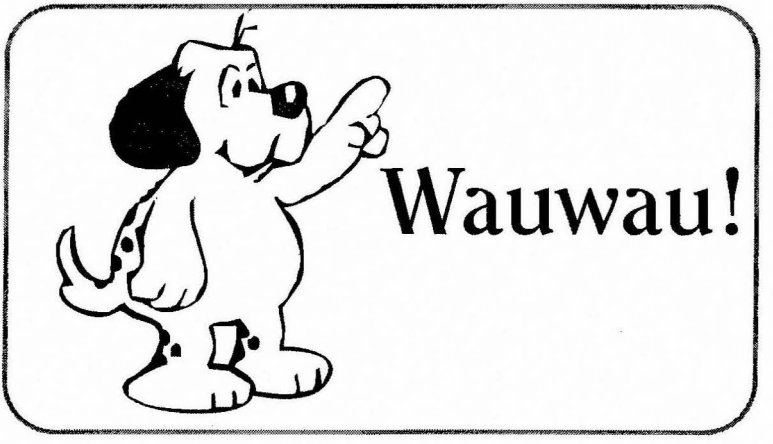
Erika: Wann fahren wir? Wann fährt der Zug?

Mutter: Um zehn Uhr.

Rolf: Mutti, haben Onkel Martin und Tante Liese viele Tiere?

Mutter: Ja, sicher, sie haben zehn Hennen, eine Kuh, ein Schwein ...

Erika: ... einen Hund und einen Hahn!



Rolf: Wauwau! Kikeriki!

Mutter: Artig sein, Rolf! Aber jetzt gehen alle zu Bett und schlafen. Morgen um acht Uhr fahren wir auf den Banhof. Gute Nacht!

Erika und Rolf: Gute Nacht, Mutti!

Lektion 10

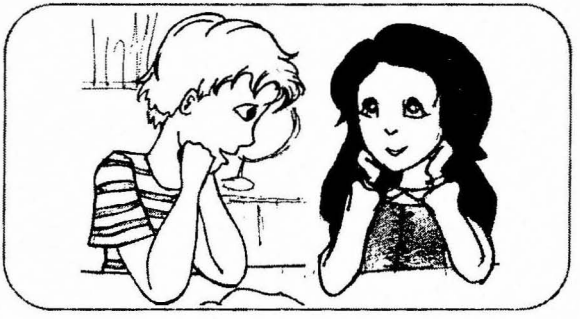
Vocabular

Gras = iarbă
Frühling = primăvară
Schafe = oi
hören = a auzi
Natürlich = bineînțeles
Bahnhof = gară
möchten = a dori

Auf der Wiese ist es schön

Das ist Jürgen. Das ist Monika.
Er ist Schüler. Sie ist Schülerin.
Sie gehen zur Schule.
Er hat fünf Hefte. Sie hat einen Füller.

Kommst du mit?



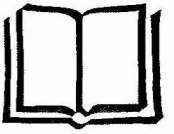
Jürgen:Was machst du in der nach Schule? Kommst du mit auf die Wiese?
Monika: Auf die Wiese? Ist es dort schön?
Jürgen: Ja, sehr schön. Es ist Frühling, das Gras ist grün, die Blumen blühen. Ich gehe sehr gern auf die Wiese.

Monika: Gut. Ich komme mit. Sind dort auch Tiere?
Jürgen: Ja, natürlich. Dort sehen wir Kühe und Schafe. Möchtest du sie sehen?
Monika: Ja, gern. Ich möchte sie sehen und hören.
Jürgen: Gut! Um fünf Uhr gehen wir auf die Wiese.

Merkt euch!

der Füller – die Mütze – die Küche – fünf – dünn – der Schüler – die Schülerin – die Tür – der Frühling – grün – blühen – natürlich

1



2

ein Buch – zwei Bücher; ein Bruder – zwei Brüder; ein Zug – zwei Züge; eine Kuh – zwei Kühe; ein Rock -zwei Röcke; ein Bahnhof– zwei Bahnhöfe

c) Kommst du mit? Komm mit! Kommt mit! Ich komme mit!
zur Schule – nach der Schule – auf die Wiese

d) Ich möchte die Tiere sehen.
Ich möchte auf die Wiese gehen.

ich möchte	wir möchten
du möchtest	ihr möchtet
er möchte	sie möchten
sie möchte	

Übungen
1. Sprecht richtig!

a) i – ü – i – ü; e – ö – e – ö; ü – ö – ü – ö;
e-ö-i-ü;i-ti-e-ö

b) fünf Schüler; Jürgen schreibt schön; das Gras ist grün; die Blumen blühen; der Frühling ist schön; hör mal!
suchen = a căuta

Lektion 11

Vocabular

finden = a găsi

schrank = dulap

Der Teddybär

Das ist Klärchen, meine Freundin.

Das ist Werner, mein Freund.

Das ist der Teddybär, unser Freund.

Suchen und finden!

Werner: Klärchen, wo ist der Teddybär?
Klärchen: Auf dem Sofa!
Werner: Nein, dort ist er nicht!
Klärchen: Liegt er nicht auf dem Bett?
Werner: Nein!

Klärchen: Dann ist er im Schrank. Komm, wir suchen in den zwei Schränken. Du suchst hier, ich suche dort.

(Die Kinder suchen den Teddybär)

Werner: Findest du den Teddy?

Klärchen: Nein! Hier sind viele Dinge: Äpfel, Schwämme, Häuser, Bäume und Bänke für Puppen und ein Flugzeug, aber kein Teddybär. Findest du den Teddy?

Werner: Nein! Hier sind nur Bälle und sieben, acht, neun Märchenbücher. O doch!

Hier ist der Teddy! Ich zeichne ihn jetzt.

Klärchen: Gut! Und ich lese im Märchenbuch.

Werner: Lies bitte laut, ja?

Merkt euch!

a) deutsch – neun – heute – Flugzeug
das Haus – die Häuser; der Baum – die Bäume

b) der Ball – die Bälle; der Schrank – die Schränke; der Schwamm – die Schwämme; der Mantel – die Mäntel;

c) der Hahn – die Hähne; der Apfel – die Äpfel; der Vater – die Väter; die Bank – die Bänke.

d) Ich suche und finde.	Ich lese gern.
Du suchst und findest.	Du liest gern.
Er sucht und findet.	Er liest gern.
Sie sucht und findet.	Sie liest gern.

Wir suchen und finden.	Wir lesen viel.
Ihr sucht und findet.	Ihr lest viel.
Sie suchen und finden.	Sie lesen viel.

Lektion 12

Vocabular

Kanarienvögel = canar	Vati = tati
fütern = a hrăni	fragen = a întreba

Wievel ist vier und vier?

Stefan hat zwei Kanarienvögel. Sie singen sehr schön. Stefan füttert die Vögel. "Piep!" sagt ein Kanarienvogel.

Der Vater kommt nach Haus.

Vater: Wie geht es in der Schule, Stefan?

Stefan: Gut, Vati!

Vater: Zählt ihr schon auf deutsch?

Stefan: Ja, bis zehn: eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn ...

Vater: ... elf, zwölf!

Stefan: Du zählst auch auf deutsch? ... acht, neun, zehn, elf, zwölf! Das ist nicht schwer.

Vater: Rechnet ihr auch?

Stefan: Ja! Bitte frag etwas!

Vater: Wieviel ist vier und vier?

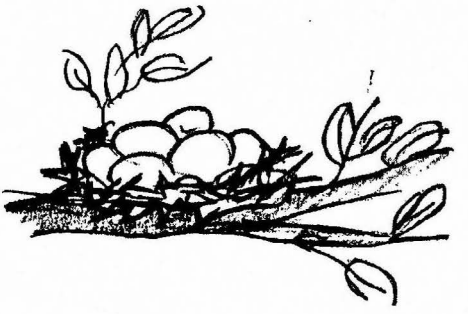
Stefan: Vier und vier ist acht. Das ist leicht.

Vater: Aber vier und fünf weniger drei?

Stefan: Ist sechs!

Vater: Gut, Stefan, du rechnest schnell und richtig!

("Piep!" sagt der Kanarienvogel)



Merkt euch!

a) Wir sprechen f und schreiben v: Vater – Vogel – viel – vier – wieviel

b) auf deutsch: wie geht es?; nach Haus; zu Haus
Großmutter = bunică

Lektion 13

Vocabular

Großvater = bunic
haar = păr
wohnen = a locui
auf Wiedersehen = la revedere
grüssen = a saluta
morgen = mâine
Bis morgen = pe mâine
Guten Abend = bună seara

Großmutter und Großvater

Das ist Großvater.
Er ist sehr groß.

Das ist die Großmutter.
Ihr Haar ist weiß.

Die Schule ist aus.

Dieter und Brigitte gehen zu Fuß nach Haus.

Dieter geht sehr schnell.

Brigitte: Warum gehst du so schnell?

Dieter: Meine Oma wartet zu Haus.

Brigitte: Hast du eine Großmutter?

Dieter: Ja, und ich habe sie sehr lieb.

Brigitte: Ich habe keine Großmutter. Aber ich habe einen Bruder. Er ist schon groß und arbeitet fleißig.

Dieter: Wie heißt er?

Brigitte: Er heißt Otto.

Dieter: Ich habe keinen Bruder, ich habe eine Schwester. Sie heißt Gisela.

Brigitte: Geht sie zur Schule?

Dieter: Nein, sie ist noch klein.

Brigitte: Wie alt ist sie?

Dieter: Sie ist zwei Jahre alt.

Brigitte: Und wie alt bist du? Ich bin acht Jahre alt.

Dieter: Ich bin sieben Jahre alt.

Brigitte: Hier wohne ich! Auf Wiedersehen, Dieter! – grüßt Brigitte.

Dieter: Auf Wiedersehen, Brigitte! Bis morgen!

Merkt euch!
a) Wir schreiben: – groß – weiß – fleißig – heißen -grüßen
Großvater – Großmutter – Fußball – zu Fuß

b) ist aus: zu Fuß; lieb haben;
Ich bin sieben Jahre alt.

c) Ich gehe zu Fuß Wir gehen zu Fuß
Du gehst zu Fuß Ihr geht zu Fuß
Er geht zu Fuß Sie gehen zu Fuß
Sie geht zu Fuß

d) Wir grüßen:
Guten Tag! Gute Nacht!
Guten Morgen! Auf Wiedersehen!
Guten Abend!

Lektion 14

Vocabular

Spatz = vrabie
Stein = piatră
Spielzeug =jucărie
leicht = ușor
schwer = greu
spät = târziu
ordentlich = ordonat

Bist du fertig?

Hier steht ein Stuhl. Der Bleistift liegt hier, der Spitzer liegt dort.
Der Junge sitzt. Das Mädchen steht.
Der Stern glänzt. Die Strümpfe sind bunt. Hier ist ein Spatz auf einem Stein.

Merkt euch!
a) stehen – Stern – Bleistift – Stuhl
Strumpf – Stein – Stimme – Straße
b) spielen – sprechen – Spielzeug– spät – spitz – Spatz und Spitzer
c) Es geht leicht (schwer). Es ist spät.

Aufgaben

Klaus sitzt am Tisch und macht Aufgaben. Es geht schwer. Der Bleistift ist nicht spitz, den Spitzer findet er nicht. Jetzt steht er am Fenster und sieht auf die Straße. Da fliegen die Spatzen.

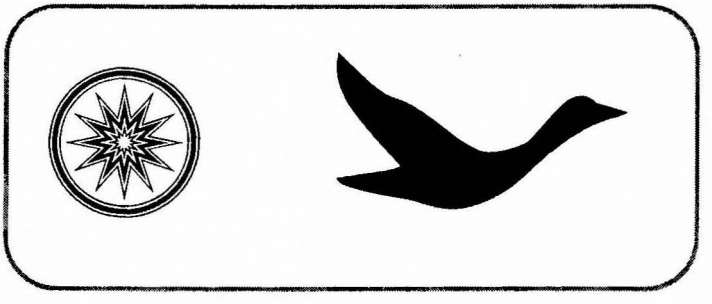
Großmutter: Klaus, bist du fertig?

Klaus: Nein, noch nicht.

Großmutter: Was machst du? Schreibst du?

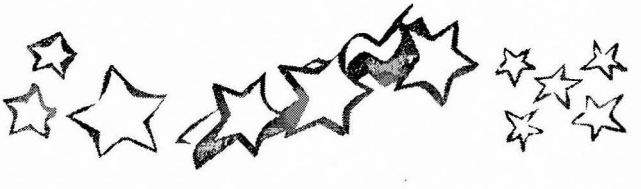
Klaus: Ja!

Großmutter: Und was schreibst du? O Klaus, du schreibst ja nicht, du malst! Einen Stern und einen Spatz! Ins Heft? Ei, ei, Klaus!



Klaus: Wo sind Karin und Ingrid? Sie sprechen so laut. Ich höre die Stimmen.

Großmutter: Sie spielen mit dem Spielzeug. Mach schnell!! Es ist spät. Dann gehst du auch spielen. Aber schreib schön und ordentlich, bitte!



UNIT 8: LA PICNIC

Heidi: Îţi place la picnic, Schuh?

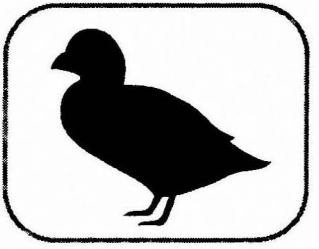
Schuh: Daa, miau foarte mult! Danke!

Lektion 15

Vocabular

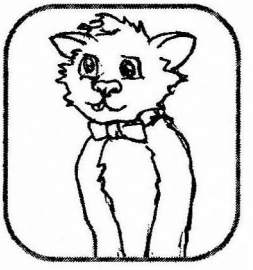
picken = a ciuguli
still = liniștit
Gluckhenne = cloșcă
kommen = a veni
laufen = a alerga
hin und her = încoace și încolo
rufen = a chema
Blitz = fulger
Platz = loc
plötzlich = deodată
Dackelhund = câine Tekel

Gluckhenne und Küken



Das Küken pickt Gras.
Die Katze sitzt still.
Sie sieht die Küken.
Eine Gluckhenne mit vielen Küken.

Die Katze kommt



Unsere Henne hat sieben Küken.
Sie picken Gras und laufen hin und her.

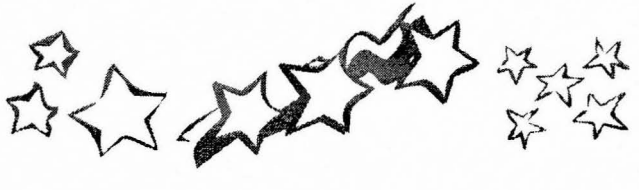
"Gluck, gluck, kommt her!" ruft die Gluckhenne. Mieze, die Katze, kommt leise, leise. Aber die Henne sieht sie. "Gluck, gluck, gluck!" ruft sie.

Wie der Blitz laufen die Küken zur Mutter, dort sitzen sie ganz still. Alle haben Platz.
Die Katze läuft plötzlich schnell weg.
Warum? Dort kommt Waldi, der Dackelhund.

Merkt euch!

a) ck=kk: Dackel – dick – Gluckhenne – Jacke – Küken – picken
tz=zz: Blitz – Katze – Mütze – Platz – sitzen – plötzlich

b) ich laufe	wir laufen	ich rufe	wir rufen
du läufst	ihr lauft	du rufst	ihr ruft
er läuft	sie laufen	er ruft	sie rufen
sie läuft	sie ruft		



Lektion 16

Vocabular

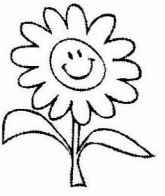
Bitte = poftim, te rog
Stück = bucată
Stückhen = bucățică
Hündchen = cățeluș
Tischlein = măsuță
Blümlein = floricică
willen = a vrea
immer = mereu
geben = a da
verstehen = a înțelege

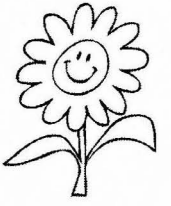
Ein Stückchen Kuchen

Dieses Bild ist groß.
Dieses Bild ist klein.
Das ist ein Bildchen.

Dieser Hund ist groß.
Dieser Hund ist klein.
Das ist ein Hund .

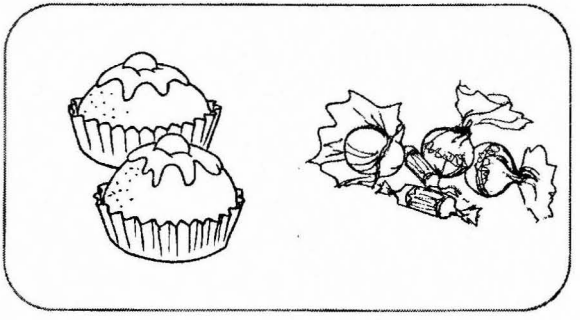
Dieser Tisch ist groß.
Dieser Tisch ist klein.
Das ist ein Tischlein.





Dieser Blume ist groß.
Dieser Blume ist klein.
Das ist ein Blume.
Das ist ein Stück Kuchen.
Das ist ein Stückchen Kuchen.

Bitte! – Danke!



Hans kommt in die Küche. Die Mutter kocht.

Hans: Mutter, ich will ein Stück kuchen.

Mutter: Ich verstehe nicht.

Hans: Ich möchte ein Stück Kuchen.

Mutter: Ich verstehe noch immer nicht.

Hans: Liebe Mutti, bitte gib mir ein Stückchen Kuchen.

Mutter: Jetzt verstehe ich! Bitte, hier ist der Kuchen. Guten Appetit!

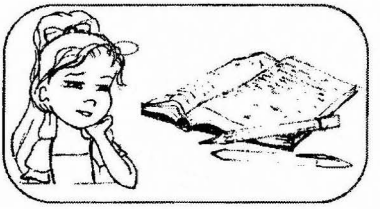
Hans: Danke, Mutti!

Merkt euch!

a) –chen und – lein machen alles klein!
der Tisch – das Tischchen oder Tischlein
die Rose – das Röschen oder Röslein
das Haus – das Häuschen oder Häuslein

b) Liebe Mutti ! Lieber Vati! Guten Appetit!

c) ich verstehe — wir verstehen
du verstehst — ihr versteht
er versteht — sie verstehen
sie versteht



Übungen

1. Im Puppenzimmer ist alles klein! Lest!
Im Zimmerchen stehen ein Tischchen und zwei Stühlchen. Auf dem Bettlein sitzt ein Püppchen. Das Püppchen hat ein Kleidchen.
Auf dem Teppich sitzt ein Hündchen. Auf dem Sofa liegt ein Bällchen und am Fensterchen sitzt ein Kätzchen.

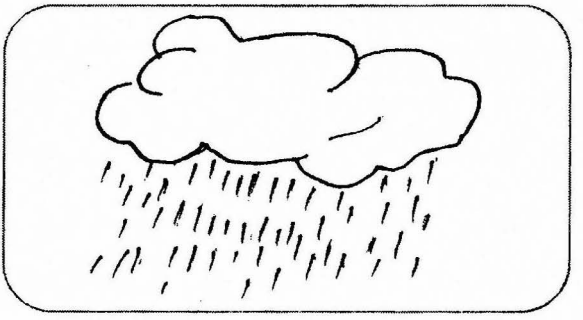
Lektion 17

Vocabular

Regenwetter = timp ploios
es regnet = plouă
heute = azi
nehmen = a lua
Regenschirm = umbrelă
Taschentuch = batistă
gleich = imediat
holen = a aduce

Regenwetter

Es regnet heute. Nimm den Regenmantel! Nimm den Regenschirm!



Ist alles sauber?

Jutta und Wolfgang:	Guten Morgen, Mutti!
Mutter:	Guten Morgen, Kinder! Seid ihr fertig?
Jutta:	Ja, Mutti! Alles in Ordnung!
Mutter:	Ist alles sauber?
Jutta und Wolfgang:	Ja!
Mutter:	Mal sehen! Komm her, Wolfgang! Ist deine Jacke sauber? Auch die Hose und der Pullover?
Wolfgang:	Ja, Mutti!
Mutter:	Aber deine Schuhe sind nicht sauber, Wolfgang!
Wolfgang:	Gleich mache ich sie blitzblank! Sind die Kleider sauber? Bravo! Hast du ein Taschentuch?
Jutta:	Nein, aber gleich hole ich es.
Mutter:	Gut, Kinder! Eßt jetzt und geht zur Schule. Nehmt eure Regenmäntel und eure

Mützen. Es regnet heute. Ich nehme den Regenschirm und gehe zur Arbeit.
Geht acht auf der Straße und seid artig in der Schule!

Jutta und Wolfgang: Tschüß, Mutti!

Merkt euch!

a) Gebt acht! Seid artig! Kommt schnell! Eßt jetzt!

b) Wir sprechen – ich und schreiben – ig: fertig, artig, richtig, fleißig

c) ihr – euer; eure; Ihr habt eine Schule, das ist eure Schule.

d)

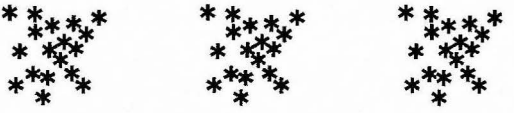
ich esse	wir essen
du ißt	ihr eßt
er ißt	sie essen
sie ißt	

e) Mal sehen! Es regnet!

Übungen

1. Sprecht richtig!

Wir sind nicht fertig. Die Kinder sind artig. Jutta lernt fleißig. Otto rechnet richtig.



Lektion 18

Vocabular

die Ferien = vacanță
bald = curând
Garten = grădină
Onkel = unchi
Obstbaum = pom fructifer
Kirschen = cireșe
Aprikosen = caise
Meer = mare
Wasser = apă
Sand = nisip
Berg = munte
pflefen = a îngriji
wünschen = a dori

Hurra, die Ferien sind bald da!

Bald ist die Schule aus! Dann haben wir Ferien. Alle Kinder sind froh.

Lehrer: Was macht ihr in den Ferien?

Werner: Ich und meine Eltern fahren aufs Land. Wir haben dort einen Onkel. Er hat einen Garten und viele Obstbäume. Dort essen wir Kirschen und Aprikosen.

Lehrer: Und du, Brigitte?

Brigitte: Wir fahren mit dem Zug ans Meer. Dort baden wir im Wasser, liegen in der Sonne und spielen im Sand.

Klaus: Wir wandern in die Berge.

Lehrer: Wer ist das: Wir?

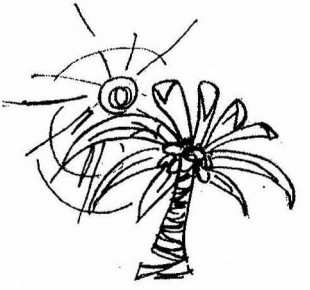
Klaus: Mein Vater, mein Bruder und ich. Zuerst fahren wir mit der Eisenbahn, dann gehen wir zu Fuß. Ich habe einen Rucksack und Bergschuhe.

Lehrer: Bravo! Und du, Renate?

Renate: Ich fahre zu meinen Großeltern. Sie haben viele Tiere, Pferde, Kühe, Schafe, Schweine und Küken. Ich trinke viel Milch und helfe Ihnen die Tiere pflegen

.

Lehrer: Gut, Kinder! Ich wünsche euch allen schöne Ferien!



Merkt euch!

a) Die Schule ist aus! Wir haben Ferien; aufs Land; ans Meer; in die Berge. Ich wünsche euch (dir) schöne Ferien!

Anul
2

UNIT 1: PREZENTARE ŞI TIMP

Chris: Cine eşti tu?

Schuh: Eu sunt Schuh. Sunt un motan. Dar tu, cine eşti? ..miau

Chris: Eu sunt Chris. Sunt o fetiţă.

Schuh: Am răspuns corect, Chris?

Chris: Yah, bitte ... eu aşa cred ...

Lektion 1

Vocabular

Woche = săptămână
Tag =zi
Montag = luni
Dienstag = marți
Mittwoch =miercuri
Donnerstag = joi
Freitag = vineri
Samstag = sâmbătă
Sonntag = duminică
heute = azi
morgen = mâine
übermorgen = poimâine
bleiben = a rămâne
dumm = prost
lachen = a râde

Die Woche

Die Woche hat sieben Tage: Montag, Dienstag, Mittwoch; Donnestag; Freitag, Samstag und Sonntag.
Was ist Heute?
Heute ist Mittwoch.
Was ist morgen?
Was ist übermorgen?

Heute ——— morgen ——— übermorgen

Kommen die Kinder alle sieben Tage in die Schule?
Nein, am Samstag und am Sonntag bleiben sie zu Hause.
Am Samstag und Sonntag haben die Schüler frei.
Aber am Montag, am Dienstag, am Mittwoch und am Donnerstag lernen sie fleißig.
Was macht du jetzt?
Ich gehe nach Hause.
Und was machst du morgen?

Ich bleibe zu Hause.

Was macht Gabi in der Schule?

Sie schreibt einen Aufsatz.
Sie rechnet.
Sie liest.
Sie zeichnet.
Sie turnt.
Sie singt.
Sie bastelt.
Sie lacht.

Was macht ihr in der Schule?

Mal rechnen wir, mal lesen wir, mal spielen wir draußen 'rum. Mal schreiben wir, mal zeichen wir, wer lernt, der bleibt nicht dumm. Mal singen wir, mal lichen wir, mal ist die Schule aus. Wir nehmen unsere Schulmappen und laufen froh nach Hause.

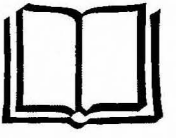
– Gabi, was hast du am Mittwoch?
– Am Mittwoch habe ich vier Stundenn: Lesen, Rechnene, Aufsatz und Basteln.
– Hast du um 8Uhr Aufsatz?
– Nein, um 10 Uhr.
– Und wan hast du Mathe?
– Am Montag, am Dienstag, am Mittwoch, am Donnerstag und am Freitag.
– Was hast du gern, Gabi?
– Naturkunde. Und du?
– Lesen.
– Was hast du am liebsten, Gabi?
– Musik. Und du?
– Mathe.
– Ah, Mathe habe ich nicht so gern.

Der Stundenplan

Die Lehrerin kommt in die Klasse.

Lehrerin: Kinder, hier ist unser Stundenplan.
Gabi: Frau Lehrerin, was haben wir morgen?
Lehrerin: Morgen ist Donnerstag. Am Donnerstag habe wir Deutch, Grammatik, Mathe, Aufsatz und Turnen.
Gabi: Wann haben wir Naturkunde?
Lehrerin: Übermorgen, am Freitag, um 8 Uhr. Aber warum fragst du, Gabi?
Gabi: Ich habe die Tiere sehr gern.
Lehrerin: Und was hast du am liebsten, Heidi?
Heidi: Aufsatz, Deutch, und Zeichnen.
Lehrerin: Und du, Uwe?
Uwe: Mathe und Turnen.
Otto: Haben wir am Samstag Schule?
Lehrerin: Nein, am Samstag habt ihr frei. Und jetzt schreiben wir den Stundenplan!

Wir lernen ein Gedicht!



In der Schule lernt ihr viel:
Lesen, Rechnen, Zeichen, Spiel,
Basteln, Singen, Turnen, Schreiben,
Keiner will ein Dummkopf bleiben.

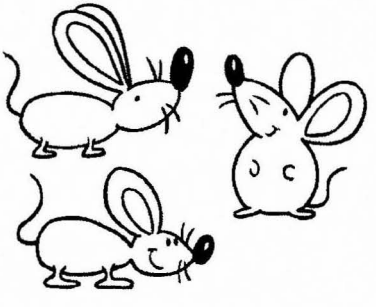
Merkt euch!

Was ist heute? – Donnestag.
Was habt ihr am Montag um 8 Uhr? – Mathe.
Was has du am liebsten? – Naturkunde.
Morgen haben wir frei.

Lektion 2

Vocabular

Maus = șoarece
fangen = a prinde
springen = a sări
Mauer = perete
Verstecken spielen = de-a v-ați-ascunselea
Antwort = răspuns
kletern = a se cățăra



Wo sind die Mause?

Eine Maus ist auf dem Rucksack
– hinter den Rucksack
– in dem Rucksack
– unter dem Rucksack
– zwischen den Rucksack

Da kommt die Katze!
Sie möchte die Mäuse fangen.
Aber hoppla! Die Mäuse springen weg! Wohin?

Wohin?

auf den Tisch	auf die Lampe	auf das Fenster
hinter den Rucksack	hinter die Tür	hinter das Radio
under den Sessel	unter die Uhr	unter das Bett
in den Schuh	in die Schulmappe	ins(in das) Auto
zwishen den Teddy	und die Puppe	zwishen die Bücher

Vergleicht! (Comparați!)
Wohin fliegt die Biene? Wo sitzt sie?

Sie fliegt	Sie sitzt
auf den Kuchen	auf dem Kuchen
auf die Birne	auf der Birne
auf das Eis	auf der Eis

Wohin fliegen die Vögel?	Wo sietzen sie?
Sie fliegen	Sie sitzen
auf einen Baum	auf einem Baum
auf eine Mauer	auf einer Mauer
auf ein Haus	auf einem Haus

Verstecken

Heidi hat viele Freunde und Freundinen. Sie sind alle im Hof. Sie spielen Verstecken. Otto steht an einem Baum und zählt: "Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf. Fertig?"

"Nein!" rufen die Kinder!

Otto zählt weiter: "Dreizehn, vierzehn, fünfzehn, sechzehn, siebzehn, neunzehn, zwanzig. Fertig?"

"Nein!"

Die Kinder laufen in die Küche, ins Zimmer, in den Garten, hinter die Tür, hinter das Haus, hinter den Strauch. Die Jungen klettern auf einen Zaun, auf eine Mauer, auf ein Häuschen, auf einen Baum. Zwei kriechen unter eine Bank.

Otto zählt weiter: "Einundzwanzig, zweiundzwanzig, dreiundzwanzig, vierundzwantig, fünfundzwanzig... Fertig?"

Keine Antwort!
Jetzt sucht Otto.
Wo sind die Kinder?

Lest! (Citiți!)

Eins – elf – einundzwanzig – einunddreißig
Zwei – zwölf – zwanzig – zweiundzwanzig
Drei – dreizehn – dreißig – dreiunddreißig
Vier – vierzehn – vierzig – vierundvierzig
Fünf – fünfzehn – fünfzig – fünfundfünfzig
Sechs – sechzehn – sechzig – sechsundsechzig
Sieben – siebzehn – siebzig – siebenundsiebzig
Acht –achtzehn – achtzig – achtundachtzig
Neun – neunzehn – neunzig – neunundneunzig

Merkt euch! (Memorați!)

Wohin gehst du? – In die Schule.
Wohin geht das Mädchen? – Nach Haus.
Wohin laufen die Kinder? – In den Hof.
Wohin klettert die Junge? – Auf einen Baum.

Lektion 3

Vocabular

Obst = fruct
Traube = strugure
Pflaume = prună
Nuß = nucă

schmecken = a-ți place
süß =dulce
reif = copt

Das Obst

Ist das eine Traube? – Ja, das ist eine Traube.
Ist das eine Pflaume? – Ja, das ist eine Pflaume.
Ist das eine Nuß? – Ja, das ist eine Nuß.
Ist das ein Apfel? – Nein, das ist kein Apfel, das ist ein Traube.

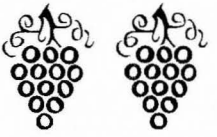
Wie ist der Apfel?
Wie ist die Birne?
Der Apfel ist reif.
Die Birne ist süß.

Heidi: Ich esse gern Äpfel.
Tina: Ich esse gern Birnen.
Und du, was ißt du gern?

Ich esse gern Trauben.
Du ißt gern Birnen.
Er ißt gern Äpfel.
Sie ißt gern Äpfel.
Es ißt gern Äpfel.

Wir essen gern Nüsse.
Ihr eßt gern Pflaumen.
Sie essen gern Kirschen.

Mir schmecken die Äpfel gut. Dir schmecken die Birnen gut.
Uns schmecken die Pflaumen am besten. Euch schmekken die Trauben am besten.



Wir lesen und schreiben!

Hurra, der Herbst ist da! Äpfel, Birnen, Pflaumen, Nüsse, Trauben sind jetzt reif. Die Kinder essen gern Obst. Das Obst schmeckt gut. Die Trauben sind süß, Sie schmecken mir am besten.

Wir lernen ein Gedicht!

Ernfest
Äpfel, Birnen, und auch Pflaumen
gibt es viel in diesem Jahr.
Kommt, wir wollen fröhlich tanzen
Weil so gut die Ernte, war.

Merkt euch!
Ißt du gern Obst?
– Ja, sehr gern.
Was schmeckt dir am besten?
– Die Trauben, aber auch Äpfel und Birnen schmecken mir gut.

Lektion 4

Vocabular

Obstgarten = livadă
Korb = coș
Sack = sacoșă
Leier = scară
steigen = a urca

Im Obstgarten

Hier ist ein Obstgarten.
Otto, Karin, Uwe und Opa sind im Obstgarten.
Otto pflückt Äpfel.
Karin trägt einen Korb.
Uwe trägt einen Sack.

Opa holt eine Leiter.

Wo ist der Korb?	Unter dem Baum.
Wo ist die Leiter?	Am dem Baum.
Wo ist der Sack?	Neben dem Korb.
Wo sind die Äpfel?	In dem Korb.

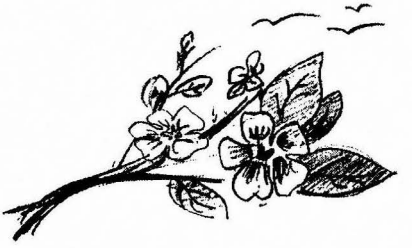
Jetzt ist der Korb unter dem Baum. Die Leiter ist am (an dem) Baum.
Der Sack ist neben dem Korb? Im (in dem) Korb sind viele Äpfel.

Otto steight auf die Leiter. Udo klettert auf den Baum. Karin legt die Äpfel in den Korb. Uwe stellt den Korb unter den Baum.

Wohin steigt Otto?	Auf die Leiter.
Wohin klettert Udo?	Auf den Baum.
Wohin legt Karin die Äpfel?	In den Korb.
Wohin stellt Uwe den Korb?	Unter den Baum.
Wohin stellt Udo den Sack?	Neben den Korb.

Im Obstgarten

Die Kinder gehen heute in den Obstgarten. Sie wollen Äpfel pflücken.Opa sagt:
„Udo, hol die Körbe!"
„Otto, steig auf die Leiter!"
„Uwe, klettere auf den Baum und pflücke die Äpfel."
„Karin, leg die Äpfel in dem Korb!"
Karin, legt die Äpfel in den Korb. Udo stellt den Korb neben den Baum. Uwe legt die Äpfel in sen Sack und trägt den Sack ins Haus.
Alle sind lustig und fleißig. Äpfel pflücken macht Spaß. Aber wo ist Martin? Er sitzt im Gras und ißt Äpfel. Sie schmecken so gut!



Merkt euch!

Wohin stelle ich die Leiter?	An den Baum.
Wohin stellen wir den Korb?	Neben den Baum.
Wohin lege ich den Sack?	Ins Gras.
Wohin legen wir die Äpfel?	In den Korb.

Lektion 5

Vocabular

Herbst = toamnă
Blat, Blätter = frunză, frunze
fallen = a cădea
Erde = Pământ
Storch = barză
Schwalbe = rămurică
Zugvögel = păsări migratoare
Bär = urs
Winter = iarnă

Herbst

Es ist Herbst.
Die Blätter sind jetzt bunt.
Sie fallen auf die Erde.
Die Astern blüten im Garten.
Die Astern ist ein Herbstblume.
Hier ist ein Storch und da ist eine Schwalbe.
Der Storch und die Schwalbe sind Zugvögel.
Im Herbst fliegen alle Zugvögel nach Süden.
Der Bär und der Igel sind Tiere.
Sie schlafen im Winter.
Ist das ein Igel?
Nein, eine Kastanie!
Wo möchte dieser Igel im Winter schlafen?
Was seht ihr noch auf den Bild?

Merkt euch!

Die Astern	blühen	im Herst.
Wann	blühen	sie?

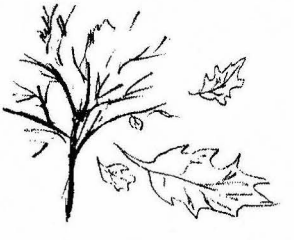
Im Herbst	blühen	sie.
Wo	blühen	die Astern?
Sie	blühen	im Garten.

Herbst

Heute ist ein schöner Herbsttag. Karin geht mit Opa in den Garten. Auch Mieze läuft mit.
„Wie schön sind die Bäume heute!" sagt Karin. „Alle Blätter sind bunt."
„Ja, mein Kind", sagt der Opa, „im Herbst sind die Bäume immer bunt."
„Und dort die Astern! Wie schön blühen sie!" ruft das Mädchen froh. „Opa, schau, wie viele Vögel dort flingen! Was sind das?"
„Schwalben und Störche!"
„Wohin fliegen sie denn?"
„Nach Süden, in warmen Ländern!" antwortet Opa.
„Bald kommt der Winter."

Aber was ist denn da under dem Strach? Eine Kastanie?
„Nein, ein Igel. Er sucht ein Versteck für den Winter."

Merkt euch!
Wir heißen diese Blumen auf deutsch?
Das sind Astern.
Blühen sie immer im Herbst?
Ja, Astern sind Herbstblumen.
Wie schön sind sie!



UNIT 2: DESCRIEREA VREMII

Heidi: Poţi să descrii cum e vremea, Schuh?

Schuh: Bineînţeles că nu! Eu sunt motan, miau.

Heidi: Ei bine, atunci hai să aflăm.

Lektion 6

Vocabular

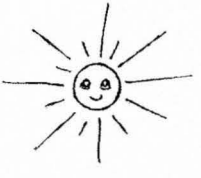
Herbstwetter = vreme de toamnă
Monat = lună
beginnen = a începe
Himmel = cer
grau = gri
Wind = vânt
blast = a bate
stark = tare
unfreundlich = neprietenos
Wolken = nori
Regenmantel = manta de ploaie
See = lac

Herbstwetter

Der Herbst hat drei Monate: September, Oktober, November. Das sind die Herbstmonate.

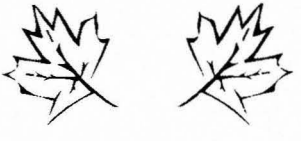
September

Die Sonne scheint.
Er ist warm.
Die Schule beginnt.



Oktober

Das Obst ist reif.
Die Blätter sind bunt.
Manchmal regnet es.



November

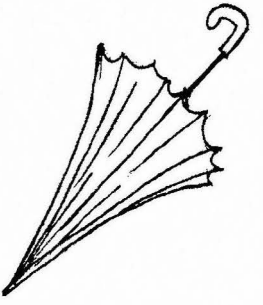
Es ist kalt.
Die Blätter fallen.
Es regnet oft.

Wie heißen die Herbstmonate?
Ist es jetzt November?
Im November beggint das Regenwetter.

Der Himmel ist grau.
Am Himmel sind Wolken.
Der Wind bläst.

Heute bläst der Wind stark.
Das Wetter ist unfreundlich.
Was trägst du bei Regenwetter?

Gehst du in die Schule?
Regnet es heute?
Hol den Regenschirm!



Herbstwetter

Heute ist das Wetter unfreundlich. Der Wind bläst kalt. Die Wolken am Himmel sind grau und dick.

Es ist acht Uhr. Karin will in die Schule gehen. Da sagt die Mutter: "Karin, heute regnet es! Wo ist dein Regenmantel?"

"In meinem Zimmer, Mutti", antwortet das Mädchen.

Karin holt schnell den Regenschirm, den Regenmantel,
die Gummistiefel und die Regenmütze.

So, jetzt geht's los in die Schule!
Antwortet Wie ist das Wetter?
Wie sind die Wolken?
Was holt Karin? Warum?
Wohin geht sie?

Wir lernen ein Gedicht!

Herbstwetter

Was ist das für ein Wetter heut'!
Es regnet ja wie toll[1]!
Die Straße ist ein großer See[2],
Die Gosse übervoll[3].

Merkt euch!
Wie ist das Wetter heute?
Unfreundlich. Es regnet und der Wind bläst.
Nimm den Regenmantel und den Regenschirm!

[1] wie toll=nebunește;
[2] ein See=un lac;
[3] die Gosse übervoll=rigola supraplină

Lektion 7

Vocabular

Es schneit = ninge
bauen = a clădi
Schneemann = om de zapadă
Eis = gheață
frieren = a-ți fi frig
komm = vino
herein = înăuntru
hinaus = afară
angezogen = îmbrăcat
Schal = fular
Hemd = cămașă
Handschuhe = mănuși

Der Winter

Wie heißen die Wintermonate?

Dezember
Es sehneit.
Bald kommt der
Weihnachtsmann.

Januar
Die Kinder spielen im Schnee.
Sie bauen einen Schneemann.

Februar
Überall liegt Schnee und Eis.

Martin friert.
Mutter ruft: "Komm herein!"
Heidi setzt die Mütze auf.
Otto zieht die Jacke an.
Sie geht hinaus.
Es ist kalt, aber sie friert nicht.

Komm herein!
Heidi zieht den Mantel an.
Sie setzt die Mütze auf.
Sie geht schnell hinaus.

an – ziehen

Ich ziehe den Mantel an.
Du ziehst die Bluse an.
Er zieht die Hose an.
Sie zieht das Kleid an.
Es zieht das Hemd an.
Wir ziehen die Mäntel an.
Ihr zieht die Hosen an.
Sie ziehen die Jacken an.

Im Winter tragen wir warme Wintersachen.

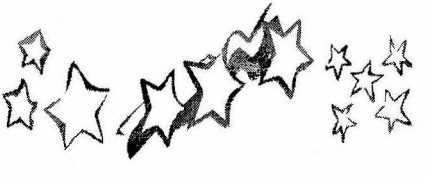
der Wintermantel	das Hemd	die Mütze
Er ist blau.	Es ist bunt.	Sie ist neu.

der Pullover	der Schal	das Kleid
Er ist dick.	Er ist lang.	Es ist grün.
die Hose	die Stiefel	die Handschuhe
Sie ist warm.	Sie sind warm.	Sie sind dick.

Otto friert.
Warum friert er?
Ist er richtig angezogen?
Komm, Otto.
Schau, hier ist ein dicker Pullover.
ein warmer Wintermantel,
ein langer Schal.
ein dickes Hemd.
eine neue Mütze.
eine warme Hose.

Schau, hier sind dicke Handschuhe.
Schau, hier sind warme Stiefel.

Heidi friert nicht.
Warum?
Ist sie richtig angezogen?
Was trägt sie?
Heidi trägt einen warmen Wintermantel.
einen dicken Schal.
ein warmes Kleid.

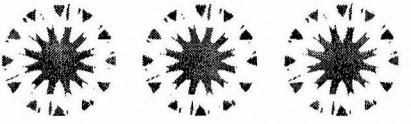


eine warme Mütze.
neue Stiefel.
dicke Handschuhe.

Merkt euch!
Wie ist das Wetter heute?
Es ist kalt. Es schneit.
Überall liegt Schnee und Eis.
Ich ziehe einen dicken Pullover an.

Im Winter

Heute ist es kalt. Es schneit. Überall liegt Schnee und Eis. Otto und Heidi ziehen ihre Mäntel und Stiefel an. "Wo sind meine Handschuhe und meine Mütze?" fragt Otto. Draußen spielen viele Kinder im Schnee. Otto baut einen Schneemann. Ilse und Heidi helfen gern dabei. Otto ruft Martin:."Komm, Martin! Mach auch mit! Setz dem Schneemann die Mütze auf! So, jetzt friert er nicht!"
Der Schneemann ist fertig. Mutter ruft:
"Kinder, kommt herein! Es ist spät!"
Im Haus ist es warm. Die Kinder sind froh. Der Winter ist so schön!



Dieser Pullover ist gelb.
Das ist ein gelber Pullover.
Dieser Mantel ist neu.
Das ist ein neuer Mantel.
Dieser Schal ist rot.
Dieses Hemd ist bunt.
Das ist ein buntes Hemd.
Dieses Kleid ist dick.
Diese Mütze ist blau.
Das ist eine blaue Mütze.
Diese Bluse ist warm.
Diese Stiefel sind schwarz.
Das sind schwarze Stiefel.
Diese Handschuhe sind dick.

Ich habe einen braunen Mantel. Und du?
Ich habe einen roten Mantel.
Ich habe ein buntes Hemd. Und du?... Ich habe ein weißes Hemd.
Ich habe eine rote Mütze. Und du?... Ich habe eine bunte Mütze.
Ich habe gelbe Stiefel. Und du? ...
Ich habe blaue Stiefel.

Lektion 8

Vocabular

Weihnacht = Crăciun
Schachtel = cutie
Glöckchen = clopoței
Kette = lanț
Buntpapier = hârtie colorată
Süßigkeiten = dulciuri
packen = a împacheta
klopfen = a bate

Weinachten

Heute abend kommt der Weihnachtsmann.
Tina, Martin und Uwe wollen den Tannenbaum schmücken.
Tina holt eine große Schachtel.
Dort sind: Glaskugeln, Sternchen, Kerzen, Glöckchen.
Die Mutter holt auch Äpfel, Nüsse, Lebkuchen.
Uwe holt eine schöne Kette.
Die Kette ist aus Buntpapier.
Die Kinder sind fertig.
An den Zweigen hängen jetzt:
Glaskugeln, Sternchen, Lebkuchen, Glöckchen, Apfel, Nüsse und Ketten.
Der Vater zündet die Kerzen an.
Plötzlich klopft es an die Tür.
Der Weihnachtsmann ist da.
Er trägt einen großen, schweren Sack auf dem Rücken.
Im Sack sind: Spielzeug, Süßigkeiten, Äpfel und Nüsse, Geschenke.
Der Weihnachtsmann bringt viele Geschenke mit.
Er packt die Geschenke aus.

Weihnachten

Es ist Weihnachtsabend. Im Wohnzimmer steht ein schöner, großer Tannenbaum. An seinen grünen Zweigen hängen bunte Glaskugeln, gelbe Sternchen, Glöckchen, Äpfel, Nüsse, Lebkuchen und schöne Ketten aus Buntpapier.

Der Vater zündet die Kerzen an.

Plötzlich klopft es an die Tür. Der Weihnachtsmann ist da. Er bringt viele Süßigkeiten und Geschenke mit.

Die Kinder sind froh. Sie singen Weihnachtslieder und sagen Gedichte auf. Dann packen sie die Geschenke aus. Danke, lieber Weihnachtsmann!

Merkt euch!
Bald kommt der Weihnachtsmann.
Was bringt er mit? – Viele Geschenke.
Wir schmücken den Tannenbaum, singen
Weihnachtslieder und sagen Gedichte auf.
Dann packen wir die Geschenke aus und sagen: "Danke, lieber Weihnachtsmann!"

Lektion 9

Vocabular

Rodel = sanie
Schi laufen = a schia
Schneebäle = bulgări de zăpadă
rodeln = a se da cu săniuța
Schlittschuh laufen = a patina

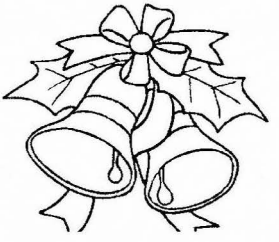
Winterspiele

Die Kinder spielen im Schnee.
Udo hat neue Schlittschuhe.
Und Heidi?
Heidi hat einen Rodelschlitten.
Was hat Otto?
Er hat neue Schier.
Udo läuft gern Schlittschuh.
Heidi rodelt gern auf der Rodelbahn.
Otto läuft gern Schi.
Thomas, Peter und Gabi machen Schneebälle. Sie spielen Schneeballschlacht.
Otto kann gut Schi laufen.
Uwe will Schi laufen, aber er kann nicht.
Er fällt in den Schnee.
Udo kann gut Schlittschuh laufen.
Heidi will Schlittschuh laufen, aber sie kann nicht.
Sie lernt das jetzt.

Was willst du im Winter machen?
Ich will im Schnee spielen.
Willst du auch im Schnee spielen?
Martin will rodeln.
Heidi will auch rodeln.
Wir wollen einen Schneemann bauen.
Wollt ihr auch mitmachen?
Thomas, Peter und Gabi wollen auch mitmachen.
Was können die Kinder machen?
Ich kann gut Schi laufen.

Kannst du auch Schi laufen?
Otto kann gut Schi laufen.
Ilse kann auch gut Schi laufen.
Wir können gut Schlittschuh laufen.
Könnt ihr Schlittschuh laufen?
Udo und Peter können' gut Schlittschuh laufen.

Winterspiele



Heute ist ein schöner Wintertag. Die Kinder haben frei. Sie wollen im Schnee spielen.

Otto hat neue Schier. Oh, wie gut kann er Schi laufen.

Udo hat neue Schlittschuhe. Toll, wie er Schlittschuh läuft! Und Heidi? Was macht sie? Plumps! Sie fällt. Da liegt sie auf dem Eis. Sie kann nicht Schlittschuh laufen. Sie lernt das jetzt. Und Uwe? Hilfe!!! Er fällt in den Schnee. Er will auch Schi laufen, aber er kann nicht.

Aber wo ist Martin? Martin rodelt auf der Rodelbahn.

Waldi bellt laut und will auch rodeln.

Thomas, Peter und Gabi und ihre Freunde sind auch hier. Sie spielen Schneeballschlacht. Hui! Die Schneebälle fliegen hin und her.

"Juchhe! Wir spielen gern im Schnee!" rufen alle Kinder.

Merkt euch!
Kannst du gut Schi laufen?
Nein, ich kann nicht.
Willst du mit mir rodeln?
Ich habe einen neuen Rodelschlitten.
Komm, dort ist die Rodelbahn!

Lektion 10

Vocabular

draußen = afară
Mund = gură
Bauch = burtă
Ohren = urechi
Arm = braț
Bein = picior
Hand, Hände = mână, mâini
Fuss, Füsse = picior, picioare
fehlen = a lipsi
Kopf = cap
Augen = ochi
Nase = nas
Hals = gât
Haar = păr
hilfen = a ajuta
Hampelmann = paiață

Zu Hause

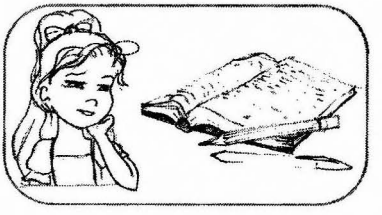
Draußen ist es sehr kalt. Die Kinder spielen im Zimmer. Tina zeichnet eine Puppe.

Ist die Puppe schön?

Nein!

Der Kopf ist klein und rund, die Augen sind zu groß, der Hals ist zu lang. Der Mund ist zu groß, der Bauch ist zu dick. Die Puppe hat zu wenig Haare und keine Ohren. Der rechte Arm ist zu lang und das linke Bein ist zu kurz. Es fehlen die Hände und die Füsse.

Antwortet!
Ist Tinas Puppe schön?
Wie ist der Kopf?
Wie sind die Augen?
Und der Hals?
Ist die Nase zu kurz?



Hat die Puppe Haare?
Und Ohren?
Wie ist der rechte Arm?
Und das linke Bein?

Hat die Puppe Hände?
Und Füße?
Gabi kann schön zeichnen. Sie hilft Tina.
Ist der Kopf noch immer klein?
Nein, er ist nicht mehr klein.
Und der Hals? Ist er noch immer zu kurz?
Fragt und antwortet weiter!
Nase, Mund, Bauch, der rechte Arm, das linke Bein.
Fehlen noch immer die Haare? Nein, die Puppe hat jetzt auch Haare. Fehlen noch immer die.....?
Ohren, Hände, Füße
Nein,.....
So, jetzt ist die Puppe schön!

Sie hat einen schönen Kopf, einen feinen Hals und einen kleinen Mund.

Sie hat eine kurze Nase, blonde Haare und kleine Ohren.

Sie hat feine Hände und kleine Füße, der rechte Arm ist so lang wie der linke Arm, und das linke Bein ist so lang wie das rechte Bein. Das ist eine schöne Puppe!

Merkt euch!
Hier ist eine schöne Puppe und ein lustiger Hampelmann.
Möchtest du sie?
Nein, danke! Die Puppe ist zu groß und der Hampelmann ist zu klein.

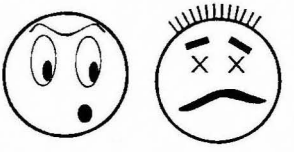
Lektion 11

Vocabular

krank = bolnav
Kopfschmerz, Kopfschmerzen = durere, dureri de cap
tut weh = doare
Halsschmerz, Halsschmerzen = durere, dureri de gât
Zahnschmerz, Zahnschmerzen = durere, dureri de dinți
Zahnarzt = medic dentist
schlecht = rău
Besserung = îmbunătățire
husten = a strănuta
Fieber = febră
Medizin = medicament
darfen = a îngădui (a permite) / a avea voie să, a putea
du darfst nicht ..= nu-ți este îngăduit (permis)

Tina und Martin sind krank

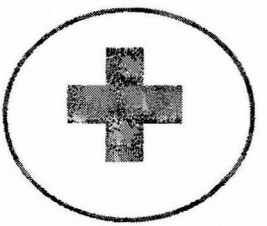
Tina und Martin sind heute krank.
Wie fühlt Tina?
Sie hat Kopfschmerzen.
Der Kopf tut Tina weh.
Sie hat auch Halsschmerzen.
Auch der Hals tut ihr weh.
Und wie fühlt Martin?
Er hat Zahnschmerzen.
Ein Zahn tut Martin weh.
Mutter sagt: "Wir gehen zum Zahnarzt!"



Wie geht es den Kindern?
Schlecht! Es geht ihnen sehr schlecht.
Und wie geht es dir, Kasperle, heute?
Mir geht es sehr gut!

Merkt euch!
Ich – Mir geht es gut.
Du – Geht es dir auch gut?
Martin – Ihm geht es schlecht.
Tina – Ihr geht es sehr schlecht.
Wir – Uns geht es sehr gut.
Ihr – Und wie geht es euch?
Martin und Tina – Ihnen geht es sehr schlecht.
Wir wünschen ihnen: Gute Besserung!

Die Mutter holt den Doktor.
Was sagt sie?
Tina hustet.
Sie hat auch Fieber.
Sie hat die Grippe.
Der Doktor untersucht Tina.
Was sagt er?
Du mußt die Medizin nehmen.
Du darfst kein kaltes Wasser trinken.



Merkt euch!
Ich muß im Bett bleiben.
Mußt du auch im Bett bleiben?
Martin muß nicht im Bett bleiben.
Tina muß im Bett bleiben.
Wir müssen Medizin nehmen.
Die Kinder müssen heute Medizin nehmen.
Ich darf im Hof spielen?
Darfst du im Hof spielen?
Martin darf nicht im Hof spielen.
Tina darf auch nicht im Hof spielen.
Wir dürfen in die Schule gehen.

Dürft ihr auch in die Schule gehen?
Tina und Martin dürfen nicht in die Schule gehen.

Gute Besserung!

Tina liegt im Bett. Sie ist heute krank.
Mutter kommt ins Zimmer und fragt:
Mutter: "Was ist los, Kinder? Warum steht ihr nicht auf?"
Tina (hustet): "Der Kopf tut mir weh, und der Hals auch."
Martin: "Mir geht es auch nicht gut, Mutti! Mir tut ein Zahn weh."
Mutter: " Wir müssen zum Zahnarzt gehen, Martin. Aber zuerst hole ich den Doktor für Tina."
Bald ist der Doktor da.
Doktor: "Was fühlst du, Tina?"
Tina: "Ich habe Kopfschmerzen und Halsschmerzen. Ich huste auch."
Mutter: "Sie hat auch Fieber."
Der Doktor untersucht Tina. Dann sagt er:
Doktor: " Tina hat die Grippe. Sie muß im Bett bleiben und die Medizin nehmen."
Tina: "Darf ich lesen?"
Doktor: "Ja, das darfst du. Aber du darfst nicht aufstehen und kein kaltes Wasser trinken."
Tina: "Muß ich lange im Bett bleiben?"
Doktor: "Nein, nur 2-3 Tage. Gute Besserung, Tina!"

Merkt euch!
Wie geht es dir? – Danke, gut! Und dir? Was fehlt dir? Was tut dir weh? – Ich habe Kopfschmerzen. Der Kopf tut mir weh.

UNIT 3: ZILELE SĂPTĂMÂNII ŞI ANOTIMPURI

Schuh: Ce zi este astăzi?

Chris: Astăzi este luni, suntem în 7 iunie. A venit vara. !

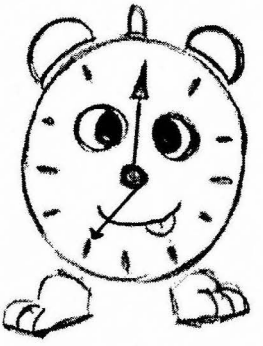
Lektion 12

Vocabular

Wecker = ceas deșteptător
klingeln = a suna
aufstehen = a se scula
öffnen = a deschide
Badezimmer = baia
Handtuch = prosop
Kamm = pieptene
Zahnbürste = perie de dinți
waschen = a spăla
sich waschen = a se spăla
abtrocknen = a usca
bürsten = a peria
anziehe = a se îmbrăca
Frühstück = micul dejun
zwölf Uhr = ora douăsprezece
halb eins = douăsprezece și jumătate
Viertel nach zwölf = douăsprezece și un sfert
Viertel vor zwölf = douăsprezece fără un sfert
fünf nach acht = opt și cinci
zehn vor sieben = șapte fără zece

Am Morgen

Es ist sieben Uhr.
Der Wecker klingelt.
Uwe steht auf, öffnet das Fenster und turnt.
Es ist Viertel nach Sieben.
Uwe geht ins Badezimmer.
Im Badezimmer sind:
1) die Seife
2) das Handtuch
3) der Kamm
4) die Zahnbürste



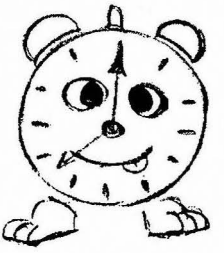
Uwe wäscht sich.
Er nimmt das Handtuch und trocknet sich ab.
Uwe bürstet auch die Zähne.
Seine Zahnbürste ist rot.
Dann kämmt er sich.
Sein Kamm ist gelb.

Was machst du denn am Morgen?
Wäschst du dich auch? Ja, ich wasche mich auch.
Ziehst du dich auch an? Ja, ich ziehe mich auch an.
Kämmst du dich auch? Ja, ich kämme mich auch.
Auch Peter wäscht sich.
Auch Peter zieht sich an.
Auch Peter kämmt sich.
Wascht ihr euch mit kalten Wasser? Nein, wir waschen uns mit warmem Wasser.
Zieht ihr euch schnell an? Nein, wir ziehen uns nicht schnell an.
Kämmt ihr euch schön? Ja, wir kämmen uns schön.
Sie waschen sich auch.

Es ist halb acht.
Uwe geht ins Zimmer und zieht sich an.
Es ist zwanzig vor acht.
Uwe frühstückt.
Es ist zehn vor acht.
Uwe muß zur Schule gehen.
Wie spät ist es?

Merkt euch!
Es ist zwölf Uhr.

Es ist halb eins.
Es ist Viertel nach zwölf.
Es ist Viertel vor zwölf.
Es ist fünf nach acht.
Es ist zehn vor sieben.



Am Morgen

Es ist sieben Uhr. Der Wecker klingelt, doch Uwe steht nicht auf. Die Mutter geht ins Zimmer und sagt:
"Bitte, steh auf, Uwe! Es ist schon spät!"
"Gleich, Mutti!" antwortet er.
Uwe steht auf, öffnet das Fenster und turnt. Dann geht er ins Badezimmer. Hier ist die Seife. Er wäscht sich schnell. Dort ist das Handtuch. Er trocknet sich ab. Dann nimmt er den Kamm und kämmt sich.
"Bürste bitte auch die Zähne!" sagt Mutter.
"Ja, Mutti. Aber wo ist meine Zahnbürste?"

"Im Badezimmer. Such sie!"
Dann ruft die Mutter:
"Bist du fertig? Komm frühstücken!"
Es ist bald acht Uhr. Uwe holt schnell die Schulmappe und will in die Schule laufen.
"Uwe, sind alle Bücher in der Schulmappe?" fragt die Mutter noch.
"Sicher, Mutti!"
"Auch das Deutschbuch?"
"Ach so!..."

Im Badezimmer

Ich wasche meine Hände,
Ich wasche mein Gesicht [1]
Wenn[2] ich nicht gewaschen bin[3],
Dann mag mich Mutter nicht[4].

1) das Gesicht=fața; [2]Wenn=căci dacă; [3] bin gewaschen=sunt spălat;[4] mag mich nicht = nu mă place.

Rätsel

Was geht und steht
und hat doch keine Füße?
(*Die Uhr*)

Merkt euch!
Wie spät ist es? – Halb sieben.
Wasch dich, kämm dich und zieh dich an!
Butterbrot = pâine cu unt

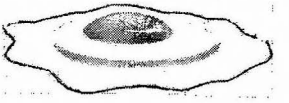
Lektion 13

Vocabular

Käse = brânză
Wurst = cârnat
Tee = ceai
Tasse = cană
heiß = fierbinte
Kakaomilch = lapte cu cacao
Guten Appetit = poftă bună
gleich = imediat
gesund = sănătos

Frühstück

Es ist halb acht.
Die Mutter ruft die Kinder zum Frühstück.
Heidi und Otto laufen in die Küche.
Sie setzen sich an den Tisch. Sie frühstücken.
Was essen sie zum Frühstück?
Heidi ißt:
Butterbrot Käse und Honig
Otto ißt lieber:
Wurst Marmelade und ein Ei



Sie trinkt eine Tasse Kakaomilch. Er trinkt eine Tasse Tee.
Die Kakaomilch ist warm. Der Tee ist heiß.

Die Mutter sagt: Guten Appetit!

Peter will nicht frühstücken. Warum?
Der Käse ist zu weiß,
Die Milch ist zu heiß,
Die Marmelade ist zu rot
Auf dem Tisch ist kein Brot.

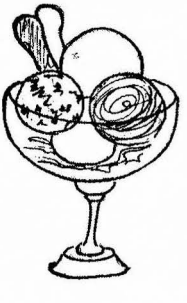
Beim Frühstück

Heidi und Otto sind noch im Zimmer.
"Kinder, kommt bitte zum Frühstück!", ruft die Mutter.
"Gleich, Mutti!"
Heidi und Otto gehen in die Küche und setzen sich an den Tisch.

"Heidi, was möchtest du essen?"
"Ein Butterbrot mit Käse oder Wurst, bitte!"
"Und du, Otto? Auch ein Butterbrot?"
"Nein, lieber ein Ei und ein Marmeladebrot!"
"Was möchtet ihr trinken?" fragt die Mutter.
"Eine Tasse Kakaomilch!" sagt Heidi.
"Ich möchte eine Tasse Tee, bitte! Aber nicht heiß!" sagt Otto.
"Kinder, wo ist denn die Wurst?"
"Mieze! Bist du wieder da?"
Heute frißt Mieze Heidi's Wurst!

Wir lernen ein Gedicht!
Das Frühstück
Milch und Butter, schwarzes Brot
machen dich gesund und rot!

Merkt euch!
Komm bitte zum Frühstück?
Was möchtest du essen?
Was möchtest du trinken?
Ein Butterbrot und eine Tasse Tee, bitte!



UNIT 4: LA MASĂ

Chris: Care este mâncarea ta preferată, Schuh? A mea este pizza.

Schuh: A mea se numeşte Jerry! Ca şi prietenul meu Tom!

Lektion 14

Vocabular

Mittagessen = masa de prânz
Löffel = lingură
Gabel = furculiță
Messer = cuțit
Brot = pâine
Brotkorb = coș cu pâine
Tisch decken = a așterne masa
stellen = a așeza
Hunger = foame
Braten = friptură
Apfelkuchen = prajitură cu mere
Tal = farfurie
Stück = bucată (felie)
Durst = sete
Glas = pahar
mahlzeit! = poftă bună!

Das Mittagessen

Um 12 Uhr ist die Schule aus.
Es ist Mittag.
Heidi und Otto kommen nach Hause.
Das Mittagessen ist gleich fertig.
Heidi und Otto spielen noch im Hof mit den anderen Kindern.
Mutter decht den Tisch.
Die Kinder wollen ihr helfen.
Was kommt auf den Tisch?

Heidi legt zuerst das Tischtuch auf den Tisch.
Mutter stellt die Teller und die Glasser auf den Tisch.
Otto bringt Loffel, Gabeln und Messer und legt sie auf

den Tisch: Gabeln links, Messer rechts und Loffel vorne.
Hier ist das Brot.
Mutter holt auch den Brotkorb.

Deckst du den Tisch zu Hause?
Wie macht du das?
Was legst du und was stellst du auf den Tisch?
Der Tisch ist gedeckt.
Was steht und was liegt auf den Tisch?
Fehlt etwas?
Die Kinder haben Hunger.
Sie essen:

Suppe	Die Suppe ist heiß.
Braten	Der Braten schmeckt prima!
Kartoffeln	Die Kartoffeln sind auch gut.
Apfelkuchen	Der Apfelkuchen schmeckt (ihnen) am besten.

Bitte noch einen Teller Suppe!
Bitte noch ein Stück Braten!
Bitte noch Kartoffeln!
Bitte noch ein Stück Apfelkuchen!
Jetzt sind die Kinder satt.
Aber sie haben Durst!

Was trinken sie?

ein Glas Limo	Bitte noch ein Glas Limo!
ein Glas Cola	Bitte noch ein Glas Cola!
ein Glas Wasser	Bitte noch ein Glas Wasser!

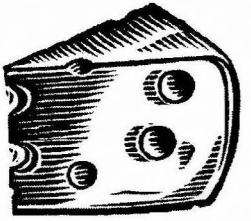
Beim Mittagessen

Otto und Heidi kommen schnell in die Küche.
Otto: "Mutti, ich habe großen Hunger! Was essen wir zum Mittag?"
Mutter: 'Tomatensuppe, Braten mit Kartoffeln und dann..."
Otto (sieht den Apfelkuchen): "Apfelkuchen! Toll! Mutti, ich hab' dich so lieb! Ich möchte ein Stück Apfelkuchen!"

Heidi: "Ich habe keinen Hunger. Ich habe Durst. Ich möchte ein Glas Limo trinken."
Mutter: "Das gibt's nicht! Zuerst geht ihr ins Bad und wascht euch die Hände!"
Otto und Heidi: "Ja, Mutti, ja!

Hände waschen und Gesicht,
anders schmeckt das Essen nicht!"
Mutter: "So ist es! Und dann müssen wir den Tisch dek-

ken. Heidi, leg das Tischtuch auf den Tisch! Otto, hol bitte die Löffel, Gabeln und Messer. Ich bringe die Teller und die Gläser."
Otto: "Wo ist der Brotkorb?"
Heidi: "Ich hole ihn gleich."
Der Tisch ist gedeckt. Alle setzen sich zu Tisch.
Mutter: "Guten Appetit!"
Heidi: "Die Suppe ist gut, aber heiß! Ich will nur Braten!"
Otto: "Alles schmeckt gut, aber der Apfelkuchen ist prima! Ich möchte noch ein Stück!"
Mutter: "Bitte, Otto! Und hier ist deine Limo, Heidi! Seid ihr jetzt satt?"
Kinder: "Ja, Mutti! Danke für das Mittagessen!"
Mutter: "Mahlzeit, Kinder!"



Merkt euch!
Wir haben Hunger und Durst. Der Tisch ist gedeckt.
Guten Appetit! Mahlzeit!

Lektion 15

Vocabular

Frühling = primăvară
schmelzen = a se topi
Schneeglöckchen = ghiocei
blühen = a înflori
Wald = pădure
Osterhase = iepuraș de Paște
Wetter = vreme
Sonne = soare
Nest = cuib
Radieschen = ridichi
scheinen = a străluci

Frühling

Das sind die Frühlingsmonate:

März: Der Schnee schmelzt. Die Schneeglöckchen blühen im Wald.

April: Die Zugvögel sind wieder da. Der Osterhase kommt bald.

Mai: Das Wetter ist schön. Viele Blumen blühen.

Das sind Frühlingsblumen:
das Schneeglöckchen
das Veilchen
die Tulpe
die Rose
das Maiglöckchen

Wo blühen diese Blumen?

Die Schneeglöckchen blühen	im Garten
Die Veilchen blühen	im Park
Die Tulpen blühen	auf der Wiese
Die Rosen blühen	im Wald
Die Maiglöckchen blühen	Stimmt das?

Im Frühling sind die Zugvögel wieder da.
Sie zwitschern lustig. Sie bauen ein Nest.
Opa arbeitet im Garten. Er pflanzt Bäumchen.
Was für Bäumchen pflanzt er?
Birnbäumchen
Kirschbäumchen
Apfelbäumchen
Aprikosenbäumchen

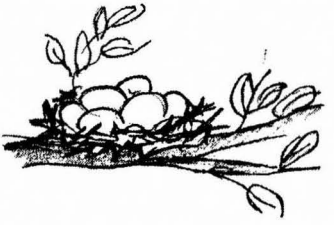
Oma ist auch im Garten.
Sie sät Salat.
Sie sät auch Radieschen.
Die Radieschen schmecken Heidi und Otto so gut!
Heidi und Otto helfen auch im Garten.
Jeder hat eine Gießkanne.
Sie gießen die Bäumchen und die Blumen.

Frühling im Garten

Die Sonne scheint wieder warm. Im Wald blühen die Schneeglöckchen, auf der Wiese die Veilchen. Die Vögel zwitschern lustig und bauen ihr Nest.
Heidi und Otto gehen mit den Großeltern in den Garten. Sie möchten bei der Arbeit helfen.
"Was für Bäumchen pflanzt du heute, Opa?" fragen die Kinder.
"Zwei Aprikosenbäumchen, zwei Kirschbäumchen, ein Apfelbäumchen und ein Birnbäumchen. Ihr eßt doch Marmelade so gern! Oder?"
Oma sät Salat und Radieschen.
"Bitte säe recht viele Radieschen, Oma! Sie schmecken so gut zum Butterbrot mit Käse!" sagt Heidi.
"Otto, nimm die Gießkanne und hol Wasser! Wir wollen die Blumen gießen. Bald blühen die Tulpen, die Maiglöckchen und die Rosen."
Aber wo ist Otto? Er spielt mit Bello auf der Wiese.

Sag sehr schnell, aber richtig!
Zwischen zwei Zwetschkenzweigen zwitschern zwei Schwalben.

Merkt euch!
Die Schneeglöckchen blühen.
Der Frühling ist da!
Die Sonne scheint warm.
Kommt in den Garten.



Lektion 16

Vocabular

Ostern = Paște

bereiten = a pregăti

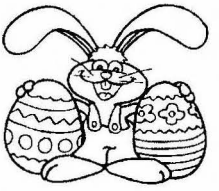
Ostern

Morgen ist Ostersonntag. Der Osterhase kommt. Die Hasenfamilie arbeitet fleißig.
Der Hasenvater holt den Korb für die Eier.
Die Hasenmutter malt die Eier bunt.
Sie malt die Eier mit Farbe.
Die Hasenkinder bereiten die Süßigkeiten vor:
Bonbons Schokoladeneier Schokoladenhäschen

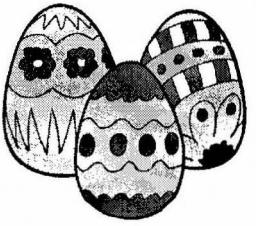
Tina und Martin sind auf der Wiese.
Was sammeln sie?
Sie sammeln grünes Moos.
Die Kinder wollen ein Nest bauen.
Der Osterhase legt die Ostereier gern in ein schönes Nest.

Ostern

Tina und Martin bauen im Garten das Nest für den Osterhasen. Bald sind sie fertig. Martin ist noch klein und sehr neugierig.



"Wann kommt der Osterhase, Tina?"
"In der Nacht, oder morgen, am Ostersonntag!"
"Legt er in jedes Nest Ostereier?" fragt Martin.
"Aber sicher! Er trägt einen großen Korb und legt für jedes Kind Ostereier ins Nest."
"Bringt er nur Ostereier?" fragt Martin schon wieder.
"Aber nein, auch Bonbons, Schokoladeneier, Schokoladenhäschen..."
"Hm, die schmecken prima!"
"Ja, Martin!"
"Aber Tina, das Nest ist doch fertig! Kann der Osterhase nicht jetzt schon kommen?"



Merkt euch!
Bald kommen die Ostern.
Wir bereiten uns vor.
Baust du ein Nest für den Osterhasen?
Frohe Ostern!

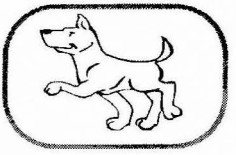
Lektion 17

Vocabular

Märchen = poveste
Rotkäppchen = Scufița Roșie
Wolf = lup
böze = supărat
Jäger = vânător
schneiden = a tăia
Wein = vin
Eiche = stejar
Blumen pflücken = a culege flori
sich wundern = a se mira
fressen = a mânca (numai pentru animale)

Wir lesen ein Märehen

Rotkäppchen

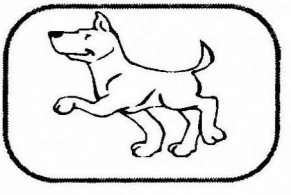


Das ist ein kleines Mädchen.
Es trägt immer ein rotes Käppchen.
Das ist die Großmutter.
Sie wohnt weit, weit im Wald. Im Wald sind Eichen.
Das ist der Wolf.
Er ist böse. Er frißt die Großmutter auf.
Das ist der Jäger.
Er schneidet den Bauch des Wolfs auf.

Rotkäppchen

Mutter; "Rotkäppchen, die Großmutter ist krank. Geh zu ihr und trag ihr Kuchen und Wein!"
Rotkäppchen nimmt den Korb und geht in den Wald.
Wolf: "Guten Tag, Rotkäppchen! Wohin gehst du?"
Rotkäppchen: " Zur Großmutter. Sie ist krank. Ich trage ihr Kuchen und Wein."

Wolf: "Wo wohnt deine Großmutter?"
Rotkäppchen: " In einem kleinen Häuschen bei den drei Eichen."
Wolf: "Willst du nicht Blumen für deine Großmutter pflücken? Schau, wie schön die Blumen hier blühen!"
Da stellt Rotkäppchen den Korb ins Gras und pflückt Blumen.
Der Wolf aber läuft zur Großmutter, frißt sie auf und legt sich ins Bett.



Da kommt Rotkäppchen. Die Tür steht offen. Sie wundert sich.
Rotkäppchen: "Großmutter, warum hast du so große Ohren?"
Wolf: "So kann ich dich besser hören."

Rotkäppchen: "Warum hast du so große Augen?"
Wolf: "So kann ich dich besser sehen."
Rotkäppchen: "Warum ist dein Mund so groß?"
Wolf: "So kann ich dich besser fressen!"
Und der Wolf springt aus dem Bett und frißt Rotkäppchen auf.
Dann legt er sich schlafen.

Da kommt der Jäger.
Jäger: "Wer schnarcht hier so laut? Die Großmutter? Ist sie krank?"
Da sieht er den Wolf im Bett. Er schneidet dem Wolf den Bauch auf. Rotkäppchen und die Großmutter kommen heraus. Alle freuen sich, essen Kuchen und trinken Wein.
Rotkäppchen geht nach Haus,
Und das Märchen ist aus.

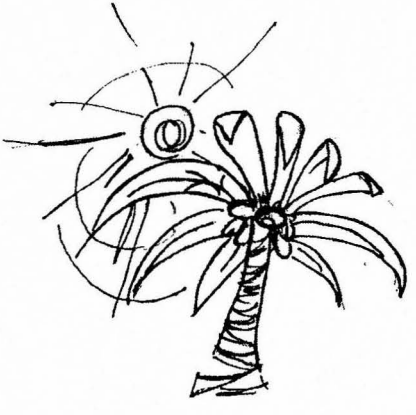
Merkt euch!
Ich gehe zur Großmutter.
Ich trage ihr Kuchen und Wein.
Willst du ihr nicht auch Blumen tragen?

Lektion 18

Vocabular

Sommer = vara
baden = a face baie
Ausflug = excursie
wandern = a drumeți
Gute Reise = călătorie plăcută
Blumenkranz = buchet de flori
Rück = spate
Loch = gaură
Luft = aer
Lerche = ciocârlie
summen = a bâzâi (zumzăi)
versteckt = ascuns

Im Sommer



Im Sommer ist das Wetter schön. Der Himmel ist blau, die Sonne scheint warm. Es regnet nur wenig.

Wie heißen die Sommermonate?

Juni
Die Kinder plücken Kirschen und essen sie gern. Bald haben sie Ferien. Auf Wiedersehen, Schule!

Juli
Es ist heiß.
Die Kinder baden oder sie machen Ausflüge.
Sie wandern auch gern.

August
Viele Kinder fahren ins Gebirge, ans Meer oder aufs Land.
Gute Reise!
Und schöne Ferien!

Im Sommer blühen viele Blumen:
die Mohnblume die Glockenblume die Margarete

Karin pflückt rote Mohnblumen, blaue Glockenblumen, weiße Margareten. Dann windet sie einen Blumenkranz.
Sind auf der Wiese nur Blumen?
Nein!
Im Gras kriecht eine Schnecke.
Was trägt sie auf dem Rücken?

Unter dem Baum, sitzt ein Hase.
Ist das der Osterhase?

Im Loch ist ein Vogelnest.
Wer sitzt in dem Nest?

In der Luft fliegt eine Lerche.
Sie trillert so schön.

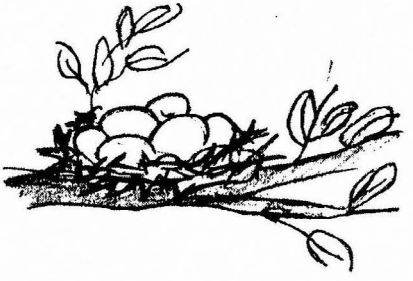
Auf der Blume ist eine Biene.
Sie summt.

Auf dem Blatt sitzt ein Schmetterling.
Er flattert gleich davon.

Auf der Wiese

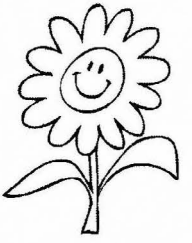
Es ist ein schöner Julitag. Die Sonne scheint warm. Die Bienen summen. Die Kinder gehen heute auf die Wiese.
"Wie schön sind die Blumen!" ruft Karin. "Kommt, wir winden Blumenkränze. Helft mir!"
Tina pflückt blaue Glockenblumen, Gabi findet rote Mohnblumen und Karin weiße Margareten. Heidi windet einen Blumenkranz und setzt ihn Gabi auf.

"So, jetzt bist du schön wie eine Prinzessin!"
Aber wo sind die Jungen?
Uwe sieht einen Schmetterling. Er will ihn fangen, aber der Schmetterling flattert schnell davon.
Udo sagt; "Hört mal die Lerche! Wie sie trillert! Seht ihr sie dort oben in der Luft?"
"Und wer ist hier im Gras versteckt?" fragt Peter.
"Eine Schnecke!" antwortet Uwe.
Nicht weit von dort steht ein alter Baum. Martin klettert hinauf.



"Was kann wohl in dem Loch sein? Ein Vogelnest?" Neugierig steckt Martin die Hand hinein. "Au weh! Die Bienen!" Sie fliegen böse heraus.
Jetzt laufen alle Kinder weg.

Merkt euch!
Im Sommer ist es heiß.
Kommt, wir winden Blumenkränze!
Kommt, wir fangen Schmetterlinge!
Hört ihr die Lerche?
Sommerzeit – schönste Zeit!



UNIT 5: PETRECEREA DE ZIUA MEA

Chris: Astăzi este ziua mea!

Schuh: La mulţi ani, Chris!!!

Lektion 19

Vocabular

Tränen = lacrimi
Geburtstag = zi de naștere
Alles Gute! = Toate cele bune!
zünden = a aprinde
Viel Glück ! = mult noroc!

Tina hat Geburtstag

Das ist ein Kalender.
Der wievielte ist heute?
Heute ist der 5. Mai.
Morgen ist der 6. Mai.
Übermorgen ist der 7. Mai.

Uwe, Tina hat Geburtstag!
Wann? Am siebenten Mai?
Nein, heute, am fünften.
Gehen wir zu ihr!

Tina hat eine große Torte,
Wie viele Kerzen sind auf der Torte?
Neun!
Sie wird heute 9 Jahre alt.

Tinas Freunde kommen zu ihr. Sie klingeln.
Sie bringen Geschenke mit.

Heidi ist die erste. Sie schenkt Tina ein Buch. Uwe ist

der zweite. Er schenkt ihr Blumen. Die dritte ist Karin. Sie schenkt Tina eine Puppe. Der vierte ist Martin. Er schenkt ihr einen Ball. Die Kinder gratulieren Tina. Die fünfte ist Mieze. Sie will Tina auch gratulieren. Tina freut sich.
Sie packt die Geschenke aus.
Sie ist neugierig.
Aber Martin freut sich nicht.
Er hat Tränen in den Augen.
Die Kinder feiern Geburtstag.
Sie spielen und tanzen.

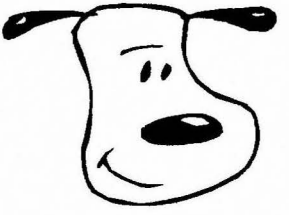
Wer hat heute Geburtstag?

Heute ist der 5. Mai. Tina hat Geburtstag. Der Tisch ist schön gedeckt. Auf dem Tisch stehen zwei Torten. Auf einer Torte sind sechs Kerzen, auf der anderen sind 9 Kerzen.

Tina und Martin sind im Wohnzimmer. Es klingelt. Tinas Freunde sind schon da. Sie gratulieren ihr und schenken ihr eine Puppe, ein Buch, einen Ball, Schokolade und viele Blumen. Tina freut sich und dankt ihnen.
Aber Martin hat Tränen in den Augen.
"Was ist los, Martin?" fragt Heidi.
"Auch ich habe heute Geburtstag! Ich werde sechs Jahre alt!"

Die Kinder wundern sich. "Ach so! Was machen wir jetzt? Wir haben keine Geschenke für Martin!"
Da kommen Mutter und Vater.
"Alles Gute zum Geburtstag, Kinder!"
Sie schenken Tina eine Schachtel und Martin einen Korb. Neugierig schaut Martin in den Korb. Und was sieht er da?

"Ein Hündchen!" ruft er froh. "Toll! Wie lieb ist es! Danke, Vati und Mutti!"
"So Jetzt kommt zu Tisch!" sagt die Mutter. Sie zündet die Kerzen an und schneidet die Torte auf. "Wir wollen Tinas und Martins Geburtstag feiern." Alle singen: "Vel Glück zm Geburtstag!"
Die Kinder essen Torte und Eis und trinken Limo. Dann spielen und tanzen sie.
Viel Glück!
Alles Gute!



Merkt euch!
Ich werde 9 Jahre alt.
Wie alt wirst du?
Er wird 10.
Sie wird auch 10.
Wir werden 9 Jahre alt.
Wie alt werdet ihr?
Sie werden 10 Jahre alt.
Wir gratulieren dir zum Geburtstag!

Lektion 20

Vocabular

Meeresstrand = plajă
ruhig = liniștit
Wellen = valuri
Muscheln = scoici
Sandspielzeug = jucării pentru nisip
Boot = barcă
Schwimmring = colac de înot
Sandburg = castel de nisip
schwimmen = a înota
herzlich = plăcut
Schaufel = lopată
Eimer = găleată

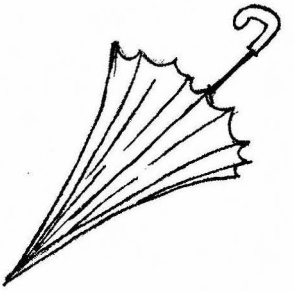
Am Meeresstrand

Das Wetter ist herrlich. Die Sonne scheint heiß.
Das Meer ist ruhig, es hat nur kleine Wellen.
Der Sand ist fein und warm. Am Meeresstrand sind viele Muscheln.

Tina und Martin gehen mit ihren Eltern an den Strand.
Sie nehmen ihr Sandspielzeug mit.
Martin nimmt die Schaufel und den Eimer mit.

Er hat auch ein Boot.
Tina trägt den Schwimmring.
Im Sand spielen viele Kinder.

Martin schaufelt im Sand.
Uwe baut eine Sandburg.
Heidi sammelt Muscheln.
Tina sonnt sich.



Was machen diese Kinder?

Sie baden.
Sie planschen im Wasser.
Sie schwimmen.
Fährst du im Sommer ans Meer?
Was machst du am Meer?

Am Meeresstrand

Es ist August. Das Wetter ist herrlich. Die Kinder sind am Meeresstrand. Sie sonnen sich und spielen im Sand.

Martin nimmt Schaufel und Eimer und sagt zu seinen Freunden: "Kommt, wir bauen eine Sandburg!"

"Eine Sandburg? Toll!" rufen alle fröhlich.

Viele Kinder spielen im Sand.

Martin schaufelt Sand in den Eimer, Peter kippt den Eimer mit Sand um.

"So, nun noch die Muscheln... Jetzt ist sie fertig!"

"Ich will ins Wasser!" – sagt Peter. "Wer kommt mit?"

"Ich! Auch ich!" rufen alle.

Martin nimmt das Boot, Peter den Ball, Tina nimmt den Schwimmring mit. Die Kinder laufen ins Wasser. Sie baden und schwimmen, sie springen und planschen. Juchhe, wie glücklich sie sind!

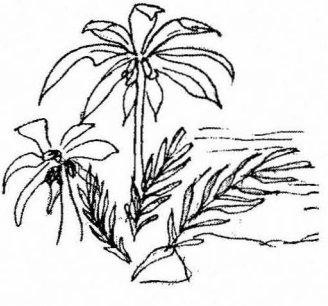
Am Strand

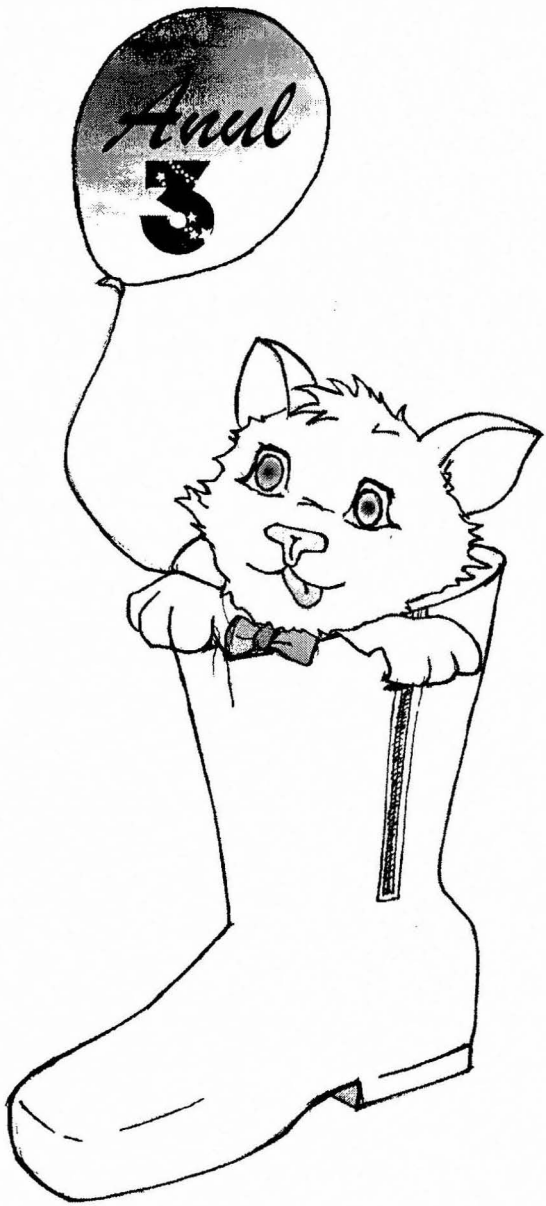
Wir gehen heute an den Strand
und bauen eine Burg aus Sand,
die schmücken wir mit Muscheln aus,
dann haben wir ein schönes Haus.

Wir baden alle in der See 1}
die Wellen spritzen2*, hei! juchhe!
Wir planschen uns mit Wasser naß3),
juchhe, juchhe, das ist ein Spaß4)!

l) in der See = in mare; 2) spritzen=stropesc; 3)wir planschen uns mit Wasser naß = ne udăm stropindu-ne cu apă; 4) das ist ein Spaß = ce plăcere!

Merkt euch!
Das Wetter ist herrlich!
Wir sonnen uns und spielen im Sand.
Ich will ins Wasser!
Wer kommt mit?




Anul
3

UNIT 1: PRIETENI

Schuh: Chris ... noi suntem prieteni?

Chris: Nu pot să fiu prietenă cu un motan!

Schuh: Chiar aşa?!? (dezamagit)

Chris: Bine ... probabil că suntem prieteni ...

Lektion 1

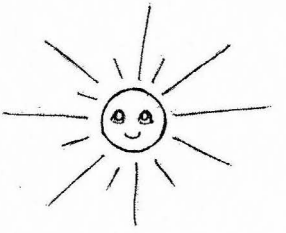
Vocabular

Bauchschmertz = durere de burtă

helfen = a ajuta

Ferien am Meer

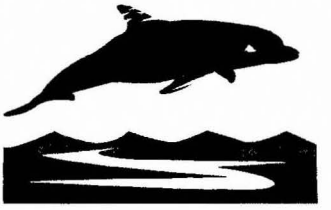
Was haben Monika und Stefan an diesem Tag gemacht?
Sie haben Ball gespielt.
Sie haben eine Sandburg gebaut.
Monika hat sich lange gesonnt.
Stefan hat viel gebadet.
Und die anderen Kinder?
Was haben sie gemacht?
Susi hat zu lange in der Sonne gelegen.
Martin hat nicht geschwommen, er hat Bauchschmerzen gehabt.
Ilse hat ein Kinderbuch gelesen.
Uwe hat eine Krabbe gefunden.



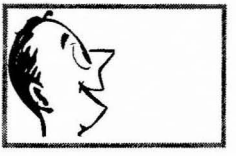
Am Meer

"Vati, Vati, wir haben hier..."
"Was habt ihr denn dort?"
"Schöne Muscheln!"
"Wo habt ihr sie gefunden?"
"Am Strand."
"Und was habt ihr heute noch gemacht?"
"Wir haben Ball gespielt, und dann haben wir viel

gebadet."
"Und sonst?"
"Wir haben auch eine große Sandburg gebaut."
"Am Strand haben wir unsere Freunde gesehen. Sie haben uns geholfen."
"Und Mutti? Was hat Mutti gemacht?"
"Sie hat sich gesonnt und in ein Buch gelesen."
"Aber Monika, was hast du am Bein? Zeig mal her!"
"Stefan hat eine Krabbe auf mein Handtuch gelegt. Ich habe mich darauf gesetzt und die Krabbe hat mich gezwickt."
"Und du lachst noch, Stefan?"



Merkt euch!
Bist du schon einmal am Meer gewesen?
Ja, in diesen Ferien, mit meinen Eltern.
Hat es dir gefallen?
Ja, sehr. Wir haben uns gesonnt, viel gebadet und im Sand gespielt.



Lektion 2

Vocabular

Kaufmann = comerciant
Hausfrau = casnică
Deutschlehrerin = profesoară de germană
Zwillinge = gemeni
allein = singur
wollen = a vrea
kennenlernen = a face cunoștință
zusammen = împreună
Gestern = ieri
nett = drăguț
einladen = a invita
Besuch = vizită

Wir machen Bekanntschaft

Das ist Familie Schmidt.
Herr Schmidt ist Kaufmann.
Err ist 40 Jahre alt.
Frau Schmidt ist Hausfrau.
Sie ist 36 Jahre alt.
Herr und Frau Schmidt haben zwei Kinder: Jochen ist 10, seine Schwester Petra ist 11.

Sie wohnen in München.
Jetzt machen sie Ferien in Rumänien.

Das ist Familie Marinescu.
Herr Marinescu ist Arzt.
Frau Marinescu ist Deutschlehrerin.
Herr Marinescu ist 39, seine Frau 37 Jahre alt.
Herr und Frau Marinescu haben auch zwei Kinder:

Stefan und Monika, Stefan ist 10 Jahre alt. Monika ist auch 10. Stefan und Monika sind Zwillinge. Sie wohnen in Bukarest. Jetzt machen sie alle Urlaub am Meer.

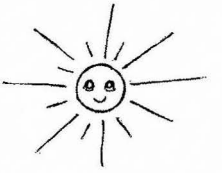
Neue Freunde

Monika und Stefan spielen am Strand. Da saust ein Ball an Stefans Ohr vorbei.
"Halt, halt, mein Ball!" ruft ein Junge. Stefan läuft und fangt den Ball.
Stefan: "Hier ist dein Ball."
Jochen: "Oh, du sprichst Deutsch? Danke, danke schön! Wie heißt du?"
Stefan: "Ich heiße Stefan und das ist meine Schwester Monika."
Monika: "Wer bist du?"
Jochen: "Ich heiße Jochen und komme aus München."
Stefan: "Bist du allein hier?"
Jochen: "Nein, mit meinen Eltern und mit meiner Schwester Petra. Und woher kommt ihr?"
Monika: "Aus Bukarest."
Stefan: "Willst du mit uns spielen?"
Jochen: "Ja, gern. Ich rufe auch meine Schwester."
Jochen läuft zu Petra.
"Petra, komm, ich habe neue Freunde kennengelernt. Sie sprechen Deutsch! Komm, wir spielen zusammen."

Liebe Oma!

Wir sind schon seit Tage am Meer. Das Wetter ist herrlich, das Wasser warm und der Sand so fein!
Jeden Tag spielen wir am Strand. Gestern haben wir zwei rumänische Kinder kennengelernt. Sie wohnen in Bukarest und machen Ferien am Meer. Sie sind mit dem Auto gekommen. Stefan ist 10 Jahre alt und seine Schwester Monika auch. Sie sind Zwillinge. Stefan und Monika sind sehr nett. Sie sprechen gut Deutsch und wir können uns prima verstehen. Ist das nicht toll? Gestern haben wir eine schöne große Sandburg gebaut. Und dann haben wir in den Wellen gespielt. Stefan kann prima schwimmen!
Und Oma, sie haben uns nach Bukarest eingeladen. Ich freue mich schon auf diesen Besuch. Bleib gesund!

Ich küße Dich



Dein Jochen

Wann Freunde wichtig sind

Freunde sind wichtig [1]
zum Sandburgen bauen.
Freunde sind wichtig,
wenn [2] andere dich hauen [3],
Freunde sind wichtig
zum Schnecken haussuchen,
Freunde sind wichtig
zum Essen von Kuchen.

Vormittags [4], abends [5],
im Ferien, im Zimmer...
Wann Freunde wichtig sind?
Eigentlich [6] immer [7]!

(*Georg Bydlinski*)

[1] wichtig = important; [2]wenn(cond.) = daca; [3]hauen, gehaut = a bate; [4]vormittags = inainte de masă; [5]abends = seara; [6]eigentlich = propriu-zis; [7]immer = totdeauna

Merkt euch!

Sprichst du Deutsch?	– Ja.
Wie heißt du?	– Stefan Marinescu
Wie alt bist du?	– 10 Jahre.
Woher kommst du?	– Aus Bukarest.
Bist du allein hier?	– Nein, mit meinen Eltern.

Lektion 3

Vocabular

Hochhaus = casă înaltă
Schreibtisch = birou (masă de scris)
Bücherregal = raft de cărți
gewinnen = a câștiga
hell = luminos
Unordnung = dezordine
öffnenn = a deschide
träumen = a visa
schließen = a închide

Die Wohnnung

Familie Marinescu wohnt in der Eminescu-Straße Nummer 17.
Sie wohnt in einem Hochhaus, im 3. Stock. Ihre Wohnung ist schön und groß. Sie hat vier Zimmer.

Monika sagt; Kommt, wir spielen!

Jochen: Was denn?
Monika: "Kinderzimmer". Ich sage ein Wort, z.B. "ein Bett". Du, Jochen, wiederholst es und sagst noch ein Wort dazu.
Jochen: Ein Bett und ein Schreibtisch.
Stefan: Ein Bett, ein Schreibtisch und ein Bücherregal.

Petra:	Ein Bett, ein Sehreibtisch, ein Bücherregal – und viele Bücher.
Monika:	Ein Bett, ein Schreibtisch, ein Bücherregal, viele Bücher und ein Stuhl!
Jochen:	Ein Bett, ein Schreibtisch, ein Bücherregal, viele Bücher, ein Stuhl und ein Teppich!
Monika:	Und was ist noch im Kinderzimmer? (Keiner sagt etwas) Jochen, du hast gewonnen!

Merkt euch!

Mausi ist klein.	Do ist groß.
Sie ist kleiner als Mieze.	Er ist größer als Heidi,
Sie ist die kleinste.	Er ist der größte.
am kleinsten.	am größten.

Wir bekommen Besuch

Familie Marinescu wohnt in einen Hochhaus in der Eminescu-Straße Nummer 17. Ihre Wohnung ist im dritten Stock. Sie haben vier Zimmer: ein schönes helles Wohnzimmer, ein Schlafzimmer, zwei Kinderzimmer,

Küche und Bad. Die Wohnung hat auch einen großen Balkon.
Bald bekommen sie Gäste aus Deutschland.

Herr Marinescu:	"Für unsere Gäste brauchen wir zwei Zimmer-
Frau Marinescu:	"Stefans Zimmer..."
Stefan:	"Nein. Monikas Zimmer ist heller! Und bei mir..."
Monika:	"Ja, bei dir ist immer Unordnung."
Frau Marinescu:	"Also Monikas Zimmer und das Wohnzimmer. Es ist am schönsten."
Herr Marinescu:	"Das Schlafzimmer ist doch ruhiger!"
Frau Marinescu:	"Wir brauchen noch ein Bett. Wir stellen den Schreibtisch..."
Monika:	"...auf den Balkon!"
Frau Marinescu:	"Ideen hast du! Wir stellen den Schreibtisch neben das Bücherregal, und so haben wir Platz für noch ein Bett."
Herr Marineseu:	"Fein! Jetzt aber an die Arbeit!"

In meinem Haus

In meinem Haus
Da wohne ich.
Da schlafe ich.
Da esse ich.
Und wenn du willst,
Dann öffne ich
Die Tür Und laß dich ein.
In meinem Haus
Da lache ich,

Da spiele ich,
Da träume ich.
Und wenn ich will,
Dann schließe ich
Die Tür
Und bin allein.

Merkt euch!
Wo wohnst du? –
Eminescu-Straße 17, im 3. Stock.
Ist eure Wohnung schön? – Ja, sie ist schön und groß,
Hast du ein Zimmer für dich allein? – Ja, aber es ist klein.
Monikas Zimmer ist größer und das Wohnzimmer ist das größte und schönste.

Lektion 4

Vocabular

einkaufen = a face cumpărături
Mehl = făină
Zucker = zahăr
Öl = ulei
Flasche = sticlă
Tüte = punga (de hartie)
Geld = bani
Lebensmittel = alimente
Verkäuferin = vânzătoare
bezahlen = a plăti
dort vorn = acolo în față
Schinken = șuncă
frisch = proaspăt
Gast, Gäste = oaspete, oaspeți
Tasche = poșetă
brauchen = a trebui (a avea nevoie)
verlieren = a pierde

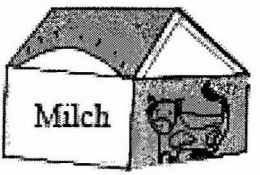
Im Laden

Heute gehen Stefan und Monika in den Laden. Sie wollen einkaufen. Mutter hat ihnen eine Liste gegeben. Was braucht die Mutter?
Da liegt das Mehl.

Sie kaufen zwei Kilo Mehl.
Sie müssen auch ein Kilo Zucker kaufen.
Sie wollen auch eine Flasche Öl kaufen.
Monika kauft ein Glas Marmelade.
Stefan kauft eine Tüte Bonbons.
Die Kinder haben noch Geld. Sie kaufen auch zwei Dosen Cola. Die Kinder können nicht alle Lebensmittel finden. Sie fragen die Verkäuferin:
Stefan: "Wo ist der Zucker bitte?"
Verkäuferin: "Der ist gleich hier auf dem zweiten Regal."
Monika: "Ach, ja! Und das Öl?"
Verkäuferin: "Das ist dort unten links.
Stefan: "Bezahlen wir hier?"
Verkäuferin: "Nein, an der Kasse."
Monika: "Wo ist die Kasse?"
Verkäuferin: " Die ist dort vorn."

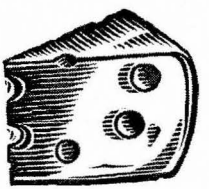
Merkt euch!
Der Zucker ist hier. – Der ist hier.
Die Marmelade ist dort. – Die ist dort.
Das Mehl ist da oben. – Das ist da oben.
Die Milchflaschen sind da unten. – Die sind da unten.
Auch Oma geht einkaufen.

– Was darf es sein?
– Zwei Liter Milch, bitte!
– Ja, bitte! Noch etwas?
– Ich möchte noch ein halbes Kilo Schinken. Ist der Schinken frisch?
– Ja, sehr frisch. Ist das alles?
– Ja, vielen Dank!

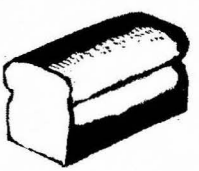


Merkt euch!
Der Schinken ist frisch.
Frischer Schinken schmeckt uns gut.
Oma kauft uns frischen Schinken.

Die Butter ist frisch.
Frische Butter schmeckt uns gut.
Oma kauft uns frische Butter.



Das Brot ist frisch.
Frisches Brot schmeckt uns gut.
Oma kauft uns frisches Brot.



Die Eier sind frisch.
Frische Eier schmecken uns gut.
Oma kauft uns frische Eier.

Stefan und Monika gehen einkaufen

"Kinder, wir bekommen bald Gäste!" sagt die Mutter. "Wir brauchen noch Zucker, Mehl, Öl, Kaffee und Wein, aber ich muß noch waschen und kochen. Wer will einkaufen gehen?"

"Ich, ich!" rufen Stefan und Monika.

"Hier ist die Liste. Das Geld liegt neben der Tasche auf dem Tisch."

Monika nimmt die Liste, Stefan die Tasche und sie laufen schnell in den Laden. Der ist nicht weit. Auf den Regalen sind viele Lebensmittel: Tüten mit Zucker und Mehl, Flaschen mit Öl, Wein und Limo, viele Dosen. Die Kinder nehmen aus den Regalen, was sie brauchen, und legen alles in den Korb.

Monika; "Schau, Stefan, da ist feine Schokolade! Nehmen wir eine Tafel?"

Stefan: "Gut, du kleine Naschkatze, aber du gibst mir auch davon."

Monika freut sich. Dann gehen die Kinder an die Kasse. Stefan will bezahlen.

Aber wo ist das Geld? Er sucht in der Tasche, im Korb, in der Jacke. Nichts!

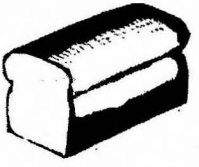
"Hast du das Geld, Monika? Wo ist es denn? Ich finde es nicht!"

Ja wo ist denn das Geld?

Hat Stefan es verloren oder...?

Wir lernen ein gedicht!

Was wollen wir heute kaufen?



Zucker und Mehl,
Essig und Öl,
Zitronen und Tee,
Reis und Kaffee,
ein wenig Marmelade
und viel Schokolade.
Haben wir alles?
O, nein!
Bitte noch eine Flasche Wein.
Wir danken schön.
Hier ist das Geld
und auf Wiedersehen!

Merkt euch!

– Mutti, ich gehe einkaufen. Wo ist die Liste?
– Auf dem Tisch.
– Was brauchen wir?
—Zucker, Mehl, Öl, frische Eier, Butter. Und wieviel?
– Das steht alles auf der Liste. Hier ist die Tasche.
– Und wo ist das Geld?

Lektion 5

Vocabular

Eßlöffel = lingură de supă

füllen = a umple

holen = a aduce

lecken = a linge

In der Küche

Petra will Pudding kochen.

"Mutti, was brauche ich?" fragt das Mädchen.

"Du brauchst:

eine Tasse

einen Topf

einen Eßlöffel

Zucker

ein Päckchen Puddingpulver

einen halben Liter Milch."

"Wie mache ich das?" will Petra wissen.

"Das Rezept steht auf dem Päckchen. Sieh mal!" Petra liest:

"1. 1/2 1 Milch in einen Topf geben.

2. Die Milch zum Kochen bringen.

3. Das Puddingpulver und 2 Eßlöffel Zucker mit 6 Eßlöffeln kaltem Wasser oder kalter Milch anrühren.

4. Das Puddingpulver in die kochende Milch geben und alles kurz kochen.

5. Den Pudding in Glaser füllen und kaltstellen.

Guten Appetit!"

Petra weiß schon alles! Ergänzt!

Mutter sagt	Petra sagt
Zuerst mußt du einen halben Liter Milch in einen Topf geben und zum Kochen bringen.	Ja, ich weiß.
Dann mußt du das Pudding päckchen und zwei Eßlöffel Milch mit 6 Eßlöffeln kalter Milch anrühren.	Ja, ich weiß.
Dann muß du alles in die kochende Milch geben und kurz kochen.	Ja, ich weiß.
Zuletzt muß du den Pudding in Gläser füllen und kalt stellen.	Ja, ich weiß.
Aber wo ist das Puddingpulver?	Das weiß ich nicht!

Kinder essen gern Süßigkeiten.
Ich esse gern Pudding, aber lieber Obst.
Am liebsten esse ich Schokolade.
Pudding schmeckt mir gut, Eis aber noch besser.
Am besten schmeckt mir Torte.

Klaus ißt viel, aber er ist nicht dick. Er läuft viel.
Stefan ißt mehr. Er ist dicker als Klaus.
Martin ißt am meisten und läuft nicht gern.
Er ist am dicksten.

Monika kocht Pudding

Stefan: "Schau, was ich hier gefunden habe, Monika!"
Monika; " Das sind ja die Puddingpäckchen von Petra!"
Stefan: "Willst du nicht einen Pudding kochen? Das Rezept steht hinten auf dem Päckchen."
Monika: "Doch, das ist eine gute Idee!"

Monika macht sich schnell an die Arbeit. Sie gibt Milch in den Topf und bringt sie zum Kochen. Sie rührt das Puddingpulver mit 6 Eßlöffel Milch an und gibt es in die kochende Milch.
"Hm!" ruft Stefan, das riecht ja schon prima!"

Monika: "Oh, ja! Aber jetzt hilf mir bitte, Stefan! Der Pudding ist bald fertig. Hol bitte die Gläser!"

Monika füllt den fertigen Pudding in die Gläser, Stefan will ihn probieren und leckt den Löffel.
Stefan: "Hui, der Pudding schmeckt aber komisch!"
Hat Monika vielleicht etwas vergessen?

Sag schnell, aber richtig!
Lirum, larum, Löffelstiel [1]
wer das nicht kann,
der kann nicht viel.

[1] der Löffelstiel, -e = coada de lingură

Merkt euch!
Was brauche ich zum Puddingkochen?
Das Rezept steht auf dem Päckchen.
Der Pudding schmeckt aber komisch!

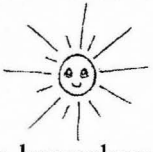
Lektion 6

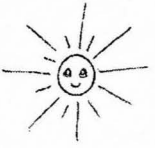
Vocabular

Staubtuch = cârpă de praf
bursten = a peria
wischen = a șterge
bereiten = a pregăti
rufen = a chema
Staubsauger = aspirator de praf

Wir machen sauber

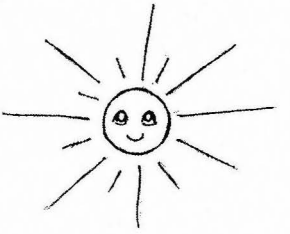
Familie Marinescu bekommt Besuch. Sie bereitet sich vor. Alle helfen und machen die Wohnung sauber.





a. Was brauchen sie dazu?
einen Eimer eine Bürste ein Staubtuch einen Staubsauger

b. Was macht jeder?
Monika bürstet die Möbel.
Dann wischt sie den Staub.
Stefan saugt Staub.
Der Vater klopft den Teppich.
Stefan begießt die Blumen auf dem Balkon.
Bald ist alles blitzblank!



Merkt euch!

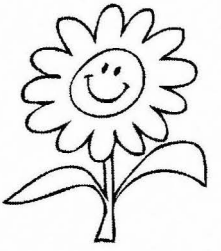
bei der Arbeit ----------	dabei
zu dem Obstsalat ----------	dazu
auf dem Tisch ----------	darauf
von dem Klopfen ----------	davon
mit dem Staubtuch ----------	damit

Vorbereitungen

Familie Marinescu erwartet morgen ihre Gäste.

"Heute müssen wir die Wohnung sauber machen. Ihr helft mir auch dabei!" sagt die Mutter.

"Natürlich helfen wir dir, Mutti! Ich möchte Staub saugen!" sagt Stefan. "Der Staubsauger brummt wie eine Rakete, und das gefällt mir sehr."



"Ich nehme ein Staubtuch und wische damit den Staub. Dann decke ich den Tisch!" sagt Monika. "Stelle ich auch Blumen darauf?"

"Ja, nimm die grüne Blumenvase dazu!" sagt die Mutter.

"Vati, möchtest du uns nicht auch helfen?", fragen

die Kinder.

"O, doch! Ich klopfe wie gewöhnlich die Teppiche! Davon bin ich so stark!"

"Dann bereite ich das Essen vor!" sagt die Mutter. "Morgen haben wir Suppe, Braten, Salat und Kuchen."

"Aber recht viel davon!" ruft Stefan.

Merkt euch!
Ich muß die Wohnung sauber machen.
Ich muß den Staub wischen,
die Möbel bürsten,
die Teppiche klopfen,
Ordnung machen.
Hilfst du mir dabei?

Lektion 7

Vocabular

durch = prin
führen = a conduce
treten ein = a păși înăuntru
Käfig = colivie

Heute kommt Besuch

Die Wohnung ist schön sauber. Frau Marinescu geht noch einmal durch alle Zimmer.

a. Zuerst geht sie ins Kinderzimmer.

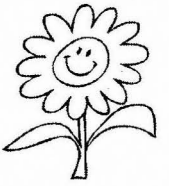
Dann geht sie ins Wohnzimmer. Monika hat den Tisch schön gedeckt. Frische Blumen stehen darauf.

b) Jetzt warten alle auf die Gäste.

"Mutti dürfen wir Petra und Stefan zuerst ins

Kinderzimmer führen?" fragt Stefan. "Sicher! Aber seid bitte höflich!" "Ja, Mutti!"

c) Die Gäste sind da!



Petra! Jochen!
Das hier ist unsere Wohnung!
Bitte, tretet ein!
Bitte, Jochen, stell die Tasche in den Flur!
Komm bitte ins Kinderzimmer!

Bitte, nimm Platz!

Petra, Jochen, bitte tretet ein!
Stellt bitte die Tasche in den Flur!
Bitte kommt ins Kinderzimmer!
Nehmt bitte Platz!

Frau Schmidt, Herr Schmidt!
Bitte treten Sie ein!
Bitte stellen Sie das Gepäck in den Flur!
Bitte, kommen Sie ins Wohnzimmer!
Bitte, nehmen Sie Platz!

oder

Treten Sie bitte ein!
Stellen Sie bitte das Gepäck in den Flur! Kommen Sie bitte ins Wohnzimmer! Nehmen Sie bitte Platz!

Die Gäste sind da!

"Hurra! Sie sind da! Mutti, Vati, Monika, unsere Gäste sind da!" Blitzschnell laufen Stefan und Monika auf die Straße.

"Guten Tag, Frau Schmidt! Guten Tag, Herr Schmidt! Hallo, Petra! Grüß dich, Jochen!

"Herzlich willkommen!" sagen Frau und Herr Marinescu und bitten ihre Gäste in die Wohnung.

Monika und Stefan führen ihre Freunde schnell ins Kinderzimmer. Petra sieht das Aquarium und ruft: "Jochen, komm, schau die bunten Fischlein! Findest du sie nicht..."

"O doch! Aber das Markenalbum hier, und dann der Computer...! Was sagst du dazu?"

"Aber Monika, was hast du da? Einen Käfig?"

"Ja, darin wohnt mein Freund Koko!"

"Kann er auch sprechen?"

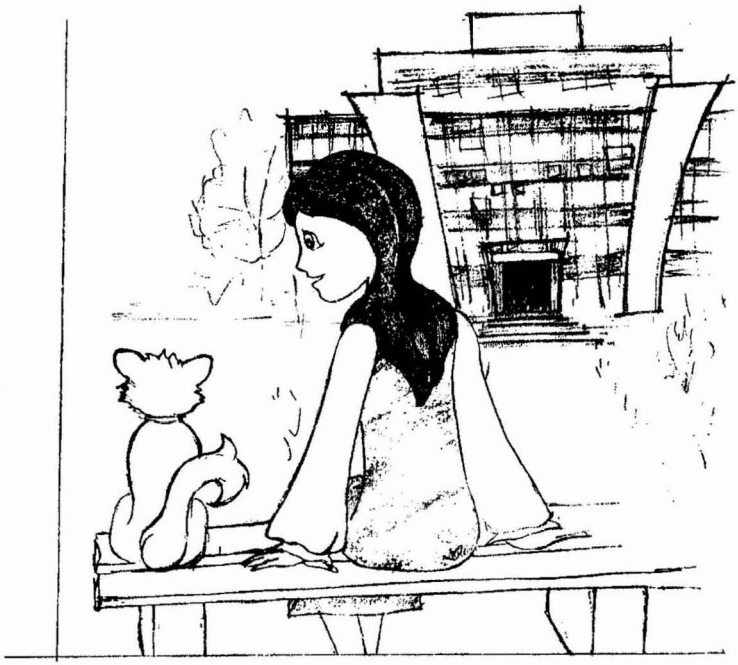
"Ja, sicher! Koko, bitte, sag doch was!"

"Tschüß, tschüß!" ruft Koko, flattert aus dem Käfig heraus ins Wohnzimmer und setzt sich auf dem Kopf der Mutter.

Alle lachen und laufen hin.

Merkt euch!
Herzlich willkommen!
Bitte tritt ein!
Bitte tretet ein!
Bitte treten Sie ein!
Bitte nimm Platz!
Bitte nehmt Platz!
Bitte nehmen Sie Platz!

UNIT 2: CLĂDIRI



Heidi: Vezi acele clădiri care se află acolo, Schuh? Aceea este Primăria.

Schuh: Primăria are multe ferestre?!!?

Lektion 8

Vocabular

Straße = stradă
unterwegs = pe drum
Kreuzung = răscruce, intersecție
Ampel = semafor
Straßenbahn = tramvai
anhalten = a opri
Verkehr = circulație
Entschuldigung = scuze
geradeaus = drept înainte
Straßenschild = tăbliță cu numele străzii
weit = departe
nahe = aproape
Ecke = colț
zeigen = a arăta

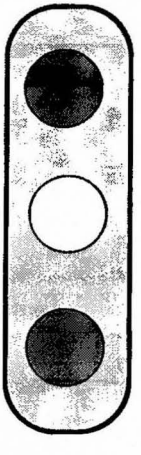
Auf der Straße

Stefan und Jochen sind unterwegs. Sie gehen zu Theo, Stefans Freund.

Jetzt sind sie an einer Kreuzung. Sie gehen über die Straße. Gehen sie richtig?

Ja, die Ampel zeigt Grün, und sie gehen auf dem Zebrastreifen.

Bei Rot bleib stehen,
Bei Grün kannst du gehen.



An der Kreuzung ist ein Trolleybus. Für ihn ist die Ampel rot.

Er muß warten. Nur bei Grün fährt er los.

Auch die Straßenbahn muß anhalten.

Auf der Kreuzung sind jetzt ein Bus und ein Auto. Sie fahren über die Kreuzung.

Viele Autos, Busse und Straßenbahnen fahren hin und her. Der Verkehr an dieser Kreuzung ist sehr groß.

Ein Junge hält Stefan und Jochen an.

Junge: "Entschuldigung, sprecht ihr Deutsch?"

Stefan und Jochen: "Ja."

Junge: "Wie komme ich zur Eminescu – Straße?"

Stefan: "Das ist ganz leicht. Du gehst geradeaus und dann nach links. Dort siehst du gleich das Straßenschild M. Eminescu."

Junge: "Ist es weit von hier?"

Stefan: "Nein, ganz nahe."

Junge: "Danke schön."

Unterwegs

Stefan und Jochen suchen Theos Haus. Stefan weiß nicht mehr, wo sein Freund wohnt. Er kann nicht fragen, wo die Straße ist, er hat die Adresse vergessen. Plötzlich sehen sie einen Hund. Er läuft über die Straße zu den Jungen.

Stefan: "Das ist Theos Hund".

Jochen: "Bist du sicher?"

Stefan: "Ganz sicher. Theo hat einen Dackel. Schau, wie er sich freut. Er kennt mich. Er zeigt uns, wo Theo wohnt."

Die Jungen laufen dem Hund nach.

Der läuft geradeaus, dann nach rechts um die Ecke, dann wieder nach rechts.

An dieser Ecke ist eine Ampel. Sie ist rot. Der Hund läuft weiter über die Straße. Die Jungen laufen auch bei Rot über die Straße. Ein Auto bremst.

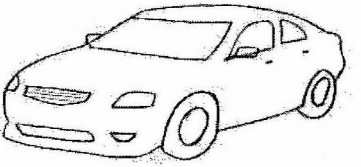
Der Herr im Auto: "Könnt ihr nicht aufpassen? Die Ampel ist rot!"

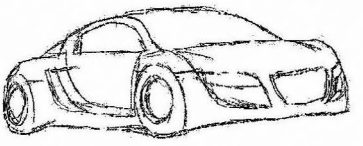
Der Hund läuft und läuft. Die Jungen laufen ihm nach.

Da kommt aber Theo.

Stefan: "Hallo, Theo! Dein Hund hat uns gezeigt, wo du wohnst."

Theo: "Hallo, Stefan und Jochen! Das ist aber nicht mein Hund. Ich habe keinen Dackel mehr!"





Lektion 9

Vocabular

Stadt = oraș
Hauptstadt = capitală
Platz = piață
Zirkus = circ
Rathaus = primărie
Hauptbahnhof = gara principală
Nordbahnhof = Gara de Nord
U-Bahn = metrou
besichtigen = a vizita
zu Fuß = pe jos
kennen = a cunoaște
Reiseführer = ghid (călăuză)
irgendwo = undeva

Unsere Stadt

Das ist ein Stadtplan von Bukarest.
Bukarest ist die Hauptstadt von Rumänien.
Hier ist die Stadtmitte.
Da liegt die Universität.
Diese Straße führt durch die Stadtmitte
vom Unirii -Platz zum Universitätsplatz,
zum Romanä-Platz und zum Victoriei-Platz.
Hier ist die Vietoriei-Straße, die alte Hauptstraße von Bukarest.
Und wo ist die Eminescu-Straße? -Ah, hier rechts.
Und was ist hier? – Der Zirkus.
Und hier? – Die Patriarchie-Kirche.
Und wo ist das Rathaus von Bukarest?
Hier links unten.
Und das ist ein Park. -Ja, der Cismigiu-Park.

Wo ist der Hauptbahnhof?
Dort links oben. In Bukarest heißt er Nordbahnhof.
Der ist aber weit von der Stadtmitte.
Wie kommt man zum Nordbahnhof?

Mit dem Bus, mit dem Trolleybus, mit der Straßenbahn, mit der U-Bahn, und am besten mit einem Taxi.

Ein Stadtbummel

"Was machen wir heute?" fragt Petra beim Frühstück.

"Ich schlage vor, wir besichtigen die Stadt!" sagt Stefan.

"Zu Fuß?" fragt Monika.

"Durch die Stadtmitte gehen wir zu Fuß, dann fahren wir mit dem Bus".

"Habt ihr einen Stadtplan?" fragt Jochen.

"Wir brauchen keinen Stadtplan, wir kennen unsere Stadt!" sagt Stefan.

"Aber ich möchte euch fuhren! Dazu brauche ich einen Stadtplan."

"Prima! Jochen ist Reiseführer!" rufen alle – und gehen gleich los.

"Wie kommt man zur Universität, Herr Reiseführer?" fragt Monika.

"Moment mal! Hier ist die Eminescu-Straße. Wir gehen geradeaus bis zum Romană-Platz und dann nach links".

"Bravo, Jochen!"

Auf den Straßen ist großer Verkehr. Rechts und links stehen Hochhäuser. Unten sind viele Läden. Auf den Gehsteigengehen viele Leute. Sie gehen einkaufen oder zur Arbeit.

"Wie bei uns!" sagt Petra. "Gibt es auch einen Park in eurer Stadt?"

"O, wir haben große und schöne Parks in Bukarest", sagt Stefan.

"Ich schlage vor, wir fahren in den Herăstrău-Park und gehen auch in das schönste Museum von Bukarest, das Dorfmuseum."

"Gut!" ruft Monika. "Aber jetzt will ich Reiseführer sein!

Da kommt der Bus. Bitte einsteigen!"

Wir lernen ein Gedicht!

In der Stadt

Fahr ich mit der Straßenbahn,
schau die vielen Häuser an [1],
schnell, schnell, schnell, eins, zwei, drei,
wieder eins vorbei[2].
Fahr ich mit dem Autobus,
wo der Fahrer, steuern [3] muß,
Straßen kreuz, Straßen quer [4]

alles voll[5] Verkehr.
Alles eilt[6] und alles rennt[7].
Ob da irgendwo was brennt[8].
Aber nein, aber wo! [9]
Das ist immer so!

(Dorin Mühringer)

[1] schau... an=privesc la...; [2] vorbei=a trecut; [3] steuern = a conduce (un vehicul); [4] kreuz – quer=în lung și în lat; [5] voll=plin; [6] eilen=a se grăbi; [7] rennen=a alerga; [8] Ob da irgendwo was brennt?=Oare arde undeva?; [9] aber wo!=da de unde!

Merkt euch!
Kennst du deine Stadt?
Ich schlage vor, wir gehen in den Park.
Wer möchte Reiseführer sein?
Was wollt ihr heute besichtigen?

Lektion 10

Vocabular

Sportplatz = bază sportivă	Spieler = jucător
Fußball = fotbal	treffen = a nimeri
Federball = badminton	Lust = plăcere

Auf dem Sportplatz

Das ist ein Sportplatz. Hier kann man Tennis spielen, Fußball spielen, Federball spielen.

Das ist der Tennisball	der Fußball der Federball
der Tennisplatz	der Fußballplatz

der Tennisschläger
der Spieler
das Tor
ein Tor
schießen

Spielen Mädchen Fußball?

Das Wetter ist heute herrlich. Jochen und Stefan sind auf dem Fußballplatz. Monika und Petra schauen zu. Stefan will gerade aufs Tor schießen. Aber er trifft dabei nicht den Ball, sondern die Erde. Jetzt tut ihm der Fuß weh.

Monika und Petra: "Wir wollen auch mitspielen!"

Stefan: "Nein, das geht nicht. Fußball spielen ist nicht für Mädchen".

Monika: "Und warum nicht?"

Stefan:" Könnt ihr denn Fußball spielen? Nein! Springt lieber Seil oder spielt Federball!"

Petra: "Dazu haben wir keine Lust. Bitte, bitte, Stefan!"

Stefan: "Na gut, ihr könnt auch mitspielen!"

Monika läuft, trifft den Ball und... "Tooor!" ruft Jochen.

Monika: "Na, Stefan, was sagst du dazu? Kann ich Fußball spielen?"

Stefan: " Das ist doch kein richtiges Fußballspiel. Ich rufe auch andere Jungen, ihr ruft andere Mädchen, und die zwei Mannschaften spielen gegeneinander. So können wir sehen, wer Fußball spielen kann."

Was meint ihr? Wer gewinnt das Spiel?

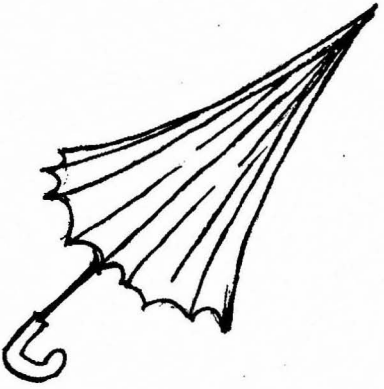
Merkt euch!
Wer kommt Fußball spielen?
Unsere Mannschaft ist die beste.
Ihr könnt auch mitspielen.
Tor! Stefan hat ein Tor geschossen.

Lektion 11

Vocabular

schlechtes Wetter = vreme rea
blättern = a răsfoi
Markenalbum = clasor de timbre
Fernseher = televizor

Schlechtes Wetter



Heute ist Regenwetter. Petra, Monika, Jochen und Stefan sind im Kinderzimmer. Was machen sie dort? Jochen spielt am Computer.

Computerspiele sind sein Hobby.
Stefan bastelt ein Flugzeugmodell.
Petra blättert im Markenalbum. Die Briefmarken gefallen ihr sehr.
Monika spielt mit der Barbie-Puppe. Sie näht der Puppe ein Kleid.
Die Kinder sitzen beim Fernseher. Sie sehen einen Zeichentrickfilm.

1. Die Kinder bleiben zu Hause. Es regnet draußen.
Warum bleiben die Kinder zu Hause?
Weil es draußen regnet.
2. Er spielt am Computer. Das ist sein Hobby.
Warum spielt er am Computer?
Weil das sein Hobby ist.
3. Monika sammelt Briefmarken. Das ist interessant.
Warum sammelt Monika Briefmarken?
Weil das interessant ist.
4. Sie hat einen Papagei. Sie liebt die Tiere.
Warum hat sie einen Papagei?
Weil sie die Tiere liebt.

Hobbys

Weil es heute draußen regnet, sind die Kinder im Kinderzimmer und spielen.
"Monika, darf ich im Markenalbum blättern? Ich möchte die Briefmarken mit den Blumen suchen. Sie sind so schön!"
"Aber sicher! Und ich nähe meiner Barbic-Puppe heute ein Kleid!"

Jochen und Stefan sitzen am Computer. Stefan hat ein neues Computerspiel und möchte es seinem Freund zeigen. Das Spiel ist sehr interessant und die Jungen sind manchmal sehr laut, weil sie falsch tippen.
"Aber jetzt...!" ruft Stefan
"Na, so was!"
"Ha, ha, ha!" lacht Koko aus dem Käfig.
"Ganz richtig, Koko! Ich bastele lieber am Flugzeugmodell!" sagt Stefan. "Oder sehen wir einen Zeichentrickfilm? Was sagst du dazu, Jochen?"
"Wir wollen auch fernsehen!" rufen die Mädchen und setzen sich schnell vor den Fernseher.

Seifenblasen[1)]

Schaut euch mal den Ring[2)] hier an,
Was ich damit zaubern[3)] kann,
Tauch' in Seifenschaum[4)] ihn ein[5)]
Und dann blase ich hinein,
Puste, puste[6)], eins, zwei, drei,
Fertig ist die Zauberei[7)]!

Und nun könnt ihr alle sehen
Seifenblasen bunt und schön.
Hei, da fliegen große, kleine,
Schnell, greift zu[8] und fangt euch eine!
Ach, ihr denkt[9], das ist nicht schwer?
Ha, ha, ha, die Hand ist leer[10]!

---

[1] die Seifenblase,-n = balonul de săpun; [2] der Ring, -e = inelul; [3] zaubern=a scoate ca prin farmec; [4] der Seifenschaum = clăbucul de săpun; [5] (ich) tauche ihn ein = îl moi în; [6] puste, puste = suflă, suflă; [7] die Zauberei, -en = vrăjitoria; [8] greift zu = puneți mâna; [9] denken (hat) gedacht = a se gândi; [10] leer = gol, goală.

Merkt euch!
Warum spielst du nicht draußen?
– Weil ich keine Lust habe.
Warum bastelst du Flugzeugmodelle?
– Weil das interessant ist.

Lektion 12

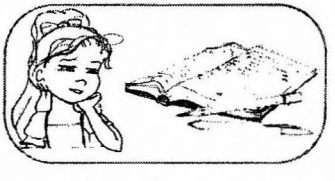
Vocabular

Mittag = prânz	komisch = caraghios
gebummeln = a hoinări	niemand = nimeni
schwer = greu	vergessen = a uita
faul = leneș	zu früh = prea devreme

Tag für Tag

Der Tag beginnt.
Der Wecker klingelt und weckt Stefan.
Er steht auf, streckt sich und geht ins Badezimmer.
Dort wäscht er sich.
Das kalte Wasser erfrischt ihn.
Stefan turnt jeden Morgen.
Dann zieht er sich an und frühstückt.

Nach dem Frühstück geht er in die Schule.
Stefan hat heute fünf Stunden.
So ein langer Tag!
Nach der Schule kommt Stefan nach Hause,
Er ißt zu Mittag.
Dann macht er seine Arbeit.
Die Aufgaben sind fertig.
Jetzt kann Stefan spielen ...
oder bummeln ...
oder ein Buch lesen.



Eine wahre Geschichte

Es ist Abend. Petra, Monika, Jochen und Stefan sind auf dem Balkon. Sie sind heute viel durch die Stadt gebummelt.
Monika; " Ich möchte jetzt gerne ein Märchen oder eine Geschichte hören".
Jochen: "Petra, du sagst oft, daß du so gerne erzählst! Was erzählst du uns heute? Dornröschen? Schneewittchen?"
Petra: "Aber bitte, Jochen, wir sind nicht mehr so klein".

Stefan: "Dann erzähle ich euch eine wahre Geschichte. Es ist noch Schulzeit. Kurz von den Ferien. Es ist Morgen. Der Wecker hat lange geklingelt. Ich bin schwer aufgestanden. Ich habe mich wie ein fauler Kater gestreckt und bin sehr langsam ins Bad gegangen. Komisch! Das Bad ist frei", habe ich gedacht." Jeden Tag ist Monika vor mir im Bad, aber heute nicht".
Auch beim Frühstück bin ich allein gewesen.

Ich habe meine Hefte und Bücher in die Schulmappe gesteckt und bin in die Schule gegangen. In der Schule – niemand. "Zu früh!" Ich habe gewartet. Niemand. Ich will auf meine Uhr sehen und merke, daß ich sie zu Hause vergessen habe. Endlich ein Schüler. "Was machst du heute in der Schule?" hat er mich gefragt. "Gescheite Frage!" habe ich geantwortet. "Ich lese, schreibe, rechne, erzähle, frage, antworte. Ich habe heute fünf Stunden!" – "Am Sonntag?"
Ich bin nach Hause gegangen. Ohne Antwort. Monika und meine Eltern habe ich beim Frühstück gefunden. Ich habe auch gelacht.

Merkt euch!
Komisch! Niemand ist in der Schule!
Ich bin zu früh gekommen.
Weißt du nicht, daß heute Sonntag ist?
Gescheite Frage!

UNIT 3: HOBIURI

Schuh: Ce faci acolo, Chris?

Chris: Eu plec în drumeţie cu tatăl meu în acest week-end. Este pasiunea mea. Dar a ta, care este, Schuh?

Schuh: Ce înseamnă "pasiune"?

Chris: O pasiune este ceva ce îţi place să faci mai mult decît orice.

Schuh: Oh! Mie îmi place să torrrrc ... o fi asta pasiunea mea, Chris?

Lektion 13

Vocabular

Fahrrad = bicicletă
niedriger = mai jos
Werkzeugtasche = geantă cu scule
pumpen = a pompa
Reifen = anvelopă
Sattel = șa
neben = lângă
legen = a pune (a așeza)
einfach = simplu (pur și simplu)
verschwinden = a dispărea

Fahrrad reparieren

Jochen und Stefan bereiten sich für die Radfahrt vor. Sie holen die Fahrräder aus der Garage. Aber was ist mit Monikas Fahrrad los?

Der Reifen ist platt.
Der Lenker ist zu niedrig.
Der Sattel ist zu hoch.
Stefan holt die Werkzeugtasche.
In der Werkzeugtasche sind Werkzeuge.

Er nimmt heraus;

ein Ventil einen Schraubenschlüssel einen Öler.

Stefan stellt den Lenker höher und den Sattel niedriger.
Jochen pumpt den Reifen auf.
Die Jungen ölen die Räder.
So! Jetzt können sie fahren!
Gute Fahrt!

Na, so was!

Jochen und Stefan wollen eine Radfahrt machen.

"Monika, können wir, bitte, dein Fahrrad auch haben?" fragt Stefan seine Schwester.

"Ja, aber es ist nicht ganz in Ordnung. Ich habe ein Ventil verloren und der Sattel ist zu niedrig".

Die Jungen holen die Fahrräder aus der Garage und machen sich schnell an die Arbeit.

Sie stellen den Sattel höher, pumpen die Reifen auf und ölen die Räder. Jetzt sind sie fertig und wollen die Werkzeuge in die Werkzeugtasche legen.

"Jochen, wo ist die Werkzeugtasche? Ich habe sie doch neben das Fahrrad gelegt".

"Ich weiß nicht! Sie ist nicht da! Na so was! Wo kann sie sein? Es ist doch niemand hier gewesen!"

Die Jungen suchen die Werkzeugtasche überall.

Da kommt ein älterer Herr zu ihnen und fragt:

"Habt ihr vielleicht eine Werkzeugtasche verloren?"

"Verloren nicht", sagt Stefan "aber sie ist einfach verschwunden".

"Ist das hier vielleicht eure Werkzeugtasche?"

"Ja, das ist sie! Aber wie kommt sie zu Ihnen?"

Wißt ihr wohl, wer die Werkzeugtasche genommen hat?

Kannst du raten (să ghicești), was das ist?

Rätsel [1)]
Ich hab einen Sattel
und bin doch kein Pferd.
Ich kann Menschen tragen,
bin von Kindern begehrt[2)].

[1)] das Rätsel=ghicitoarea; [2)] begehrt=râvnit

Merkt euch!
Wir wollen eine Radfahrt machen.
Er repariert das Fahrrad.
Das Werkzeug ist in der Werkzeugtasche.
Gute Fahrt!

UNIT 4: LA GRĂDINA ZOOLOGICĂ

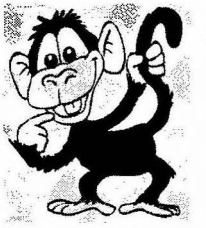
Heidi: Ţi-a plăcut vizita noastră la grădina zoologică, Schuh?

Schuh: Rudele mele nu erau foarte prietenoase!

Lektion 14

Vocabular

Affe = maimuță



Im Zoo

Welches Tier ist das? Rate mal!

Es kommt aus Afrika. Es ist braun und stark. Es frißt andere Tiere.
Es kommt aus Asien. Es ist gelb-schwarz. Es frißt andere Tiere. Es kann schnell laufen und gut springen.

Es ist sehr groß, grau und sehr schwer. Es kommt aus Indien oder aus Afrika. Es kann ein Kind und auch einen baum tragen.

Es ist groß und braun. Es kann sehr weit springen, und es kommt aus Australien.

Es ist ein großer Vogel, aber er kann nicht fliegen. Er kann aber gut schwimmen und kommt vom Südpol.

Es ist ein lustiges Tier. Es kann klettern und turnen. Es kommt aus Südamerika, Afrika oder Asien.

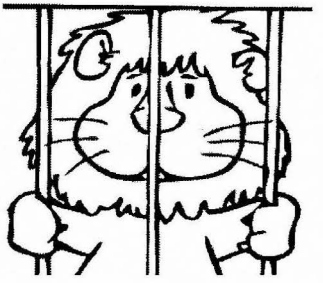
Es ist grau und böse. Es hat Rotkäppchen und auch die

Großmutter gefressen. Dieses Tier gibt es auch in Europa.

Könnt ihr änliche (asemănătoare) Rätsel finden? (Krokodil, Zebra, Eisbär)

Im Zoo

Heute sind die Kinder mit Herr Marinescu im Zoo. Sie sehen hier Löwen und Tiger, Giraffen und Zebras, die großen, starken Elefanten.
Stefan: "Wir gehen jetzt zu den Eisbären und Pinguinen".
Monika und Petra: " Wir wollen lieber zu den Affen gehen. Aber zuerst kaufen wir uns Eis".



Monika: " Und da, an der Ecke, gibt es auch Bananen".
Die Mädchen kaufen sich Eis und Bananen.
Vor dem Affenkäfig sind viele Kinder.
Monika: "Schau mal den kleinen Affe, Petra! Toll, wie er springen und klettern kann! Mal ist er oben, mal ist er unten, und jetzt sitzt er wieder oben".
Petra: "Da kommt er zu uns. Monika, deine Banane! Komm, Kleiner, willst du auch mein Eis?"

UNIT 5: CĂLĂTORIE

Heidi: Ar trebui să mergem să vizităm astăzi câteva locuri!

Chris: Unde crezi că ar fi potrivit să mergem?

Schuh: Haidem să vizităm o gelaterie! Eu am auzit că sunt multe de văzut pe acolo !!!

Lektion 15

Vocabular

Bauernhof = gospodărie
Stall = grajd
Ziegenlock = țap
Gemüse = legume
Essen = mâncare
Ente = rață
Gans = gâscă
Bienenstock = stup
Schlafanzug = pijama
was ist los? = ce s-a întâmplat?
Linde = Tei
Brunnen = fântână

Ausflug aufs Land

Großmutter und Großvater leben auf dem Lande. Sie haben einen großen Bauernhof. Großvater geht am Morgen in den Stall und füttert die Kuh, die Pferde, die Ziegen und den Ziegenbock. Großmutter füttert das Geflügel im Geflügelhof. Für das Mittagessen nimmt Großmutter Gemüse aus dem Gemüsegarten. Sie geht in die Küche und kocht gutes Essen.

Auf dem Bauernhof

Monika, Stefan, Petra und Jochen sind jetzt bei Monikas und Stefans Großeltern. Sie leben auf dem Lande. Die Großeltern haben einen großen Bauernhof. Vorne ist eine schöne Wiese. Hier ist auch der Brunnen. Hinten ist der Stall für die Kuh, die Pferde, die Schweine, die Ziege und den Ziegenbock. Für die Hühner, Enten und Gänse gibt es einen Geflügelhof.

Neben dem Haus ist ein Gemüsegarten. Großvater hat auch Bienenstöcke. Die Kinder essen ja so gern Honig.

Es ist 10 Uhr. Monika und Petra helfen der Großmutter im Gemüsegarten. Jochen liegt unter der großen Linde im Hof. Er liest dort sehr gerne.

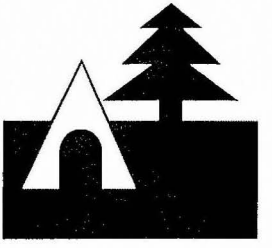
Großvater ist im Stall. Er füttert die Haustiere. Alle Tiere sind im Stall. Nur der Ziegenbock fehlt.

Großvater: "Monika, weißt du vielleicht, wo der Ziegenbock ist?"

Monika: "Nein, ich habe ihn nicht gesehen".

Die Großmutter weiß auch nicht, wo der Ziegenbock ist.

Da kommt Stefan in den Hof. Er ist noch im Schlafanzug. Er ist böse.



Stefan: "Wer hat den Ziegenbock in mein Zimmer gelassen?"

Jochen liest weiter und sagt nichts. Aber Petra versteht alles.

Petra: "Jochen, du bist heute als erster in den Stall gegangen."

Jochen: "Was ist los?"

Petra: "Du läßt immer alle Türen offen. Auch das Stalltor hast du offen gelassen..."

Monika: "... und der Ziegenbock ist ins Haus gegangen, weil er sehr neugierig ist. Er ist ein guter Wecker, nicht Stefan?"

Merkt euch!
Schön ist es auf dem Land!
Unter der großen Linde am Brunnen lesen, schlafen, träumen -
Das sind herrliche Ferien!

Lektion 16

Vocabular

Abschied nehmen = a-și lua rămas bun
Feuer = foc
Grill = grătar
Würstchen = cârnăciori
grillen = a prăji
Kürbisse = dovlecei
Backen = a coace
Kuchen = prăjituri

Wir nehmen Abschied

Das ist ein Grill.
Stefan und Jochen holen Reisig.
Mit dem Reisig machen sie Feuer.
Stefan hat Streichhölzer.
Er zündet das Feuer an.
Auf dem Grill grillen die Mädchen Würstchen.
Im Gemüsegarten sind große Kürbisse.
Die Jungen machen schöne Laternen aus den Kürbissen.

Monika und Petra singen schön.
Jochen spielt gut Gitarre.
Er begleitet die Mädchen auf der Gitarre.

Die Gartenparty

Unter der großen Linde, bei den Großeltern im Hof, steht ein schön gedeckter Tisch. Bei Tisch sitzt die ganze Familie. Auch die Gäste aus Deutschland sind da. Sie sind aufs Land gekommen, denn sie wollen die Kinder abholen. Morgen fahren sie nach Deutschland. Jetzt feiern sie Abschied.
Die Kinder haben Vorbereitungen für die Gartenparty gemacht. Die Würstchen sind ausgezeichnet. Die Mädchen haben sie gegrillt. Auch der Kuchen schmeckt prima. Großmutter kann gut Kuchen backen.
Es ist sehr warm und alle trinken viel. Für die Kinder gibt es süße Limo. Für die Eltern und Großeltern kaltes Bier.
Nach dem Essen singen Monika und Petra, und Jochen begleitet sie auf der Gittare.
Frau Schmidt: "Aber wo ist Stefan?"
Jochen: "Im Garten. Er holt die Laternen".
Frau Marinescu: "Laternen?"
Petra: "Ja, die Jungen haben vier Laternen aus Kürbissen gebastelt."
Stefan kommt. Er hat nur eine Laterne.

Jochen: "Stefan, wo sind die anderen Laternen?"
Stefan: "Trag Hugo!"
Petra: "Wer ist Hugo?"
Monika: "Großmutters Schwein".
Es ist jetzt spät.
Frau Schmidt: "Es ist sehr schön bei Ihnen gewesen. Kinder, nehmt jetzt Abschied. Morgen fahren wir ganz

früh weg."
Petra: "Es hat uns bei euch prima gefallen".
Stefan: "Uns hat es auch großen Spaß gemacht."
Herr Schmidt: "Schönen Dank für alles".
Frau Schmidt: "Auf baldiges Wiedersehen bei uns in München."
Frau Marinescu: "Sie sind sehr nett!"
Herr Marinescu: "Gute Reise!"
Stefan: "Macht's gut!"
Monika: "Bis bald!"

Merkt euch!
Wir müssen jetzt Abschied nehmen. Schönen Dank für alles! Auf baldiges Wiedersehen! Macht's gut! Bis bald!

Materiale auxiliare

Schüler

Mal rechnen wir, mal lesen wir
mal spiel'n wir draußen 'rum,
mal schreiben wir, mal zeichnen wir,
wer lernt, der bleibt nicht dumm.
Mal singen wir, mal lachen wir,
mal ist die Schule aus.
Mal hüpfen wir, mal schlüpfen wir
vergnügt und froh nach Haus.

Das Kücken

Bim bam bei, die Henne legt ein Ei.
Legt es in das Nest, setzt darauf sich fest.
In dem Ei, weiß und fein,
schläft ein Kücken, das ist klein.
Eisschale bricht und das Kücken kommt ans Licht.
Guckt mit schwarzen Äugelein
lustig in die Welt hinein.

Die Tauben

Es sitzen zwei Tauben auf einem Dach.
Die eine fliegt weg, die andre fliegt weg.
Die eine kommt wieder, die andre kommt wieder.
Da sitzen die beiden Tauben wieder.

Im Zimmer

Was wir in dem Zimmer sehen?
Dort am Fenster Blumen stehen.
Auf den Tisch die Mutter
bringt Milch, Brot und Butter.
Weiß die Milch und weiß das Brot,

und die Blumen blau und rot,
gelb die Katze, schwarz der Hund.
Kinder, sagt, ist das nicht bunt?

Blätterfall

Langsam fällt jetzt Blatt für Blatt
von den bunten Bäumen ab.
Jeder Weg ist dicht besät
und es raschelt, wenn ihr geht.

Rübenziehen

Väterchen hat Rüben im Garten.
Er will eine Rübe herausziehen.
Er packt sie am Schopf
und zieht und zieht,
aber die Rübe will nicht heraus.

Väterchen ruft Mütterchen,
sie soll ihm helfen.
Mütterchen zieht Väterchen,
Väterchen zieht die Rübe,
sie ziehen und ziehen,
aber die Rübe will nicht heraus.

Kommt das "Kindchen.
Kindchen zieht Mütterchen,
Mütterchen zieht Väterchen,
Väterchen zieht die Rübe,
sie ziehen und ziehen,
aber die Rübe will nicht heraus.

Kommt das Hündchen.
Hündchen zieht Kindchen,

Kindchen zieht Mütterchen,
Mütterchen zieht Väterchen,
Väterchen zieht die Rübe,
sie ziehen und ziehen,
aber die Rübe will nicht heraus.

Kommt das Kätzchen.
Kätzchen zieht Hündchen,
Hündchen zieht Kindchen,
Kindchen zieht Mütterchen,
Mütterchen zieht Väterchen,
Väterchen zieht die Rübe,
sie ziehen und ziehen,
aber die Rübe will nicht heraus.

Kommt das Mäuschen.
Mäuschen zieht Kätzchen,
Kätzchen zieht Hündchen,
Hündchen zieht Kindchen,
Kindchen zieht Mütterchen,

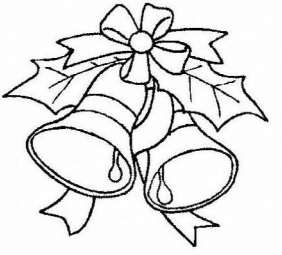
Mütterchen zieht Väterehen,
Väterchen zieht die Rübe,
sie ziehen und ziehen,
und schwups! ist die Rübe heraus!

Der erste Schnee

Der erste Schnee, der erste Schnee!
Die weißen Flocken fliegen.
Die Luft ist rein, der Wind weht kalt,
und Garten, Wiese, Feld und Wald
in weißer Hülle liegen.

Weihnachtsmann

Weihnachtsmann, ich bin noch klein,
kann noch nicht viel sagen,
doch ich will stets artig sein
und noch etwas fragen:
Ist in deinem großen Sack
auch für mich was drin?
Bonbons, Auto und Gewehr
wünsche ich mir sehr!



Zum neuen Jahr

Mein Wunsch ist klein
doch ist er wahr:
Bleib recht gesund
im neuen Jahr!

Frühling

Ihr Kinder, heraus, heraus aus dem Haus!
Heraus aus den Stuben, ihr Mädchen und Buben!
Juchheissassassa!
Der Frühling, der Frühling, der Frühling ist da!

Schneeglöckchen

Du kleines Glöckchen, weiß wie Schnee,
wie freu ich mich, wenn ich dich seh!
Du stehst im milden Sonnenschein
und läutest uns den Frühling ein.

Der Frühling

Lustig in den Frühling geh ich mit dem Freund,
wo die Blumen blühen und die Sonne scheint.
Blau der Himmel, grün das Gras!
O wie schön und gut ist das!

Der Osterhase

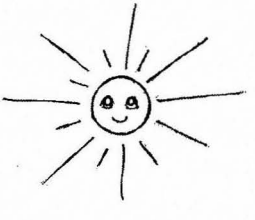
Liebes Häschen, bringe bald
bunte Eier aus dem Wald.
Weiches Moos und grüne Ästchen
holen wir dir für dein Nestchen,
und daneben legen wir
Gras und Klee zur Speise dir.

Frohe Ostern

Sieben kleine Osterhasen
malen Eier groß und klein,
bauen Nester weich und fein,
legen ihre Eier 'rein.

Morgenlied

Die Sonne steht am Himmel,
vorüber ist die Nacht.
Wir sind am neuen Tage
gesund und froh erwacht.
Wir wünschen guten Morgen
euch allen, groß und klein,
wir wollen fröhlich spielen
und gute Freunde sein.



Wochentage

Am Sonntag regnet es, o weh!
Am Montag aber kommt der Schnee.
Am Dienstag sind die Plätze weiß,
am Mittwoch gehen wir auf das Eis.
Am Donnerstag ist der Himmel blau,
am Freitag ist das Wetter grau.
Am Samstag, ach, wo ist der Schnee?
Am Sonntag regnet es, o weh!

Guten Morgen

Heraus aus den Betten, heraus, heraus!
Die liebe Frau Sonne, die lacht euch ja aus!
Sie geht schon spazieren durch Felder und Flur
und denkt sich: Wo bleiben die Kinder heut nur?
Und der Hahn auf dem Hof und die Spatzen vorm Haus
die lachen die kleinen Langschläfer aus.

Spiellust

Der Vogel spielt in Zweigen,
es spielt der Fisch im Bach,
das Lämmlein auf den Weiden
geht spielen Tag für Tag.

Zum frohen Kinderleben
gehört wohl auch das Spiel.
Hinaus, hinaus ins Freie,
da gibt's der Freuden viel.

Beim Bäcker

Meine Mu, meine Mu, meine Mutter schickt mich her,
ob der Ku, ob der Ku, ob der Kuchen fertig war.
Wenn er no, wenn er no, wenn er noch nicht fertig war,
kam ich mo, kam ich mo, kam ich morgen wieder her.

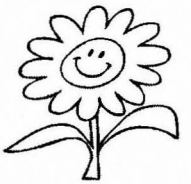
Tannenbäumchen

Tannenbäumchen, Tannenbaum,
winterlich verschneiter,
komm, ach komm zu mir ins Haus,
da ist's warm und heiter!

Schmück ich dich als Weihnachtsbaum,
ist gar groß die Freude,
prangst im hellen Lichterglanz,

strahlst im Festtagskleide.

Jungen, Mädchen klatschen froh
alle in die Hände,
singen, Tannenbäümchen, dir
Lieder ohne Ende.



Der April

April, April, der weiß nicht, was er will.
Bald lacht die Sonne klar und rein,
bald schaut der Himmel finster drein,
bald Regen und bald Sonnenschein.
April, April, der weiß nicht, was er will.

Lirum, lamm

Lirum, larum, Löffelstiel,
unser Hund, der frißt zu viel:
ein Stück Kuchen und ein Ei,
einen Topf voll Haferbrei,
eine dicke lange Wurst,
warme Milch für seinen Durst,
zehn Kartoffeln hinterher,
und dann will er gar noch mehr!
Eßt ihr auch so viel wie er?

Was sind das für Sachen

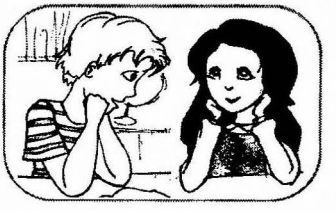
Vögel, die nicht singen,
Glocken, die nicht klingen,
Pferde, die nicht springen,
Nüsse, die nicht krachen,
Kinder, die nicht lachen,
was sind das für Sachen?

Schade

Wer alle Tage Kuchen ißt,
Bonbons und Schokolade,
der weiß auch nicht, wann Sonntag ist,
und das ist wirklich schade!

Wie spät mag's sein?
Wie spät mag's sein? spricht das Schwein.
Ein Viertel sieben! meckern die Ziegen.
Schon so spät? fragt das Pferd.
Wir wollen noch tanzen! sprechen die Wanzen.
Ach so! spricht der Floh.
Auf dem Tisch! spricht der Fisch.
Das ist nicht nobel! sagt der Vogel.

ABZÄHLREIME



Eins, zwei, drei,
du bist frei, vier,
fünf, sechs,
du bist nex,
sieben, acht, neun,
du mußt's sein.

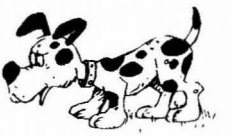
Ich bin Peter, du bist Paul,
ich bin fleißig, du bist faul.
Eins, zwei, drei,
du bist frei.

Eins, zwei, drei, vier, fünf,
der Storch hat rote Strumpf,
der Frosch, der hat kein Haus,
und du bist 'raus.

In diesem Haus
wohnt eine Maus.
Ich bleib hier stehn
und du mußt gehn.

Der Kreis ist rund,
da läuft ein Hund,
da läuft eine Kuh,
und raus bist du!

Die Mäuse singen,
die Katzen springen
bei uns im Ort,
doch du mußt fort!



Bim, bam, beier,
Hans mag Eier,
Mehl in die Pfann,
Butter dran,
Hansel ist ein Leckermann!

Eins, zwei, drei
in der Tischlerei
steht ein Teller auf dem Tisch,
kommt die Katz und holt den Fisch.
Dipp, dipp, dapp,
du bist ab.

Eine kleine Dickmadam,
fährt mit einer Eisenbahn.
Eisenbahn, die kracht,
Dickmadam, die lacht.
Eins, zwei, drei,
du bist frei.

Ich und du,
Müllers Kuh,
Müllers Esel
der bist du!

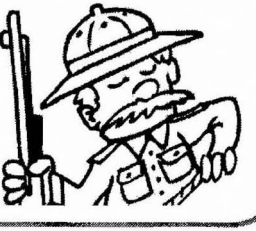
Ene, dene, Tintenfaß,
geh zur Schul und lerne was!
Wenn du was gelernet hast,
komm nach Haus und sag mir was!
Eins, zwei, drei,
du bist frei!

Eene, meene, Minzen,
wer backt Plinzen,
wer backt Kuchen,
der muß suchen!
Eene, meene muh
und raus bist du!

RÄTSEL

Erst weib wie Schnee,
dann Grunn Klee,
dann rot wie Blut,
schmecht allen Kindern gut.

Es sitzen vierzehn Spatzen
auf einem hohen Dach.
Der Jäger schießt danach,
da fallen sieben Spatzen.
Ei sag, soll ich dich lohnen,
wieviel noch sitzen oben?



Wie heist das Glockchen
Im weisen Rockchen?
Es reckt uas dem Schnee

Sich fein in die Hoh?
Es ist wie Milch so weiß,
es ist so kalt wie Eis,
es ist wie Raum so lind,
es fliegt wie Staub im Wind.
Was ist das wohl, mein Kind?

Der arme Tropf,
hat einen Hut und keinen Kopf,
und hat dazu
nur einen Fuß und keinen Schuh.
Was ist das?

Im Haus mit den fünf Stuben,
da wohnen braune Buben,
sie gehn nicht ein und aus,
wer sie besucht,
zerbricht ihr Haus.

Draußen steht ein weißer Mann,
der sich niemals, wärmen kann.
Wenn die Frühjahrssonne scheint,
schwitzt der kleine Mann und weint,
er wird klein und immer kleiner -
sagt, was ist das wohl für einer?

Was kann zu gleicher Zeit
stehen und gehen,
hängen und stehen,
gehen und liegen?

Zwei Väter und zwei Söhne
essen drei Eier,
jeder ein ganzes Ei.
Wie ist das möglich?

Was ist das?
Wenn's regnet, ist's naß,
wenn's schneit, ist es weiß,
wenn's friert, ist es Eis

Hoch wie ein Haus,
klein wie eine Maus,
stachlig wie ein Igel,
glatt wie ein Spiegel?

Ein Haus voller Essen,
die Tür vergessen!

Weiß und niedlich ist mein Haus,
Hat nicht Tür und Fensterlein.
Will ich aus dem Haus hinaus,
schlage ich die Wände ein.

Auf der Wiese in dem Grase,
steht ein Mann mit langer Nase,
hat schöne rote Stiefel an,
gerade wie ein Edelmann.
Wer ist das?

Der Himmel ist blau,
die Wolke ist grau,
die Kirsche ist rot,
weis ist das Brot.

●

Punkt, Punkt, Komma, Strich,
fertig ist das Mondsgesicht.
Und zwei große Ohren dran,
fertig ist der Hampelmann.
Jetzt die Haare, Arme, Beine,
fertig ist der liebe Kleine.

●

Drei Rosen im Garten,
drei Tannen im Wald,
im Sommer ist's lustig,
im Winter ist's kalt.

●

Die Sonne lacht,
der Wald wird grün,
der Vogel singt,
die Blumen blühen.

●

Eins, zwei, drei,
alt ist nicht neu,
neu ist nicht alt,
warm ist nicht kalt,
kalt ist nicht warm,
reich ist nicht arm,
sauer ist nicht süß,
Hände sind keine Fuß,
Füße sind keine Hände,
und mein Lied ist zu Ende.
Eins, zwei, drei, vier, fünf,

die machen sich auf die Strumpf,
die springen über Gräben
und manchmal auch daneben,
da fallen sie in die Sümpf
und weg sind alle fünf!

●

Das ist der Daumen,
der schüttelt die Pflaumen,
der liest sie auf,
der trägt sie nach Haus,
und dieser Kleine ißt sie alle auf!

●

Hinter Hermann Hannes Haus hängen hundert Hemden heraus,
hundert Hemden hängen heraus hinter Hermann Hannes Haus.

●

Zwischen zwei Zwetschgenzweigen zwitschern zwei Schwalben.

●

Fischers Fritz fischt frische Fische,
frische Fische fischt Fischers Fritz.

●

Wir Wiener Weiber wollten weiße Wäsche waschen,
wenn wir wüßten wo warmes Wasser wäre.

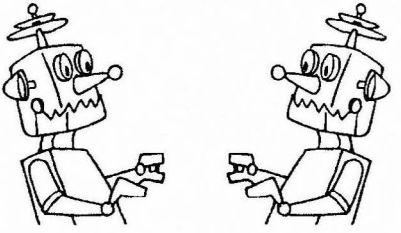
●

Der Posdamer Postkutscher putzt den Postkutschkasten.

●

Meister Müller, mahle mir meine Metze Mehl,
meine Mutter möchte mir morgen Milchmus machen.

Die drei Robbis



Fritz hat einen Roboter. Er heißt Robbi. Robbi macht alles, was Fritz sagt. "Robbi", sagt Fritz zu seinem Roboter, "du mußt heute das Zimmer fegen." Robbi fegt das Zimmer. Und Fritz läuft auf den Hof, er will Fußball spielen.

Robbi fegt das Zimmer. Da sieht er einen Bauplan. Das ist der Bauplan eines Roboters. Der Bauplan zeigt, wie man einen Roboter basteln kann. Robbi nimmt den Bauplan und läuft schnell in die Werkstatt. Dort bastelt Robbi nach dem Bauplan selbst einen neuen Roboter. Der neue Roboter heißt Robbi der Zweite. Robbi geht mit Robbi dem Zweiten ins Zimmer.

Hier sagt Robbi: "Jetzt mußt du das Zimmer fegen. Und ich lese die Sportzeitung. Robbi der Zweite fegt fleißig das Zimmer. Und Robbi der Erste schläft im Sessel.

Aber da sieht Robbi der Zweite den Bauplan. "Oh, ich kann mir ja auch einen Roboter basteln", denkt Robbi der Zweite und läuft in die Werkstatt. Robbi der Zweite arbeitet fleißig, er bastelt in der Werkstatt. Und bald ist Robbi der Dritte fertig.

"Komm", sagt Robbi der Zweite zu ihm und geht mit ihm ins Zimmer. "Du mußt das Zimmer fegen!" Jetzt fegt Robbi der Dritte das Zimmer. Robbi der Erste schläft noch immer. Robbi der Zweite nimmt die Sportzeitung und liest sie.

Eine Stunde später kommt Fritz nach Hause. Und was sieht er? Robbi der Erste schläft noch immer im Sessel, Robbi der Zweite liest die Sportzeitung, und Robbi der Dritte sagt: "Fritz, du mußt das Zimmer fegen!"

Hoppel hat Geburtstag

Heute hat der Hase Hoppel Geburtstag. Das Wetter ist schön, die Sonne scheint. Hoppel sitzt auf der Wiese im grünen Gras.

Da kommen zwei kleine Hasenmädchen. Sie bringen Hoppel einen schönen Blumenstrauß. Dann kommen zwei Hasenjungen. Sie machen für Hoppel lustige Musik. Ein Hasenjunge schenkt Hoppel eine große rote Möhre. Hoppel ißt doch so gern rote Möhren!

Ein kleiner Vogel bringt auch ein Geschenk für Hoppel:

einen Zweig mit roten Beeren. Hoppel schmückt seine langen Ohren mit den roten Beeren.

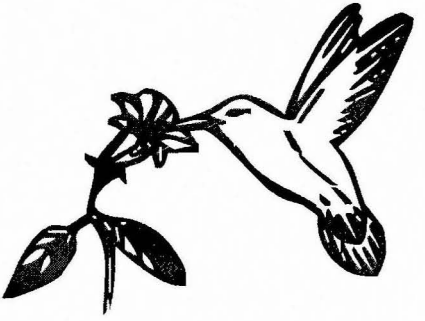
Hoppeis Freund, der Hase Hopps, kommt auch zum Geburtstag. Er schenkt Hoppel eine Trommel und sagt; "Lieber Hoppel! Ich gratuliere dir zum Geburtstag und wünsche dir viel Glück!"

Und wer kommt da? Das ist der Storch mit den langen Beinen. Er will auch gratulieren. Er bringt ein Geschenk für Hoppel: einen grünen Frosch. Der Storch sagt: "Lieber Hoppel, ich gratuliere dir zu deinem Geburtstag! Hier ist ein Frosch für dich. Frösche schmecken gut!"

"Danke schön, lieber Storch!" antwortet Hoppel, "aber Hasen essen keine Frösche. Du kannst den Frosch selber essen."

Jetzt sitzen Hopps und Hoppel auf der Wiese im grünen Gras. Die Hasenkinder spielen Zirkus. Das ist so lustig! Alle sind froh. Hoppel hat Geburtstag!

Der Vogel in der Hosentasche



Der Jäger Moritz hat in seinem Zimmer einen Star, dieser heißt Bubi und kann sprechen. Wenn Moritz ruft: "Bubi, wo bist du?", dann schreit der Star: "Hier bin ich!"

Karl, ein kleiner Jung, hat den Star sehr lieb und besucht ihn jeden Tag. Einmal kommt Karl, als der Jäger nicht zu Hause ist. Da fängt Karl den Vogel, steckt ihn in die Hosentasche und will schnell weglaufen. Aber vor dem Haus trifft er den Jäger Moritz.

Dieser nimmt den Jungen wieder ins Haus, denn er will ihm eine Freunde machen. Er ruft: "Bubi, wo bist du?" Und der Star schreit aus der dunklen Hosentasche so laut er kann: "Hier bin ich!"

Fips

Wer ist Fips? Ja, Kinder, kennt ihr Fips nicht? Das ist doch der kleine Affe! Ja, natürlich, im Zoo, gleich rechts im Affenkäfig sitzt er! Er ist der schnellste, frechste und neugierigste Affe im Zoo. Und klettern kann er! Du meine Güte! Jetzt ist er oben, jetzt ist er unten, und hoppla hopp! – wieder sitzt er oben. Er turnt und springt. Er schaukelt und schwingt sich – huiii! – wie ein Vogel durch die Luft.

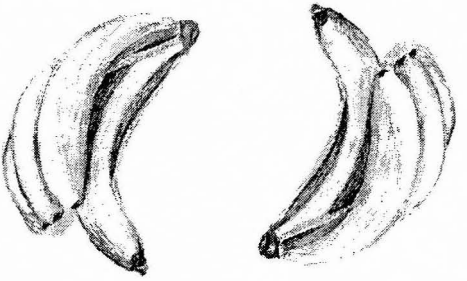
Einmal im Sommer, an einem Sonntag, da ist er wirklich aus dem Käfig hinausgesprungen. Wupp über die Leute! Wupp über die Kinder! Und weg ist er! "Haltet ihn, haltet ihn!" haben alle gerufen. Am lautesten hat der Eismann gerufen. Warum? Fips hat zwei volle Eiswaffeln erwischt und ist damit fortgesprungen.

Jetzt ist er auf dem Markt. "Hurra, jetzt bin ich frei!" denkt Fips. "Ich darf endlich alles sehen, alles riechen, alles schmecken!" Schnell steckt er die Nase in einen Topf mit Sahne. "Mmmm, fein!" – "Was ist das? Wer ist das? Hilfe, meine Sahne!" schreit dte Bäuerin und rennt mit dem Löffel hinter Fips her. Da findet Fips Tomaten. "Mmmtsch!" Süß sind sie, und saftig.

"Wau, wau!" bellt plötzlich ein Hund. Erschrocken wirft Fips ihm eine Tomate an die Nase: platsch!

"Haltet ihn, haltet ihn!" rufen alle Leute. Aber Fips packt jetzt eine Melone. Achtung, ihr Leute! Bumm, bumm, krach! klirr! Das Fenster ist kaputt!

Weiter springt er, hopp! über den Zaun. Fein, ein Garten! Grün ist das Gras, hoch sind die Bäume, bunt sind die Blumen. Ein Großvater sitzt in der Sonne. Er liest die Zeitung. Er hört nichts. "Was liegt hier im Gras?" denkt Fips. Jetzt packt er den Gartenschlauch und zisch-sch-sch! Großvater bekommt eine kalte Dusche. "Iiii! Was ist das nun wieder?" schimpft er. "O-o-ma! Schnell einen Sack her! Ein Affe ist im Garten!" – "Ein – waaas?" ruft Großmutter. Sie wickelt Wolle. Jetzt springt Fips an der Großmutter vorbei, verwickelt sich in die Wolle, zieht und zieht, hüpft auf einem Bein, stolpert. Bums! Jetzt liegt er im Gras und kann sich nicht mehr rühren. Großvater wirft einen Sack auf Fips. Jetzt ist Fips im Sack.



Großvater telefoniert mit dem Zoodirektor. "Hallo! Hier spricht Paul Brenner, Fichtenstraße Nr. 7. Ein Affe ist in unserem Garten. Wir haben ihn im Sack!"

"Waaas? Na so was! Da ist er endlich! Ja, Herr Brenner, es ist unser Fips! Wir danken Ihnen sehr schön. Gleich holen wir ihn ab."

(Lydia Dumitru)

Das Huhn, die Ente und die Maus

Ein Huhn, eine Ente und eine Maus gehen einmal im Hof spazieren. Da findet das Huhn ein paar Weizenkörner. Froh ruft es seinen Freunden zu:

"Ich habe Körner gefunden! Daraus müssen wir Mehl mahlen. Wer bringt sie zur Mühle?"

"Ich nicht", sagt die Ente.

"Ich auch nicht", sagt die Maus.

Das Huhn bringt die Körner selber zur Mühle und der Müller mahlt Mehl daraus. "Wer bringt nun das Mehl nach Hause?" fragt das Huhn.

"Ich nicht", sagt die Ente.

"Ich auch nicht", sagt die Maus.

Das Huhn bringt das Mehl selber nach Haus. "Wer knetet einen Teig aus dem Mehl?" fragt das Huhn.

"Ich nicht", sagt die Ente.

"Ich auch nicht", sagt die Maus.

Das Huhn knetet selber den Teig. "Wer heizt nun den Backofen, bis er heiß ist?" fragt das Huhn.

"Ich nicht", sagt die Ente.

"Ich auch nicht", sagt die Maus.

Das Huhn heizt selber den Backofen, bis er heiß ist. "Wer schiebt die Fladen in den Ofen?" fragt das Huhn.

"Ich nicht", sagt die Ente.

"Ich auch nicht", sagt die Maus.

Das Huhn schiebt die Raden selber in den Ofen und sie warten, bis die Fladen schön braun sind. "Wer holt nun die Fladen aus dem Ofen?" fragt das Huhn.

"Ich nicht", sagt die Ente.

"Ich auch nicht", sagt die Maus.

Das Huhn holt die Fladen aus dem heißen Ofen und

legt sie auf eine saubere Tischdecke und fragt: "Wer wird nun die Fladen essen?"

"Ich", ruft die Ente.

"Ich auch!", ruft die Maus.

(Volksmärchen)

DRAMATISIERUNGEN

Kasperletheater

I. Kasperle und Mieze

(Personen: Kasperle, die Katze Mieze)

Kasperle: Guten Tag, Kinder! Da bin ich! Alle Kinder singen jetzt!
(Die Kinder singen das Kasperlelied). Gut, fertig! (Die Katze erscheint) Mieze: Guten Tag* Kasperle! Kasperle: Hu,hu, Kinder, eine Maus!

(Die Kinder protestieren)
Wie? Das ist keine Maus? Was ist das?
(Kinder: Eine Katze!)
Eine Katze? Aha! Eine Katze! Guten Tag, Katze! Wie heißt du?
Mieze: Ich heiße Mieze.
Kasperle: Mieze?
Mieze: Mieze! Ist das nicht schön?

Kasperle: Ja, Mieze ist schön. Miiie-ze!
Mieze: Kasperle, ich will essen.
Kasperle: Essen? Ich habe einen Apfel, er ist schön rot!
Mieze: Nein, ich möchte keinen Apfel!
Kasperle: Ich habe auch eine Birne, sie ist schön gelb!
Mieze: Nein, ich möchte keine Birne!
Kasperle: Ei, was willst du denn essen?
Mieze: Milch!
Kasperle: Milch? Essen? Kinder, diese Katze will Milch – essen!
(Kinder rufen: trinken!)
Ja, trinken, Mieze! Milch trinken!
Mieze: Ich will Milch trinken und eine Maus essen!
Kasperle: Eine Maus? Kasperle hat eine Maus!
(Er verschwindet und kommt mit einer Maus zurück, die er am Schwanz hochhält.)
Da, Mieze, bitte, eine Maus!
(Die Katze frißt die Maus. Inzwischen ist Kasperle verschwunden und kommt mit einem Teller zurück.)
Da, Mieze, bitte, die Milch! Trink!
Mieze: Danke, Kasperle, für die Maus und danke für die Milch!

(Sie trinkt die Milch. Danach:)
Auf Wiedersehen, Kasperle! Auf Wiedersehen, Kinder!
Kasperle: Auf Wiedersehen, Mieze! Auf Wiedersehen, Kinder!
(Kinder: Auf Wiedersehen!)

II. Kasperle will nicht aufstehen

(Kasperle schläft und schnarcht)

Mutter: Kasperle, Kasperle, aufstehen! Guten Morgen!

Kasperle: Aufstehen? Nein, ich will nicht aufstehen. Ich will im Bett bleiben!

Mutter: Kasperle, Kasperle! Aufstehen! Alle Kinder stehen auf. Die Milch ist auf dem Tisch. (Geht)

Kasperle: Nein, ich will nicht aufstehen. Nein, nein, nein!

Mutter (kommt): Kinder, Kasperle will nicht aufstehen! Alle Kinder sollen singen!

(Kinder singen das Kasperlelied.)

Kasperle: Nein, nein, ich bin nicht da! Ich bin im Bett. Ich will nicht aufstehen, ich will nicht singen, ich will nicht Milch trinken. Ich will im Bett liegen.

Anca (kommt): Guten Morgen, Kasperle! Willst du nicht aufstehen?

Kasperle: Nein, ich will nicht aufstehen!

Anca: Du willst nicht? Dann gehe ich. Auf Wiedersehen, Kasperle!

Kasperle; Gut, Anca soll gehen – ich stehe nicht auf!

Mihai (kommt): Guten Morgen, Kasperle! Willst du nicht aufstehen? Es ist so schöner Schnee draußen.

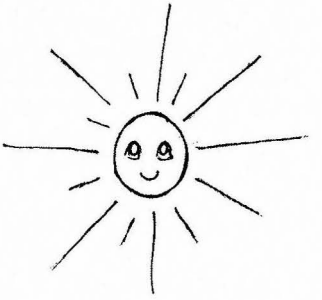
Kasperle: Nein, ich will nicht aufstehen. Ich will keinen schönen Schnee. Ich will im Bett liegen.

Mihai: Du willst nicht? Gut, dann gehe ich. Auf Wiedersehen, Kasperle! (Geht)

Kasperle: Gut, Mihai soll gehen! Ich will im Bett liegen.

Mutter (kommt): Aber Kasperle! Noch im Bett? Die Milch auf dem Tisch ist kalt. Mihai und Anca sind mit dem Schlitten in den Wald gefahren.

Kasperle (steht auf): Mit dem Schlitten in den Wald gefahren? Mit meinem Schlitten?



Mutter: Ja, mit deinem Schlitten!– Du willst ja nicht aufstehen. Auch Bello ist mit Mihai und Anca im Wald.

Kasperle: Mutter, nun will ich aufstehen. Ich will meinen Schlitten haben. Ich will in den Wald gehen.

Mutter: Nein, Kasperle. Der Wald ist groß. Wie willst du Mihai und Anca finden?

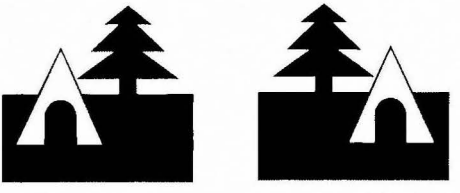
Kasperle (weint): Hu-hu-hu! Ich will Schlitten fahren!

Mutter: Alle sagen "Guten Morgen, Kasperle" und du willst nicht aufstehen. Die Kinder singen so schön für Kasperle, und alle hören nur: "Nein, ich will nicht aufstehen!"

Kasperle: Kasperle ist ein häßlicher Junge!

Mutter (tröstend): Guten Morgen, sagt die Sonne, guten Morgen, sagt der Wind, guten Morgen sagt der Vogel, guten Morgen, liebes Kind!

Kasperle: Guten Morgen, sagt die Mutter, guten Morgen, sagt der Wind, guten Morgen, sagt die Sonne, guten Morgen, sagt das Kind! (Er küßt seine Mutter). Jetzt will ich aufstehen. Ich will mich waschen, ich will mich anziehen und die Milch trinken. Auf Wiedersehen, Kinder!



III. Kasperle kauft ein

(Personen: Kasperle und Großmutter)

Kasperle: Wo ist meine Tasche, wo ist mein Korb, wo ist meine Mütze, wo ist meine Nase? Großmutter, schnell! Ich laufe, ich eile, ich renne!

Großmutter: Ja Kasperle, wo brennt's denn?

Kasperle: Im Laden, im Korb – in der Mütze! Nein, nein, nein, nirgends brennt es. Ich möchte dir helfen! Darf ich einkaufen? Ach Großmutter, bitte, bitte, ja? Was brauchst du?

Großmutter: Langsam, Kasperle, nur schön langsam. Also: Ich brauche ein Glas Marmelade.

Kasperle: Hmm! Fein! Hmm!

Großmutter: Eine Flasche Öl, eine Tüte Zucker, ein Stück Butter, ein Kilo Mehl.

Kasperle: Halt, halt! Ach, oh, uff! Langsam, Großmutter! Auweh, mein Kopf, meine Mütze! Das ist ja viel zu lang! Das vergesse ich alles! Noch einmal! Also: eine Flasche Mehl, eine Tüte Öl, ein Stück Zucker, ein Kilo Butter.

Großmutter: Falsch, falsch! Ein Glas Marmelade, eine Flasche 01, eine Tüte Zucker, ein Stück Butter, ein Kilo Mehl.

Kasperle: Ein Glas Marmelade – eine Flasche Öl – eine Tüte Zucker – ein Stück Butter – ein Kilo Mehl! Fertig! Siehst du, Großmutter, ich passe immer gut auf. Auf Wiedersehen, Großmutter! Tralala, tralala! Kasperle ist gleich wieder da!

Großmutter: Halt, halt, Kasperle! Das Geld!

Kasperle: Ach du lieber Schreck! Ade, Großmutter!

(Personen: Kasperle und der Verkäufer)

Kasperle: Guten Tag, Herr Verkäufer!

Verkäufer: Guten Tag, Kasperle! Was möchtest du denn kaufen?

Kasperle: Eine Flasche Zucker, ein Stück Salz, eine T ü te Marmelade, ein Glas Butter, ein Kilo Mehl.

Verkäufer: Waaas? Ha, ha, ha! nein, so was! Hi hi hi, ha ha ha, hu hu hu ...

Kasperle: Warum lacht er, Kinder? Also, Herr Verkäufer! (Klopft dem Verkäufer auf den Rücken.) Haben Sie einen Lachkrampf? Was ist den so lustig? Meine Nase?

Verkäufer: Nein, nein, die ist schön rot, schön lang! Aber du sagst alles falsch! Alles verkehrt! Was möchtest du also?

ivâsperie: Λen, mein Kopf, mein Kopf! Ich möchte ja gar nichts! Halt! Ich möchte doch etwas; Schokolade, ein Stück Schokolade! Aber Großmutter möchte vieles, ach so vieles!

Kinder, helft mir, bitte, ja? Also:

-eine Flasche (Kinder): Öl!

-eine Tüte (Kinder): Zucker!

-ein Stück (Kinder): Butter!

-ein Kilo (Kinder): Mehl!

Verkäufer: Sooo, Kasperle! Wunderbar! Jetzt kannst du alles schön sagen! Hier hast du eine Tafel Schokolade! Du bist ja sooo aufmerksam!

Kasperle: Danke schön, Herr Verkäufer!

(Lydia Dumitru)

Hans im Glück

(Ein Bauernhof. Hans spaltet Holz, Sein Herr kommt mit einem Klumpen Gold).

Der Herr: Hans, komm mal her!

Hans (kommt): Ja, Herr!

Der Herr: Du hast mir sieben Jahre treu gedient. Jetzt kannst du wieder nach Hause zu deiner Mutter gehen.

Hier hast du einen Klumpen Gold zum Lohn für deine Arbeit.

Hans: Vielen Dank für den Lohn. Lebt wohl!

(Hans nimmt den Klumpen Gold und geht nach einer Seite ab.

Kulissenwechsel: Landschaft. Hans kommt von der anderen Seite herein, den Klumpen Gold auf der Schulter. Er schwitzt.)

Hans: Ach, wie brennt die Sonne so heiß! Und der Klumpen ist so schwer! Und es ist noch so weit bis nach Hause!

Reiter(kommt auf dem Pferd geritten): Guten Tag, lieber Hans! Wohin des Weges?

Hans: Nach Hause, zur Mutter.

Reiter: Und was trägst du da auf der Schulter?

Hans: Einen Klumpen Gold. Den hab ich als Lohn für meine Arbeit bekommen.

Reiter: Ein schöner Klumpen!

Hans: Aber so schwer! Und ich muß den weiten Weg zu Fuß gehen! Wie gern möchte ich auf einem Pferd sitzen und reiten wie du!

Reiter: Weißt du was? Wir tauschen! Ich gebe dir mein Pferd, und du gibst mir den Klumpen. Dann kannst du fröhlich zu deiner Mutter reiten.

Hans: Einverstanden! Hier ist der Klumpen!

Reiter: Aber gib acht! Das Pferd ist nervös. Du darfst es nicht mit den Fersen antreiben.

Hans: Ich will schon achtgeben. Leb wohl!

(Der Reiter geht ab. Hans besteigt das Pferd, aber es will nicht weiterlaufen. Hans treibt es mit den Fersen an. Das Pferd bockt und wirft ihn ab.)

Hans: Oh du Teufelsvieh!

Bauer 1: (kommt mit einer Kuh): Guten Tag! Was ist geschehen?

Hans: Das Teufelsvieh hat mich abgeworfen! Es ist nervös und will nicht weiterlaufen. Wie gerne möchte ich solch ein geduldiges Tier haben wie deine Kuh!

Bauer 1: Weißt du was? Wir tauschen. Ich geb dir die Kuh und du gibst mir das Pferd. Einverstanden?

Hans: Abgemacht! Die Kuh gibt Milch. Da freut sich meine Mutter sicher!

(Bauer 1 geht mit dem Pferd ab, Hans mit der Kuh nach der entgegengesetzen Seite und kommt auf der anderen Seite wieder herein.)

Hans: Jetzt will ich meine Kuh melken. Ich habe großen Durst. (Er melkt die Kuh.) Kein Tropfen Milch! Oh du Teufelsvieh!

Metzger (kommt mit einem Schwein): Guten Tag! Was ist denn los?

Hans: Das Teufelsvieh will keine Milch geben, und ich habe so großen Durst!

Metzger: Ja, diese Kuh ist schon sehr alt, die gibt keine Milch mehr. Die ist nur noch zum Schlachten gut.

Hans: Du meine Güte! Wo finde ich jetzt aber einen Metzger?

Metzger: Ich bin ein Metzger, und dieses Schwein da habe ich zum Schlachten gekauft.

Hans: Wollen wir nicht tauschen? Ich gebe dir die Kuh, und du gibst mir das Schwein. Dann hat meine Mutter zu Weihnachten wenigstens frische Wurst und Speck.

Metzger: Einverstanden! Kommt gut nach Hause!

(Sie gehen mit den Tieren nach entgegengesetzen Seiten ab. Hans rennt auf der anderen Seite wieder herein, das Schwein zerrt ihn am Seil vorwarts.)

Hans: Halt, halt! Du teufelsvieh!

Bauer 2 (kommt mit einer Gans unterm Arm): Was gibt's denn? Was ist los?

Hans: Das Teufelsvieh rennt hin und her, ich kann es nicht mehr halten! Du hast es gut, du kannst deine Gans unter dem Arm festhalten!

Bauer 2: Wollen wir nicht tauschen? Ich verstehe mich auf Schweine, und du bekommst meine Gans. Schau, wie schön weiß sie ist. Und zu Weihnachten schmeckt auch ein Gänsebraten gut!

Hans: Einverstanden! Gib sie her!

(Sie tauschen die Tiere aus, grüßen und gehen nach entgegengesetzen Seiten ab. Kulissenwechsel: Dorfrand mit Brunnen. In der Nähe sitzt der Scherenschleifer, dreht seinen Schleifstein und pfeift sich ein Lied. Hans tritt auf, die Gans unterm Arm.)

Hans: Guten Tag, Meister!

Scherenschleifer: Guten Tag, lieber Hans! Woher des Weges?

Hans(setzt sich erschöpft zu ihm. Sie plaudern.): Ich komme aus meinem Dienst und will zu meiner Mutter.

Scherenschleifer: Wo hast du denn die schöne Gans gekauft?

Hans: Die habe ich nicht gekauft, die habe ich für ein Schwein eingetauscht.

Scherenschleifer: So, so? Und das Schwein?

Hans: Das habe ich für eine Kuh eingetauscht.

Scherenschleifer: Was du nicht sagst! Und die Kuh?

Hans: Die habe ich für ein Pferd bekommen.

Scherenschleifer: Gutes Geschäft! Und das Pferd?

Hans: Das habe ich für einen Klumpen Gold eingetauscht. Und das Gold hat mir mein Herr als Lohn für sieben Jahre Arbeit gegeben.

Scherenschleifer: Ach du Ärmster! Da hast du aber viel Kummer und Sorgen gehabt!

Hans: Ja, besonders unterwegs! Nur Kummer und Sorgen! Aber wie kommt es, daß du so lustig bist und immerzu pfeifst?

Scherenschleifer: Ja, siehst du, das Handwerk hat einen goldenen Boden! Und wenn du willst, so lehre ich dich mein Handwerk auch und gebe dir auch einen Schleifstein für den Anfang. Du mußt mir dafür nur deine Gans geben!

Hans: Eine Gans gegen ein ganzes Handwerk! Nicht schlecht! Aber schleifen kann ich allein, gib mir nur den Schleifstein. Hier hast du die Gans. Leb wohl!

(Hans nimmt den schweren Schleifstein auf die Schulter, geht damit erst am Brunnen vorbei, dann besinnt er sich, kehrt um, geht zum Brunnen, legt den Stein auf den Brunnenrand, will Wasser schöpfen, stößt an den Stein und der plumpst in den Brunnen. Hans, erst verdattert:)

Hans: Mein Schleifstein! (Dann aber überglücklich:) Hurra! Jetzt muß ich nichts mehr schleppen! Jetzt bin ich frei! Juchhe! Mütterchen! Ich komm nach Hause! (Rennt ab.)

LIEDER

2. Klasse

Kasperle

La la la, la la la
Kasperle ist wieder da!
La la la, la la la
Kasperle ist da!

Summ summ summ

Summ summ summ, Bienehen summ herum.
Ei, wir tun dir nichts zuleide,
Flieg nur aus in Wald und Heide.
Summ summ summ, Bienehen summ herum.

Summ summ summ, Bienehen summ herum.
Such in Blumen, such in Blümchen
Dir ein Tröpfchen, dir ein Krümchen.
Summ summ summ, Bienehen summ herum.

Summ summ summ, Bienehen summ herum.
Kehre heim mit reicher Habe,
Bau uns manche volle Wabe.
Summ summ summ, Bienehen summ herum.
(H. Hoffmann von Fallersieben)

Schlaf, Kindlein, schlaf
Schlaf, Kindlein, schlaf!
Vor der Tür da stehn die Schaf,
Im Hof steht eine bunte Kuh,
Kindlein, tu die Augen zu,

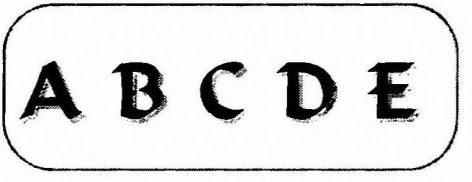
Schlaf, Kindlein, schlaf!

Schlaf, Kindlein, schlaf!

Der Vater hüt' die Schaf.
Die Mutter schüttelt's Bäumelein,
Da fällt herab ein Träumelein.
Schlaf, Kindlein, schlaf!

Wir fahren mit der Eisenbahn

Wir fahren mit der Eisenbahn. Komm, steig ein!
Wir fahren mit der Eisenbahn ganz allein.
Fährt sie in den Bahnhof ein,
Steigen alle Leute ein.
Komm, steig ein!



Das ABC

A B C D E F G
H I J K L M N O P
Q R S T U V W, Q R S T U V W
X Y Z, juchhe!
Das ist das ganze ABC.

Alle Kinder sind lustig

Alle Kinder sind lustig,
Alle Kinder sind froh,
Sie tanzen ein Tänzchen
Und machen das so:
Rudirudi rallala, rallala, rallala
Rudirudi rallala, rallalala!

O Tannenbaum

O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Wie treu sind deine Blätter.
Du grünst nicht nur zur Sommerszeit,
Nein, auch im Winter, wenn es schneit.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Wie treu sind deine Blätter.

O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Du kannst mir sehr gefallen.
Wie oft hat nicht zur Winterszeit
Ein Baum von dir mich hoch erfreut.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
Du kannst mir sehr gefallen.

3. Klasse

Bunte, bunte Blätter

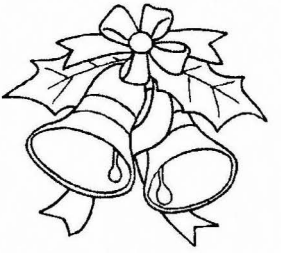
Bunte, bunte Blätter, jetzt kommt kaltes Wetter!
Auf dem Baum in unserm Garten
viele rote Äpfel warten.
(G. Hoffmann – R. Krug)

Schneemann, Sehneemann

Schneemann, Schneemann, kalter Mann,
hast 'ne rote Nase dran!
Schwarze Augen, schwarzer Mund!
Bist so dick und auch so rund!
Kommt der warme Sonnenschein,
wirst du bald geschmolzen sein!
(G. Winkler – L. Schuffenhauer)

Kling, Glöckchen, klingelingeling

Kling, Glöckchen, klingelingeling,
Kling, Glöckchen, kling!
Laßt mich ein, ihr Kinder,
ist so kalt der Winter!
Öffnet mir die Türen,
laßt mich nicht erfrieren!
Kling, Glöckchen, klingelingeling,
Kling, Glöckchen, kling!



Rodellied

Schneeman bau n und Schneballsschlacht,
Winter ist so schon!
‚s nacht hat gechneit die ganze Nacht,
Wir wollen rodeln gehn!
Hali halo, hali halo,
Wir wollen rodeln gehn.

Hampelmann

Ei, so tanzt der Hampel, ei so tanzt der Hampelmann!
Jetzt der Kopf, Kopf, Kopf.
Ei, so tanzt der Hampelmann.
Jetzt der Bauch, Bauch, Bauch.
Ei, so tanzt der Hampelmann.

Jetzt der Arm, Arm, Arm.
Ei, so tanzt der Hampelmann.
Jetzt die Hand, Hand, Hand.
Ei, so tanzt der Hampelmann.
Jetzt das Bein, Bein, Bein.
Ei, so tanzt der Hampelmann.

Jetzt der Fuß, Fuß, Fuß.
Ei, so tanzt der Hampelmann.

Wir haben Hunger

Wir haben Hunger, Hunger, Hunger,
haben Hunger, Hunger, Hunger,
haben Hunger, Hunger, Hunger,
haben Durst!
Wo bleibt das Essen, Essen, Essen,
bleibt das Essen, Essen, Essen,
bleibt das Essen, Essen, Essen,
bleibt die Wurst?

Schöner Frühling

Schöner Frühling, komm doch wieder,
Schöner Frühling, komm doch bald!
Bring uns Blumen, Laub und Lieder,
Schmücke wieder Feld und Wald.

Auf der Wiese blühet was

Auf der Wiese blühet was,
leuchtet weiß im grünen Gras,
es hat Blätter schmal und fein,
wird ein Gänseblümchen sein.
(L. Schuffenhauer)

Zum Geburtstag viel Glück

Zum Geburtstag viel Glück!
Zum Geburtstag viel Glück!

Zum Geburtstag alles Gute!
Lieber Thomas (liebe Karin) viel Glück!
(Melodie; Happy birthday to you)

Geburtstagstanz

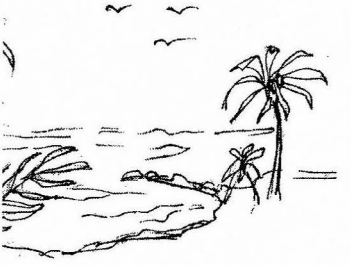
Und wer im Januar (Februar usw.) Geburtstag hat,
tritt ein, tritt ein, tritt ein!
Der macht im Kreis einen tiefen Knicks,
recht tief, recht tief, recht tief!
Mädel, dreh dich, Mädel dreh dich,
mach hoppsasasa!
Büblein, dreh dich, Büblein, dreh dich,
mach hoppsasasa!

Schnecke, Schnecke, schniere

Schnecke, Schnecke, schniere,
zeig mir deine viere!
Wenn du sie nicht zeigen willst,
so werf ich dich in'n Graben,
fressen dich die Raben,
fressen dich die Müllermücken,
die dich vorn und hinten zwicken.

Im Sommer gehn wir baden

Im Sommer gehn wir baden,
juchheißa, das ist fein!
Die Sonne macht das
Wasser warm,
da springen wir hinein.



Die vier Jahreszeiten

Es war eine Mutter, die hatte vier Kinder,
den Frühling, den Sommer, den Herbst und den Winter.
Der Frühling blingt Blumen, der Sommer bringt Klee,
der Herbst, der bringt Trauben, der Winter bringt
Schnee.
Immergrün, Immergrün ist die schönste Pflanze,
wen ich hier am liebsten hab', hol ich mir zum Tanze.

Hänschen klein

Hänschen klein, geht allein
in die weite Welt hinein.
Stock und Hut steht ihm gut,
ist auch wohlgemut.
Aber Mutter weint so sehr,
hat ja nun kein Hänschen mehr.
Da besinnt sich das Kind,
kommt nach Haus geschwind.

"Lieb' Mama, ich bin da!"
ruft das Hänschen, hopsassa!
"Glaube mir, ich bleib hier,
geh nicht fort von dir."

Da freut sich die Mutter sehr,
und das Hänschen noch viel mehr.
Freud und Glück ist im Haus
und das Lied ist aus.

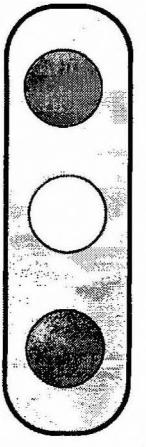
4. Klasse

Backe, backe Kuchen

Backe, backe Kuchen,
der Bäcker hat gerufen!
Wer will gute Kuchen backen,
der muß haben sieben Sachen:
Eier und Schmalz,'Butter und Salz,
M üch u n d Mehl. Safran macht den Kuchen gehl.

Die Verkehrsampel

Der Verkehr hat drei Gesichter,
rote, gelbe, grüne Lichter.
Denn wenn nicht die Ampel war*,
ginge alles kreuz und quer.



Unter ihr ein reges Brausen,
Autos fahren, Räder sausen.
"Kleine Ampel, sag mir an,
wann ich überqueren kann."

"Rotes Licht, da heißt es warten,
gelbes Licht, da heißt es starten,
grünes Licht – nun geh geschwind!
Bitte, merk es dir, mein Kind!"

Immer muß die Ampel wachen,
daß es alle richtig machen.
Niemals hat die Ampel Ruh',
auch nicht abends, so wie du.

Im Zoo

Der Elefant, der Elefant,
der ist uns allen wohlbekannt.
Widerallala, widerallala,
widerallalalala.

Der Löwe da, der Löwe da,
das ist ein Tier aus Afrika.
Der dicke Bär, der dicke Bär,
der rennt im Käfig hin und her.
Das Krokodil, das Krokodil,
das ist sehr faul und tut nicht viel.

Meine Ziege

An meiner Ziege hab' ich Freude,
Sie ist ein wunderschönes Tier.
Haare hat sie wie aus Seide,
Hörner hat sie wie ein Stier.
Meck meck meck meck,
Meck meck meck meck.

Ein Männlein steht im Walde

Ein Männlein steht im Walde ganz still und stumm.
Es hat von lauter Purpur ein Mäntlein um.

Sagt, wer mag das Männlein sein,
das da steht im Wald allein,
mit dem purpurroten Mäntelein?

Das Männlein steht im Walde auf einem Bein
und hat auf seinem Haupte ein Käppiein klein.
Sagt, wer mag das Männlein sein,

das da steht im Wald allein,
mit dem kleinen schwarzen Käppelein?
(H. v. Fallersleben)

Cafiee-Kanon

CAFFEE, trink nicht so viel Kaffee!
Nicht für Kinder ist der Türkentrank,'
Schwächt die Nerven, macht dich blaß und krank.
Sei doch kein Muselmann, der ihn nicht lassen kann.
(K. G. Hering)

Früh, wenn der Bock schreit (Kanon)

Früh, wenn der Bock schreit: mähridimäh,
fängt auch die Geiß an: mähridimäh,
Früh, wenn der Hahn kräht: kikeriki,
gackert die Henne: gagagagack.
Früh, wenn der Hund bellt: wau wau wau wau,
schreit auch die Katze: miau miau.

Häschen in der Grube

Häschen in der Grube
saß und sehlief, saß und sehlief.
Armes Häschen, bist duSkrank,
daß du nicht mehr hüpfen kannst?
Häschen, hüpf! Häschen, hüpf!
Häschen, hüpf!

In einem kleinen Apfel

In einem kleinen Apfel,
da sieht es niedlich aus.
Es sind darin fünf Stübchen,
grad wie in einem Haus.

In jedem Stübchen wohnen
zwei Kernchen schwarz und klein.
Sie liegen drin und träumen
vom warmen Sonnenschein.
Sie träumen auch noch weiter
gar einen schönen Traum,
wie sie einst werden hängen
am schönen Weihnachtsbaum.

Es geht eine Zipfelmütz

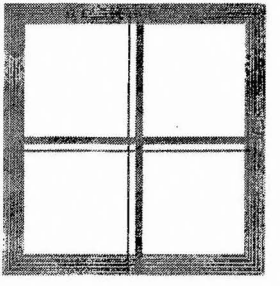
Es geht eine Zipfelmütz' in unserm Kreis herum,
fidibum!
Es geht eine Zipfelmütz in unserm Kreis herum!
Drei mal drei ist neune, du weißt ja, wie ich's meine!
Drei mal drei und eins ist zehn.
Zipfelmütz, bleib stehn, bleib stehn, bleib stehn!

Sie rüttelt sich, sie schüttelt sich,
sie wirft die Beine hinter sich,
sie klatschet in die Hand:
wir beide sind verwandt!

Es gehn zwei Zipfelmütz'n in unserm Kreis herum,
fidibum!
Es gehn zwei Zipfelmütz'n in unserm Kreis herum.
Drei mal drei ist neune, du weißt ja, wie ich's meine.
Drei mal drei und eins ist zehn,
Zipfelmütz, bleib stehn, bleib stehn, bleib stehn!
Sie rütteln sich, sie schütteln sich,
sie werf n die Beine hinter sich,
sie klatschen in die Hand:
wir beide sind verwandt!

Schneeflöckehen, Weißröckchen

Schneeflöckchen, Weißröckchen,
wann kommst du geschneit?
Du wohnst in den Wolken,
dein Weg ist so weit.



Komm, setz dich ans Fenster,
du lieblicher Stern.
Malst Blumen und Blätter,
wir haben dich gern.

Schneeflöckchen, Weißröckchen,
komm zu uns ins Tal,
dann bau'n wir den Schneemann
und werfen den Ball.

Bettelmanns Hochzeit

Widele wedele, hinter'm Städele
hält der Bettelmann Hochzeit.
Pfeift das Mäusele,
tanzt das Läusele,
schlägt das Igele Trommel.
Alle Tiere, die Wedele haben,
woll'n zur Hochzeit kommen.
Widele, wedele, hinterm Städele
hält der Bettelmann Hochzeit.
Wind't ein Kränzele,
Tanzt ein Tänzele,
Laß das Geigele singen.
Widele, wedele, hinterm Städele
hält der Bettelmann Hochzeit.

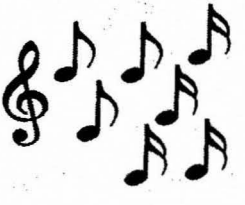
Der Kuckuck und der Esel

Der Kuckuck und der Esel,
die hatten großen Streit,
wer wohl am besten sänge,
zur schönen Maienzeit.

Der Kuckuck sprach: "Das kann ich"
und fing gleich an zu schrein.
"Ich aber kann es besser",
fiel gleich der Esel ein.

Das klang so schön und lieblich,
so schön von fern und nah,
sie sangen alle beide,
kuckuck, kuckuck, i-a!

Musikantenspiel

1. Ich bin ein Musikante
und komm aus Schwabenland.
Wir sind auch Musikanten
und kommen aus Schwabenland.
Ich kann spielen,
Wir können auch spielen,
die Trompete:
tengteng tereng, tengteng tereng,
tengteng tereng, tengteng.

2. Die Posaune,
drohidoro, drohidoro
drohidoro, drohi.

3. Die Flöte,
füfüfüru, füfüfüru,
füfüfüru, füfü.

4. Die Klarinette,
tütütürü, tütiitürü,
tütütürü, tütü.

5.Die Trommel,
taramdamdam, taramdamdam,
taramdamdam, damdam.

6. auf der Pauke,
pumpumburum, pumpumburum,
pumpumburum, pumpum.

7. Die Geige,
simmsimmsirim, sirnmsimmsirim,
simmsimmsirim, simmsimm.

8. Den Kontrabaß,
schrumm schrumm schurum, schrumm schrumm schurum
sehrumm schrumm schurum, schrumm schrumm.

9. Das Fagott,
pabababa, pabababa,
pabababa, paba.

Nikiausabend

1. Laßt uns froh und munter sein
und uns recht von Herzen freun,

lustig, lustig, tralalalala,
bald ist Nikiausabend da.

2. Dann stell ich den Teller auf,
Nikiaus legt gewiß was drauf,
lustig, lustig, tralalalala,
bald ist Nikiausabend da.

3. Wenn ich schlaf, dann träume ich
jetzt bringt Nikiaus was für mich.
Lustig, lustig, tralalalala,
bald ist Nikiausabend da.

4. Wenn ich aufgestanden bin,
lauf ich schnell zum Teller hin,
lustig, lustig, tralalalala,
bald ist Nikiausabend da.

5. Nikiaus ist ein guter Mann,
dem man nie g'nug danken kann.
Lustig, lustig, tralalalala,
bald ist Nikiausabend da.

Heißa, Kathreinerle

Heißa, Kathreinerle, schnür dir die Schuh,
Schürz dir dein Röckele, gönn dir kein Ruh.
Dideldudeldadel schrumm, schrumm, schrumm,
geht schon der Hopser rum.

2. Dreh wie ein Rädele flink dich im Tanz,
fliegen die Zöpfele, wirbelt der Kranz.
Dideldudeldadel schrumm, schrumm, schrumm
lustig im Kreis herum.
Dreh dich, mein Mädel, im festlichen Glanz.

Tanz mit mir

Tanz mit mir, tanz mit mir,
hab' 'ne weiße Schürze für.
Mit mir aych, mit mir auch,
meine Schürze blinket auch.

Tanz mit mir, tanz mit mir,
hab 'ne weiße Schürze für.
Laß nicht ab, laß nicht ab,
bis die Schürze Löcher hat.

Nun will der Lenz uns grüßen

Nun will der Lenz uns grüßen,
von Mittag weht es lau,
aus allen Wiesen sprießen
die Blumen rot und blau.
Draus wob die braune Heide
sich ein Gewand gar fein
und lädt im Festtagskleide
zum Maientanze ein.

Waldvöglein Lieder singen
wie ihr sie nur begehrt.
Drum auf zum frohen Springen,
die Reis' ist Goldes wert.

Hei, unter grünen Linden,
da leuchten weiße Kleid.
Heija, nun hat uns Kindern
ein End all Winterleid.

Kein schöner Land

Kein schöner Land in dieser Zeit,
als hier das unsre weit und breit,
wo wir uns finden wohl unter Linden
zur Abendzeit.

Da haben wir so manche Stund
gesessen da in froher Rund
und taten singen, die Lieder klingen
im Eichengrund.
Daß wir uns hier in diesem Tal
noch treffen so viel tausendmal,
Gott mag es schenken, Gott mag es lenken,
er hat die Gnad.

MANUAL

EDITURA
UNIVERSUL FAMILIEI

MANUAL 4CD SET: 8009-2
ISBN: 973-9059-32-5

© 2010 **Editura UNIVERSUL FAMILIEI** © 2010 **ROTON** Romania
Str. Episcop Chesarie nr. 15, City Center, corp B, sector 4, Bucuresti, Tel.: 031 425 90 46 / 47 / 48 / 49, e-mail: info@roton.ro, www.roton.ro, www.discomania.ro

Distribuit de **SINCRON**, Str. Traian nr. 59-61, sector 3, Bucuresti, Tel.: 021 323 49 62